



# 1984 20V/1200BMC



**IT** Manuale d'uso ed istruzioni

**EN** Operation manual and instructions

**FR** Notice d'utilisation et instructions

**DE** Bedienungsanleitung

**ES** Manual de uso e instrucciones

**PT** Manual de uso e instruções

**NL** Gebruikshandleiding

**PL** Instrukcja obsługi i zalecenia

**HU** Használati kézikönyv és útmutató

**SV** Käyttöohjeet

**NO** Bruksveiledning

**DA** Brugervejledning og instruktioner

**TR** Kullanım ve Talimat Kılavuzu

**EL** Εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες

**SL** Uporabniški priročnik in navodila

**SK** Návod na použitie a pokyny

**CS** Návod k použití a pokyny

**RO** Manual de utilizare și instrucțiuni

**BG** Ръководство за потребителя и инструкции

## MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER AVVITATORE REVERSIBILE A BATTERIA PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

### ATTENZIONE



**IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'AVVITATORE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.**

**Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.**

### DESTINAZIONE D'USO






- L'avvitatore reversibile a batteria è destinato al seguente uso:

- assemblaggio di elementi di collegamento filettati
- avvitare e svitare con l'impiego di bussole a macchina
- è possibile l'impiego dell'avvitatore anche in luoghi aperti al riparo da acqua e umidità
- utilizzare solo accoppiato a batterie ricaricabili Beta 20V

- **Non sono consentite le seguenti operazioni:**

- è vietato l'uso in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
- è vietato bloccare il tasto di azionamento con nastro adesivo o fascette
- è vietato usare batterie diverse da quelle indicate
- è sconsigliato l'impiego di giunti e prolunghe in quanto limita la potenza dell'avvitatore e aumenta il rischio di rottura

### SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

-  Utilizzare l'avvitatore a batteria al riparo dalla pioggia e dall'umidità.
-  Non utilizzare l'avvitatore a batteria in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive, perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri, vapori.
-  Durante l'utilizzo dell'avvitatore a batteria per lavori eseguiti in quota, adottare tutte le misure preventive atte ad eliminare o minimizzare i rischi ad altri lavoratori, conseguenti a possibili cadute accidentali dell'attrezzatura (per esempio segregazione dell'area di lavoro, adeguata segnalazione, etc.).
-  Evitare il contatto con apparecchiature in tensione in quanto l'avvitatore a batteria non è isolato ed il contatto con elementi in tensione può causare una scossa elettrica.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'avvitatore a batteria. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sull'avvitatore a batteria.

### INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare l'avvitatore a batteria in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare sempre i seguenti dispositivi individuali di protezione indicati nel paragrafo successivo "Dispositivi di protezione individuali previsti durante l'utilizzo dell'avvitatore a batteria"
- Durante le operazioni con l'avvitatore avere cura di mettersi in posizione sicura mantenendo l'equilibrio in ogni momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta postura del corpo permettono di poter controllare meglio l'avvitatore a batteria in caso di situazioni inaspettate.
- Non indossare vestiti larghi. Non portare bracciali e catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento.

### UTILIZZO ACCURATO DELL'AVVITATORE A BATTERIA

- Non tenere il pezzo in lavorazione in mano o bloccato con il corpo.
- Bloccare e supportare il pezzo in lavorazione, utilizzando dispositivi di serraggio oppure morse.
- Non sottoporre l'avvitatore a batteria a sovraccarico. Effettuare i propri lavori utilizzando l'avvitatore a batteria esclusivamente

per gli usi previsti.

- Verificare sempre l'integrità della macchina. Non utilizzare alcun avvitatore a batteria il cui interruttore di avvio/arresto sia difettoso. Un avvitatore a batteria che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Effettuare le regolazioni dell'avvitatore a batteria da spento. Scollegare la batteria nel caso in cui lo stesso non venga utilizzato. Questa misura preventiva ne impedisce l'avvio accidentale.
- L'avvitatore a batteria non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Far riparare l'avvitatore a batteria solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER L'AVVITATORE A BATTERIA

- Durante l'utilizzo dell'avvitatore a batteria, accidentali rotture dei singoli accessori possono proiettare pezzi ad elevata velocità, utilizzare DPI adeguati descritti nel paragrafo successivo.
- L'operatore deve essere in grado di gestire fisicamente il peso e la potenza dell'avvitatore a batteria.
- Utilizzando l'avvitatore a batteria è possibile che l'operatore provi sensazioni fastidiose alle mani, braccia, spalle e nell'area del collo. Assumere una posizione comoda ed evitare posizioni sfavorevoli. Cambiare la postura può aiutare ad evitare fastidi ed affaticamento.
- Tenere sempre ben saldo l'avvitatore a batteria e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che permetta di compensare i movimenti dell'utensile. Queste misure possono evitare lesioni.
- Evitare il contatto con elementi in movimento dell'avvitatore in quanto possono causare lesioni.
- Assicurarsi che il senso di rotazione dell'avvitatore a batteria sia consono all'utilizzo.
- Qualora dovete accorgervi che la pelle delle dita diventa intorpidita o bianca, presenta formicolio o dolore, sospendere il lavoro con l'avvitatore a batteria, informare il datore di lavoro e consultare un medico.

**Attenzione** nel caso di funzionamento prolungato dell'avvitatore a batteria: parte dell'avvitatore stesso e la bussola possono diventare caldi. Utilizzare guanti di protezione.

## DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'AVVITATORE A BATTERIA

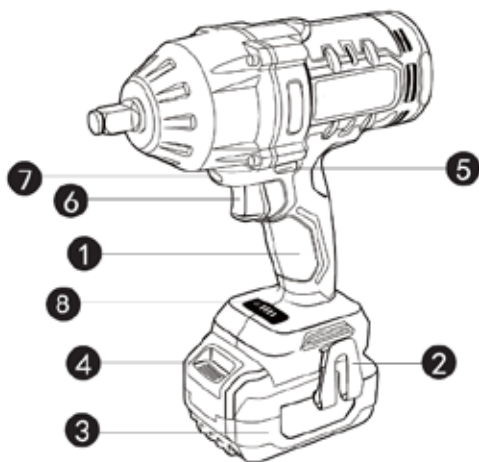
**La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologiche.**

	INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA L'AVVITATORE A BATTERIA
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA L'AVVITATORE A BATTERIA O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE DURANTE L'UTILIZZO DELL'AVVITATORE A BATTERIA
	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA

**Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.**

## DATI TECNICI

DIMENSIONE QUADRO	½"
NUMERO GIRI A VUOTO IN AVVITAMENTO	
• Velocità 1; Coppia	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Velocità 2; Coppia	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Velocità 3; Coppia	0-1600 min-1 ; 900 Nm
COPPIA MASSIMA IN SVITAMENTO	1200Nm
TENSIONE BATTERIA	20V
RUMORE	
LIVELLO POTENZA SONORA LwA Incertezza della misura KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
LIVELLO PRESSIONE SONORA LpA Incertezza della misura KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VALORE EMISSIONE VIBRAZIONE ah Incertezza della misura K	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDA

1. Impugnatura
2. Clip per cintura
3. Batteria
4. Tasto per sblocco batteria
5. Tasto per selezione verso di rotazione
6. Tasto On/Off
7. Luce LED integrata
8. Tasto per selezione modalità di utilizzo



## MODALITA' D'USO

**Nota:** L'avvitatore funziona solo quando accoppiato alla batteria Beta 1994B 20V.

### Impostazione verso di rotazione / velocità di rotazione

Selezionare il verso di rotazione, orario o antiorario, in cui si intende operare prima di azionare l'avvitatore tramite il tasto per selezione verso di rotazione (5).

Per avvitamento, rotazione in senso orario, premere completamente il tasto (5) verso a sinistra rispetto al lato operatore.

Premere il tasto (8) in questa modalità per selezionare la coppia tra le 3 possibili (vedere tabella DATI TECNICI), la posizione del LED indicherà la modalità scelta:



Velocità bassa; coppia bassa



Velocità media; coppia media



Velocità alta; coppia massima

Per svitamento, rotazione in senso anti-orario, spostare il tasto (5) verso a destra rispetto al lato operatore.

Premere il tasto (8) in questa modalità per selezionare la modalità tra le 2 possibili, la posizione del LED indicherà la modalità scelta:



Svitamento a singolo impulsi



Svitamento libero

### Avviamento / Arresto

Per mettere in funzione l'avvitatore nella modalità selezionata premere il tasto On/Off (6).

Quando l'avvitatore è in funzione si accende anche la luce LED integrata (7).

Al rilascio del tasto On/Off l'avvitatore a batteria si arresta rapidamente e il LED (7) si spegne.

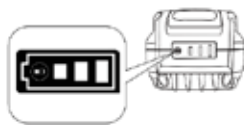
Per prevenire avvii accidentali quando non si utilizza l'avvitatore posizionare il tasto (5) al centro in modo da bloccare il tasto di avviamento (6).

**Nota:** Quando l'avvitatore è sottoposto a sovraccarichi che causano un eccessivo consumo di corrente si blocca automaticamente senza preavviso.

**Nota:** Quando l'avvitatore si surriscalda si arresta automaticamente. In questo caso lasciar raffreddare l'utensile.

### Collegamento a Batteria 1994B 20V

Prima di collegare la batteria all'avvitatore verificare il livello di carica premendo il tasto  :

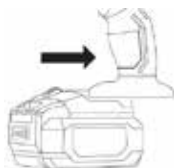


- 3 LED accesi: livello carica massimo
- 2 LED accesi: livello carica medio
- 1 LED acceso: livello carica basso

Per collegare l'avvitatore alla batteria, far scorrere la base dell'utensile sui binari della batteria fino al completo inserimento:



Per scollegare la batteria premere il pulsante di sblocco batteria (4) e far scorrere la base dell'avvitatore 1984 20V/1200Nm fino al completo disinserimento:



Scollegare la batteria al termine di ogni utilizzo e inserirla nel caricabatterie per la ricarica. Caricare le batterie con caricatore Bata attenendosi alle relative istruzioni.

## MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

## SMALTIMENTO

L'avvitatore a batteria, accessori e imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate.



## GARANZIA

Questo avvitatore è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. È coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti a usura, uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute. Inoltre la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'avvitatore a batteria viene manomessa o quando viene inviata all'assistenza smontata.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive e relative modifiche:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Data: 25/01/2022

## OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR CORDLESS REVERSIBLE IMPACT WRENCH MANUFACTURED BY:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

### CAUTION








**IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE IMPACT WRENCH. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.**

**Store the safety instructions with care and hand them over to the users.**

### PURPOSE OF USE

- **The cordless reversible impact wrench can be used for the following purposes:**
  - assembling threaded connecting parts;
  - screwing and unscrewing by means of impact sockets;
  - the impact wrench can also be used in the open air away from water and humidity;
  - for use only in combination with Beta's rechargeable batteries (20V).
- **The cordless reversible impact wrench must not be used for the following operations:**
  - use in environments containing potentially explosive atmospheres;
  - locking operating button with adhesive tape or clamps;
  - use with any batteries other than stated batteries;
  - use with couplers and extensions, which would result in reduced impact wrench power and increased risk of breakage.

### WORK AREA SAFETY

-  Operate the cordless impact wrench away from rain and humidity.
-  Do not operate the cordless impact wrench in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated which can ignite the dust or fumes.
-  While using the cordless impact wrench for jobs performed high from the ground, take all necessary precautions, to eliminate or minimize risk to other workers, following the accidental falling of the equipment (for example, isolation of the work area and proper signs).
-  Avoid contact with live equipment, because the cordless impact wrench is not insulated, and contact with live parts can cause electric shocks.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the cordless impact wrench. Distractions from other people can cause you to lose control over the cordless impact wrench.

### PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the cordless impact wrench while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Always use such personal protective equipment as stated in the next section, "Personal protective equipment to wear while operating cordless impact wrench".
- While operating the impact wrench, make sure you are in a safe position, keeping balance at all times. A safe working position and a proper body posture enable better control of the cordless impact wrench in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

### CORDLESS IMPACT WRENCH USE AND CARE

- Do not hold the workpiece by hand or against your body.  
Use clamping devices or a vice to secure and support the workpiece.
- Do not overload the cordless impact wrench. Use the cordless impact wrench for the intended purpose only.


# OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS



- Always check that the machine is free from defects. Do not use a cordless impact wrench that has a defective on/off switch. A cordless impact wrench that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired.
- Make any adjustments with the cordless impact wrench switched off. Disconnect the battery when not used. This precaution will prevent the impact wrench from being accidentally started.
- Do not modify the cordless impact wrench. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the cordless impact wrench repaired only through a trained repair person and only using original replacement parts. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.p.A.'s repair centre.





## CORDLESS IMPACT WRENCH SAFETY


- While the cordless impact wrench is being used, any accidental breakages of individual accessories may cause pieces to be thrown at high speed. Wear suitable personal protective equipment (see next section).
- The operator should be physically able to handle the weight and power of the cordless impact wrench.
- When using the cordless impact wrench, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, or neck area. Adopt a comfortable position and avoid awkward postures. Changing one's posture may help avoid discomfort and fatigue.
- Maintain a firm grip on the cordless impact wrench and position your body and arms so that you can resist the tool movements. These precautions can prevent injuries.
- Avoid contact with moving parts of the impact wrench, since these can cause injuries.
- Make sure that the direction of rotation of the cordless impact wrench is fit for use.
- If you notice that the skin of your fingers becomes numb, turns white, tingles or hurts, stop working with the cordless impact wrench, inform your employer and seek medical advice.

 **Caution:** If the cordless impact wrench is used over a protracted period of time, part of the tool and the socket may become hot. Wear protective gloves.

## PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING CORDLESS IMPACT WRENCH

 **Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.**

	ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION WHILE OPERATING CORDLESS IMPACT WRENCH.
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING CORDLESS IMPACT WRENCH OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS.
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES WHILE OPERATING CORDLESS IMPACT WRENCH.
	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES.

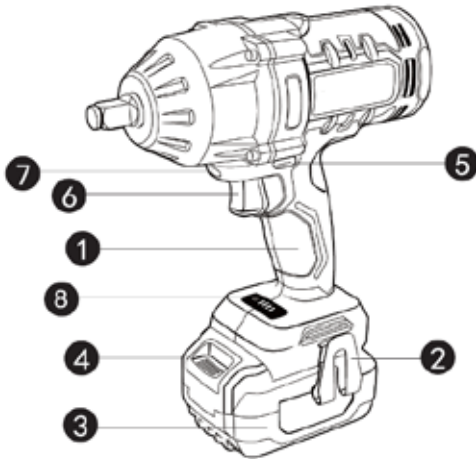
 **Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental/hygiene analysis survey, if the values exceed the limits under current regulations.**

# OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

## TECHNICAL DATA

SQUARE DRIVE SIZE	1/2"
NUMBER OF UNSCREWING REVOLUTIONS IN IDLE MODE	
• Speed 1; Torque	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Speed 2; Torque	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Speed 3; Torque	0-1600 min-1 ; 900 Nm
MAXIMUM UNSCREWING TORQUE	1200Nm
BATTERY VOLTAGE	20V
NOISE	
SOUND POWER LEVEL $L_{WA}$ Measuring uncertainty $K_{WA}$	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$
SOUND PRESSURE LEVEL $L_{pA}$ Measuring uncertainty $K_{pA}$	$L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
VIBRATION EMISSION VALUE $a_h$ Measuring uncertainty $K$	$a_h = 11.44 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



### PARTS LEGEND

1. Handle
2. Belt clip
3. Battery
4. Battery locking button
5. Rotation selector button
6. On/Off button
7. Built-in LED indicator
8. Mode selector button

## USE

**Note:** The impact wrench can only be operated in combination with Beta's battery item 1994B 20V.

### Setting direction/speed of rotation

Select the required direction or rotation – clockwise or anticlockwise – through rotation selector button (5), before operating the impact wrench.

For screwing – clockwise rotation –, fully shift button (5) to the operator's left side.

Press button (8) in this mode, to select one of the 3 available torques values (see TECHNICAL DATA table); the position of the LED indicator will show the selected mode:



Low speed; low torque



Medium speed; medium torque



High speed; maximum torque

For unscrewing – anticlockwise rotation –, shift button (5) to the operator's right side.

Press button (8) in this mode, to select one of the 2 available modes; the position of the LED indicator will show the selected mode:



Single impulse unscrewing



Free unscrewing

## Start / Stop

To start the impact wrench in the selected mode, press on/off button (6).

When the impact wrench is operated, built-in LED indicator (7) will also turn on.

Releasing the on/off button will cause the cordless impact wrench to stop quickly and LED indicator (7) to turn off.

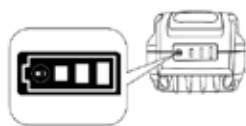
To prevent accidental start-up of the impact wrench when not in use, shift button (5) to the middle, in order to lock on/off button (6).

**Note:** When the impact wrench is overloaded, thus causing excessive electricity consumption, it will stop automatically, without any warning.

**Note:** When the impact wrench is overheated, it will stop automatically. In case of overheating, leave the tool to cool down.

## Connection to battery 1994B 20V

Before connecting the battery to the impact wrench, test the charge level by pressing

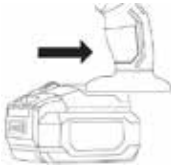


- 3 LEDs on: maximum battery charge
- 2 LEDs on: medium battery charge
- 1 LED on: low battery charge

To connect the impact wrench to the battery, slide the tool base onto the battery rails until it is fully inserted:



To disconnect the battery, press battery unlocking button (4) and slide the base of impact wrench 1984 20V/1200Nm into place:



Disconnect the battery after each use and charge it in the battery charger.  
Charge the batteries with a Beta battery charger, and follow the related instructions.

## MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre through your Beta dealer.

## DISPOSAL

The cordless impact wrench, accessories and packaging should be sent to a waste disposal centre, in accordance with the laws in force in your country.



## WARRANTY

This impact wrench is manufactured and tested in accordance with current EU regulations. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects, by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, when the cordless impact wrench is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

## DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives and amendments thereto:

- Machine Directive 2006/42/EC;
- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU;
- Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU.

The Technical Brochure is available at:  
BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALY

Date: 25/01/2022

## NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR CLÉ À CHOCS RÉVERSIBLE SANS FIL PRODUITE PAR :

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

### ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LA CLÉ À CHOCS. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

**Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.**

### DESTINATION D'UTILISATION






- La clé à chocs réversible sans fil est destinée à l'usage suivant :

- assemblage d'éléments de raccordement fileté ;
- vissage et dévissage par le biais des douilles à chocs ;
- il est possible d'utiliser la clé à chocs même en plein air mais à l'abri de la pluie et de l'humidité ;
- à employer uniquement avec des batteries rechargeables Beta 20V.

- Les opérations suivantes sont interdites :

- utiliser la clé à chocs sans fil dans des lieux contenant des atmosphères potentiellement explosives ;
- bloquer le bouton d'actionnement avec du ruban adhésifs ou des colliers ;
- utiliser des batteries différentes de celles préconisées ;
- il est déconseillé d'utiliser des raccords et des rallonges car ils réduisent la puissance de la clé à chocs et augmente le risque de rupture.

### SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

-  Utiliser la clé à chocs sans fil à l'abri de la pluie et de l'humidité.
-  Ne pas utiliser la clé à chocs sans fil dans des lieux présentant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières ou aux vapeurs.
-  Lors de l'utilisation de la clé à chocs sans fil pour les travaux effectués en hauteur, adopter toutes les mesures de prévention pour éliminer ou réduire au minimum les risques envers les autres travailleurs, dus notamment aux possibles chutes accidentelles de l'outil (en délimitant par exemple la zone de travail et en prévoyant des signaux visibles etc.).
-  Éviter le contact avec des appareils sous tension : la clé à chocs sans fil n'est pas isolée et le contact avec des éléments sous tension peut provoquer une secousse électrique.
-  Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec la clé à chocs sans fil. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle de la clé à chocs sans fil.

### RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser la clé à chocs sans fil en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.
- Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle indiqués dans le paragraphe suivant "Équipements de protection individuelle prévus lors l'utilisation de la clé à chocs sans fil".
- Lors des opérations avec la clé à chocs, veiller à adopter une position sûre permettant de maintenir l'équilibre à tout moment. Une position de travail sûre et une posture correcte du corps permettent le plein contrôle de la clé à chocs sans fil en cas de situations imprévues.
- Ne pas porter de vêtements larges. Ne pas porter de bracelets ou de chaînettes. Faire en sorte que la chevelure, les vêtements et les gants soient toujours loin des parties en mouvement.




## UTILISATION CORRECTE DE LA CLÉ À CHOCS SANS FIL


- Ne pas tenir la pièce usinée dans la main ou bloquée par le corps.  
Bloquer et soutenir la pièce usinée au moyen de dispositifs de serrage ou d'étaux.
- Ne pas soumettre la clé à chocs à surcharge. Effectuer les travaux en utilisant la clé à chocs sans fil pour le seul cas prévu.
- Contrôler systématiquement l'intégrité de la machine. N'utiliser aucune clé à chocs sans fil dont l'interrupteur de mise en marche/arrêt est défectueux. Une clé à chocs sans fil qui ne peut plus être arrêtée ou mise en marche est dangereux et doit être réparé.
- Effectuer les réglages de la clé à chocs sans fil lorsqu'elle est éteinte. Débrancher la batterie en cas d'inutilisation. Cette mesure préventive empêche les démarrages accidentels.
- La clé à chocs sans fil ne doit pas être modifiée. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer la clé à chocs sans fil seulement et exclusivement par un personnel spécialisé et en utilisant uniquement des pièces de rechange originales. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.





## MESURES DE SÉCURITÉ POUR LA CLÉ À CHOCS SANS FIL


- Lors de l'utilisation de la clé à chocs sans fil, la rupture accidentelle des accessoires peut projeter des pièces à grande vitesse, utiliser les EPI appropriés décrits dans le paragraphe suivant.
- L'opérateur doit être en mesure de gérer physiquement le poids et la puissance de la clé à chocs sans fil.
- Pendant l'utilisation de la clé à chocs sans fil, il est possible que l'opérateur éprouve des sensations gênantes aux mains, bras, épaules et dans la zone du cou. Le fait d'adopter une position confortable et de changer de posture peut aider à éviter les gênes et la fatigue.
- Tenir fermement la clé à chocs sans fil et placer le corps et les bras dans une position apte à compenser ces mouvements. Ces mesures peuvent prévenir les lésions.
- Éviter le contact avec des éléments en mouvement de la clé à chocs car ils peuvent causer des lésions.
- S'assurer que le sens de rotation de la clé à chocs sans fil soit approprié à l'utilisation.
- Si l'on constate que la peau des doigts est engourdie ou qu'elle blanchit, si l'on ressent des fourmillements ou une douleur, interrompre l'utilisation de la clé à chocs sans fil, informer l'employeur et consulter un médecin.

 Attention au fonctionnement prolongé de la clé à chocs sans fil : une partie de l'outil et la douille peuvent devenir chaudes. Utiliser des gants de protection.

## ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE LA CLÉ À CHOCS SANS FIL

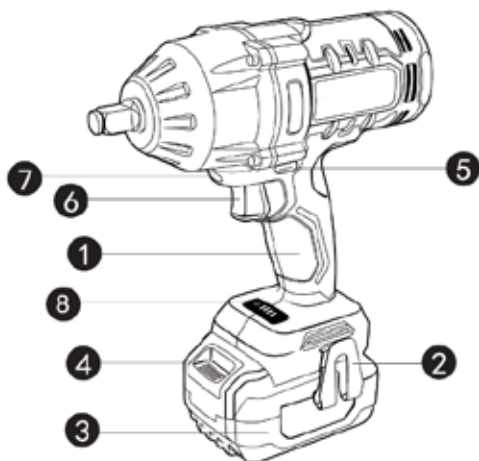
 Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies.

	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION DE L'OUÏE PENDANT L'UTILISATION DE LA CLÉ À CHOCS SANS FIL.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE LA CLÉ À CHOCS SANS FIL OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE.
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE LA CLÉ À CHOCS SANS FIL.
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ.

 Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.

## DONNÉES TECHNIQUES

DIMENSION CARRÉ	1/2"
NOMBRE DE TOURS À VIDE PENDANT LE VISSAGE	0-800 min-1 ; 350 Nm 0-1400 min-1 ; 600 Nm 0-1600 min-1 ; 900 Nm
• Vitesse 1; Couple • Vitesse 2; Couple • Vitesse 3; Couple	
COUPLE MAXIMAL EN DÉVISSAGE	1200Nm
TENSION BATTERIE	20V
BRUIT	
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE LwA Incertitude de la taille KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
NIVEAU DE PRESSION SONORE LpA Incertitude de la taille KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VALEUR ÉMISSION VIBRATION ah Incertitude de la taille K	ah= 11,44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LÉGENDE

1. Branche
2. Clip pour ceinture
3. Batterie
4. Touche de déverrouillage de la batterie
5. Touche pour sélection du sens de rotation
6. Touche Mise en marche/Arrêt
7. Lumière à LED intégrée
8. Touche de sélection du mode d'utilisation

## MODE D'EMPLOI

**Note** : la clé à chocs ne fonctionne que si elle est couplée à la batterie Beta 1994B 20V.

### Réglage du sens de rotation/vitesse de rotation

Sélectionner le sens de rotation, horaire ou antihoraire, d'intervention avant d'actionner la clé à chocs au moyen de la touche de sélection du sens de rotation (5).

Pour le vissage, rotation horaire, appuyer sur la touche (5) complètement à gauche par rapport au côté opérateur.

Appuyer sur la touche (8) dans ce mode pour sélectionner le couple parmi les 3 possibilités (cf. tableau DONNÉES TECHNIQUES), la position de la LED indiquera le mode sélectionné :



Faible vitesse ; faible couple



Vitesse moyenne; couple moyen



Grande vitesse; couple maximal

Pour le dévissage, rotation antihoraire, déplacer la touche (5) vers la droite par rapport au côté opérateur.

Appuyer sur la touche (8) dans ce mode pour sélectionner le mode parmi les 2 possibles, la position de la LED indiquera le mode choisi :



Dévissage à impulsion unique i



Dévissage libre

### Mise en marche/arrêt

Pour mettre en marche la clé à chocs dans le mode sélectionné, appuyer sur la touche Mise en marche/Arrêt (6).

Lorsque la clé à chocs est mise en marche, le voyant LED intégré (7) s'allume également.

Lorsque la touche Mise en marche/Arrêt est relâchée, la clé à chocs sans fil s'arrête rapidement et la LED (7) s'éteint.

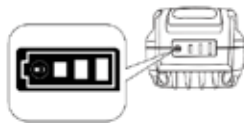
Pour prévenir les démarrages accidentels lorsque la clé à chocs n'est pas utilisée, placer la clé (5) au centre afin de verrouiller la touche de mise en marche (6).

**Note** : lorsque la clé à chocs est soumise à des surcharges qui entraînent une consommation de courant excessive, elle se bloque automatiquement sans préavis.

**Note** : lorsque la clé à chocs surchauffe, elle s'arrête automatiquement. Dans ce cas, laisser refroidir l'outil.

### Connexion à la batterie 1994B 20V

Avant de raccorder la batterie à la clé à chocs, vérifier le niveau de charge en appuyant sur la touche  :



- 3 LED allumées : niveau de charge maximal

- 2 LED allumées : niveau de charge moyen

- 1 LED allumée : niveau de charge faible

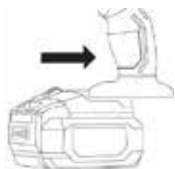
# NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

Pour connecter la clé à chocs à la batterie, faire coulisser la base de l'outil sur les rails de la batterie jusqu'à ce qu'elle soit complètement insérée :



Pour déconnecter la batterie, appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie (4) et faire coulisser la base de la clé à chocs 1984 20V/1200Nm jusqu'à ce qu'elle soit complètement désinsérée :



Débrancher la batterie après chaque utilisation et l'insérer dans le chargeur pour la recharger.  
Charger les batteries avec le chargeur Beta selon les instructions correspondantes.

## MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

## ÉCOULEMENT

La clé à chocs sans fil, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.



## GARANTIE

Cette clé à chocs est fabriquée et testée conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couverte par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle. Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations ou bien si la clé à chocs sans fil est envoyée à l'assistance technique démontée.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes et modifications successives :

- Directive Machines 2006/42/CE ;
- Directive Compatibilité Electromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :  
BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta, 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

Date: 25/01/2022

## GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AKKU-SCHLAGSCHRAUBER MIT RECHTS UND LINKSLAUF HERGESTELLT VON:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

### ACHTUNG



**WICHTIG! VOR GEBRAUCH DES SCHLAGSCHRAUBERS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.**

**Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.**

### BESTIMMUNGSZWECK






**- Der Akku-Schlagschrauber mit Rechts- und Linkslauf ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:**

- Zusammenbau von Schraubverbindungen mit Gewinde;
- Einschrauben und Aufschrauben mittels Kraftsteckschlüssel;
- Einsatz des Schlagschraubers auch im Freien, geschützt gegen Wasser und Feuchtigkeit;
- Verwendung nur mit aufladbaren Beta 20V-Batterien.

**- Unzulässig sind die folgenden Vorgänge:**

- Unzulässig ist der Gebrauch in explosionsfähiger Arbeitsumgebung;
- Es ist verboten, die Betätigungstaste mit Klebeband oder Kabelschellen zu blockieren;
- Es ist verboten, andere Batterien, als die hier angegebenen zu verwenden;
- Es wird von dem Gebrauch von Kupplungen und Verlängerungen abgeraten, da diese die Leistung des Schlagschraubers verringern und das Risiko von Bruch erhöhen.

### SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

-  Den Akku-Schlagschrauber vor Regen und Feuchtigkeit geschützt benutzen.
-  Den Akku-Schlagschrauber nicht in explosionsfähiger Umgebung verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.
-  Während des Gebrauchs des Akku-Schlagschraubers in Höhe alle Sicherheitsmaßnahmen treffen, um die Risiken hinsichtlich möglichen Herunterfallen der Gerätschaften zu beseitigen oder zu reduzieren (zum Beispiel Abgrenzung des Arbeitsbereichs, angemessene Beschilderung usw.).
-  Den Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten vermeiden: den Akku-Schlagschrauber ist nicht isoliert und der Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen kann einen elektrischen Schlag verursachen.
-  Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Akku-Schlagschrauber arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über den Akku-Schlagschrauber verloren gehen könnte.

### HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Bei der Arbeit mit dem Akku-Schlagschrauber ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Akku-Schlagschrauber arbeiten, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Stets die im folgenden Abschnitt "Während des Gebrauchs des Akku-Schlagschraubers vorgesehene persönliche Schutzausrüstung" angegebene persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Während der Arbeiten mit dem Schlagschrauber den Körper im Gleichgewicht halten und einen sicheren Stand suchen. Bei der Arbeit mit der Sandstrahlkabine ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Akku-Schlagschrauber arbeiten, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Keine weite Kleidung, Armbänder, Armeife und Halsketten tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe in Sicherheitsabstand zu sich drehenden Teilen halten.

## KORREKTER GEBRAUCH DES AKKU-SCHLAGSCHRAUBERS

- Das Werkstück nicht in der Hand halten oder mit dem Körper blockieren.
- Das Werkstück unter Verwendung von Spannvorrichtungen oder Schraubstöcken blockieren und abstützen.
- Den Akku-Schlagschrauber nicht überlasten und ausschließlich für die bestimmten Zwecke verwenden.
- Stets die Unversehrtheit der Maschine überprüfen. Verwenden Sie keine Akku-Schlagschrauber deren Start-/Stopp-Schalter fehlerhaft ist. Ein Akku-Schlagschrauber, der weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Die Einstellungen des Akku-Schlagschraubers ausgeschaltet vornehmen. Den Akku trennen, wenn er nicht verwendet wird. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert das unabsichtliche Anlassen des Gerätes.
- Der Akku-Schlagschrauber darf nicht umgerüstet werden. Die Änderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und somit das Risiko für den Bediener erhöhen.
- Der Akku-Schlagschrauber darf ausschließlich von Fachpersonal repariert werden, das nur Original-Zubehörteile verwendet. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

- Während des Gebrauchs des Akku-Schlagschraubers können bei Brüchen einzelner Zubehörteile Teile mit hoher Drehzahl in die Luft geschleudert werden, verwenden Sie daher immer die im nächsten Abschnitt beschriebenen PSA.
- Der Bediener muss körperlich für den Umgang mit dem Gewicht und der Leistung des Akku-Schlagschraubers in der Lage sein.
- Bei der Benutzung des Akku-Schlagschraubers ist es möglich, dass der Bediener ein unangenehmes Gefühl in Händen, Armen, Schultern und im Nackenbereich verspürt. Eine bequeme Position und die Haltung ändern helfen diese unangenehmen Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Akku-Schlagschrauber gut fest und bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, die es zulässt, dass Sie die Bewegung des Werkzeugs kompensieren. Diese Maßnahmen können Verletzungen verhindern.
- Den Kontakt mit sich drehenden Teilen des Schlagschraubers vermeiden, weil diese Verletzungen verursachen können.
- Überprüfen Sie, dass die Drehrichtung des Akku-Schlagschraubers richtig eingestellt ist.
- Wenn Sie merken sollten, dass die Haut der Finger weiß wird oder Taubheitsgefühle und Schmerzen eintreten, ist die Arbeit mit dem Akku-Schlagschrauber sofort einzustellen. Den Arbeitgeber informieren und sich an einen Arzt wenden.



Achtung: Bei längerem Gebrauch des Akku-Schlagschraubers können ein Teil des Werkzeugs und der Steckschlüssel heiß werden. Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

## WÄHREND DES GEBRAUCHS DES AKKU-SCHLAGSCHRAUBERS VORGESEHENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG



Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

	BEI DEM GEBRAUCH DES AKKU-SCHLAGSCHRAUBERS STETS GEHÖRSCHUTZ TRAGEN.
	BEI DER ARBEIT MIT DEM AKKU-SCHLAGSCHRAUBER ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN.
	BEI DEM GEBRAUCH DES AKKU-SCHLAGSCHRAUBERS STETS HANDSCHUHE VERWENDEN.
	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN.



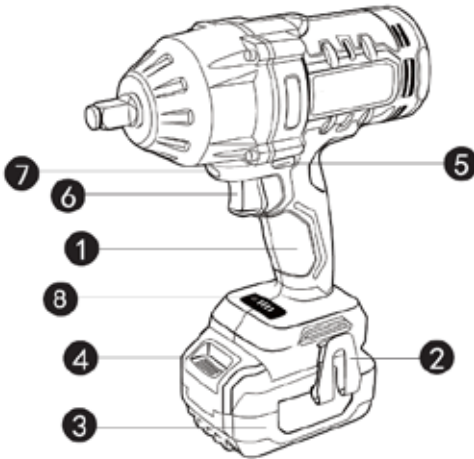
Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

## TECHNISCHE DATEN

ABMESSUNG VIERKANT	1/2"
DREHZAHL IM LEERLAUF BEIM EINSCHRAUBEN	
• Drehzahl 1; Drehmoment	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Drehzahl 2; Drehmoment	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Drehzahl 3; Drehmoment	0-1600 min-1 ; 900 Nm
MAXIMALES DREHMOMENT BEIM AUFSCHRAUBEN	1200Nm
BATTERIESPANNUNG	20V
GERÄUSCHMESSUNG	
SCHALLLEISTUNGSPEGEL LwA Unsicherheit der Messung K <sub>WA</sub>	LwA = 92 dB(A) K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
SCHALLDRUCKPEGEL L <sub>pA</sub> Unsicherheit der Messung K <sub>pA</sub>	L <sub>pA</sub> = 81 dB(A) K <sub>pA</sub> = 3 dB(A)
SCHWINGUNGSEMISSIONSWERT a <sub>h</sub> Unsicherheit der Messung K	a <sub>h</sub> = 11.44 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



## LEGENDE

1. Handgriff
2. Gürtelgrip
3. Akku
4. Akku-Entriegelungstaste
5. Wahlstaste Rechts-/Linkslauf
6. On/Off-Taste
7. Integriertes LED-Licht
8. Wahlstaste Betriebsmodus

## GEBRAUCHSMODUS

**Hinweis:** Der Schlagschrauber funktioniert nur, wenn er mit der Batterie Beta 1994B 20 V gekoppelt ist.

### Einstellung der Drehrichtung / Drehgeschwindigkeit

Die gewünschte Drehrichtung, im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn mittels der Wahltaste Rechts-/Linkslauf (5) auswählen, bevor Sie den Schlagschrauber aktivieren.

Zum Anziehen bzw. Einschrauben, Drehrichtung im Uhrzeigersinn, die Taste (5) vollständig nach links im Vergleich zur Bedienerseite drücken.

Die Taste (8) in diesem Modus drücken, um das Drehmoment unter den 3 verfügbaren auszuwählen (siehe Tabelle TECHNISCHE DATEN), die Position der LED wird den ausgewählten Modus anzeigen:



Niedrige Drehzahl; niedriges Drehmoment



Mittlere Drehzahl; mittleres Drehmoment



Hohe Drehzahl; maximales Drehmoment

Zum Abschrauben, Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn, die Taste (5) nach rechts im Vergleich zur Bedienerseite drücken.

Die Taste (8) in diesem Modus drücken, um den Modus unter den 2 verfügbaren auszuwählen, die Position der LED wird den ausgewählten Modus anzuzeigen:



Abschrauben mit einzelnen Impulsen



Freies Abschrauben

### Start / Stopp

Zur Inbetriebsetzung des Schlagschraubers im ausgewählten Modus die Taste On/Off (6) drücken.

Wenn der Schlagschrauber in Betrieb ist, schaltet sich auch das integrierte LED-Licht (7) ein.

Beim Loslassen der Taste On/Off stoppt der Schlagschrauber schnell und die LED (7) schaltet sich aus.

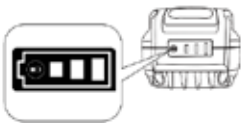
Um versehentliche Starts zu verhindern, wenn der Schlagschrauber nicht benutzt wird, die Taste (5) in der Mitte positionieren, damit die Starttaste (6) blockiert wird.

**Hinweis:** Wenn der Schlagschrauber Überlasten ausgesetzt wird, die einen übermäßigen Stromverbrauch verursachen, blockiert er sich automatisch.

**Hinweis:** Wenn der Schlagschrauber sich überhitzt, stoppt er automatisch. In diesem Fall das Werkzeug abkühlen lassen.

### Anschluss an die Batterie 1994B 20V

Vor dem Anschluss der Batterie an den Schlagschrauber den Ladezustand prüfen, hierzu die Taste drücken:



- 3 LED eingeschaltet: maximale Ladung
- 2 LED eingeschaltet: mittlere Ladung
- 1 LED eingeschaltet: schwache Ladung



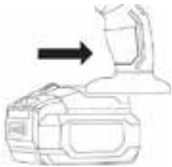
# BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Zum Anschließen des Schlagschraubers an den Akku, die Basis des Untergestells an den Schienen des Akkus komplett einrasten:



Zum Trennen des Akkus die Akku-Entriegelungstaste (4) drücken und die Basis des Schlagschraubers 1984 20V/1200Nm vollständig aus den Schienen ausrasten:



Den Akku nach jedem Gebrauch trennen und am Ladegerät zum Aufladen anschließen.  
Die Batterien mit dem Ladegerät Beta entsprechend den Anleitungen aufladen.

## WARTUNG

Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum Beta Utensili S.P.A. wenden.

## ENTSORGUNG

Der Akku-Schlagschrauber, die Zubehörteile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.



## GARANTIE

Dieser Schlagschrauber wird entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn der Akku-Schlagschrauber verändert oder dem Kundendienst in beschädigtem oder zerlegtem Zustand übergeben wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und dazugehörigen Änderungen entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG;
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

The Technical Brochure is available at:  
BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

Date: 25/01/2022

## MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA LLAVE DE IMPACTO REVERSIBLE A BATERÍA FABRICADA POR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

### ATENCIÓN



**IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA LLAVE DE IMPACTO. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.**

**Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.**






### DESTINO DE USO

- la llave de impacto reversible a batería está destinada al siguiente uso:
- ensamblaje de elementos de conexión roscados;
- enroscar y desenroscar utilizando vasos de impacto;
- se puede utilizar la llave de impacto también en lugares abiertos al amparo del agua y la humedad;
- utilícese tan sólo acoplada a baterías recargables Beta 20V.

### No están permitidas las siguientes operaciones:

- está prohibido el uso en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas;
- está prohibido bloquear la tecla de accionamiento con cinta adhesiva o abrazaderas;
- queda prohibido utilizar baterías diferentes de las indicadas;
- se recomienda no utilizar uniones y prolongaciones al limitar las mismas la potencia de la llave de impacto y aumentar el riesgo de rotura.

### SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  Utilice la llave de impacto a batería al amparo de la lluvia y la humedad.
-  No utilice la llave de impacto a batería en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque podrían producirse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.
-  Durante la utilización de la llave de impacto a batería en caso de trabajos realizados en altura, adopte todas las medidas de prevención con el objeto de eliminar o minimizar los riesgos a otros trabajadores, producidos por posibles caídas accidentales del equipo (por ejemplo, separación del área de trabajo, señalización adecuada etc.).
-  Evite el contacto con aparatos en tensión: la llave de impacto a batería no está aislada y el contacto con elementos en tensión puede producir un calambre.
-  Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la llave de impacto a batería. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en la llave de impacto a batería.

### INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda el máximo cuidado, prestando atención para concentrarse siempre en las propias acciones. No utilizar la llave de impacto a batería en caso de cansancio o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas.
- Utilice siempre los equipos de protección individual que se detallan en el apartado a continuación "Equipos de protección individual previstos durante la utilización de la llave de impacto a batería".
- Mientras utiliza la llave de impacto póngase en una posición segura manteniendo el equilibrio en cualquier momento. Una posición de trabajo segura así como una postura del cuerpo adecuada permiten controlar mejor la llave de impacto a batería en caso de situaciones inesperadas.
- No lleve puesta ropa ancha. No lleve puestas pulseras y cadenas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de partes en movimiento.

## UTILIZACIÓN CORRECTA DE LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA

- No sujete la pieza que está trabajando con la mano ni la mantenga bloqueada con el cuerpo.
- Bloquee y sujete la pieza que está trabajando utilizando dispositivos de apriete o bien tornillos de banco.
- No someta la llave de impacto a batería a sobrecarga. Trabaje utilizando la llave de impacto a batería exclusivamente para el caso previsto.
- Compruebe siempre la integridad de la máquina. No utilice ninguna llave de impacto a batería cuyo interruptor de arranque/parada esté defectuoso. Una llave de impacto a batería que no puede detenerse o arrancarse es peligrosa y ha de repararse.
- Ajuste la llave de impacto a batería cuando está apagada. Desconecte la batería cuando la misma no se utiliza. Esta medida de prevención impide que arranque accidentalmente.
- La llave de impacto a batería no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación de la llave de impacto a batería ha de correr a cargo exclusivamente de personal especializado utilizando tan sólo piezas de repuesto originales. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA

- Mientras utiliza la llave de impacto a batería, roturas accidentales de accesorios individuales pueden proyectar piezas a velocidad elevada. Utilice los EPI adecuados que se detallan en el apartado a continuación.
- El operador ha de poder gobernar físicamente el peso y la potencia de la llave de impacto a batería.
- Al utilizar la llave de impacto a batería, es posible que el operario perciba sensaciones molestas en las manos, los brazos, los hombros y el área del cuello. Póngase en una posición cómoda y evite posiciones desfavorables. Cambiar de postura puede ayudar a evitar molestias y cansancio.
- Mantenga siempre bien firme la llave de impacto a batería y coloque el cuerpo y las manos en una posición que permita compensar dichos movimientos. Estas medidas pueden evitar lesiones.
- Evite el contacto con elementos en movimiento de la llave de impacto, porque pueden producir lesiones.
- Asegúrese de que el sentido de rotación de la llave de impacto a batería sea adecuado al uso.
- De darse cuenta que la piel de sus dedos se entorpece, o bien se pone blanca, presenta hormigueo o dolor, suspenda el trabajo con la llave de impacto a batería, informe al empleador y consulte a un médico.



Atención en caso de funcionamiento prolongado de la llave de impacto a batería: parte de la llave de impacto y el vaso pueden calentarse. Utilice guantes de protección.

## EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

	LLEVE SIEMPRE PUESTOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AURICULAR CUANDO UTILIZA LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA.
	LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO.
	UTILICE SIEMPRE GANTES DE PROTECCIÓN DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA LLAVE DE IMPACTO A BATERÍA.
	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD.

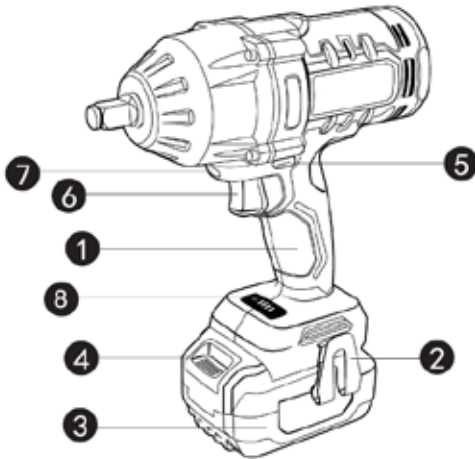
Puede ser necesario utilizar otros equipos de protección individual dependiendo de los valores detectados en el estudio de higiene medioambiental/análisis de riesgos, en el caso de que los valores sobrepasen los límites previstos por la normativa vigente.

# MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

## DATOS TÉCNICOS

TAMAÑO DEL CUADRO	1/2"
NÚMERO DE REVOLUCIONES EN VACÍO AL ENROSCAR	0-800 min-1 ; 350 Nm 0-1400 min-1 ; 600 Nm 0-1600 min-1 ; 900 Nm
• Velocidad 1; Par	
• Velocidad 2; Par	
• Velocidad 3; Par	
PAR MÁXIMO AL DESENROSCAR	1200Nm
TENSIÓN BATERÍA	20V
RUIDO	
NIVEL DE POTENCIA SONORA LwA Incertidumbre de la medida KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
NIVEL DE PRESIÓN SONORA LpA Incertidumbre de la medida KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VALOR EMISIÓN VIBRACIÓN ah Incertidumbre de la medida K	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



## LEYENDA

1. Mango
2. Clip para cinturón
3. Batería
4. Tecla para desbloquear la batería
5. Tecla para seleccionar el sentido de rotación
6. Tecla On/Off
7. Luz LED integrada
8. Tecla para seleccionar modalidad de uso

## MODALIDAD DE USO

**Nota:** La llave de impacto funciona tan sólo cuando se acopla a la batería Beta 1994B 20V.

### Selección del sentido de rotación / velocidad de rotación

Seleccione el sentido de rotación (horario o antihorario) que desea utilizar antes de accionar la llave de impacto mediante la tecla para la selección del sentido de rotación (5).

Para enroscar, rotación en sentido horario, pulse completamente la tecla (5) hacia la izquierda con respecto al lado del operador. Pulse la tecla (8) en esta modalidad para seleccionar el par entre los 3 posibles (vea la tabla DATOS TÉCNICOS), la posición del LED indicará la modalidad seleccionada:



Velocidad baja; par bajo



Velocidad media; par medio



Velocidad alta; par máximo

Para desenroscar, rotación en sentido anti-horario, desplace la tecla (5) hacia la derecha con respecto al lado del operador. Pulse la tecla (8) en esta modalidad para seleccionar la modalidad entre las 2 posibles, la posición del LED indicará la modalidad seleccionada:



Desenroscado de impulsos individuales



Desenroscado libre

### Arranque / Parada

Para activar la llave de impacto en la modalidad seleccionada pulse la tecla On/Off (6).

Cuando la llave de impacto está funcionando se enciende también la luz LED integrada (7).

Al soltar la tecla On/Off la llave de impacto a batería se detiene rápidamente y el LED (7) se apaga.

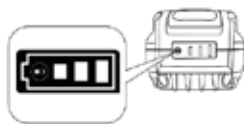
Para prevenir que la llave de impacto arranque accidentalmente, cuando no la utiliza coloque la tecla (5) en el centro para bloquear la tecla de arranque (6).

**Nota:** Cuando la llave de impacto está sometida a sobrecargas que producen un consumo excesivo de corriente, la misma se bloquea automáticamente sin previo aviso.

**Nota:** Cuando la llave de impacto se recalienta se detiene automáticamente. En este caso deje enfriar la herramienta.

### Conexión a Batería 1994B 20V

Antes de conectar la batería a la llave de impacto compruebe el nivel de carga pulsando la tecla :

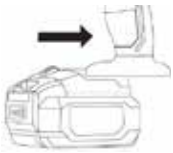


- 3 LEDES encendidos: nivel de carga máximo
- 2 LEDES encendidos: nivel de carga medio
- 1 LED encendido: nivel de carga bajo

Para conectar la llave de impacto a la batería, deslice la base de la herramienta por los carriles de la batería hasta que se conecte completamente:



Para desconectar la batería pulse el botón de desbloqueo de la batería (4) y deslice la base de la llave de impacto 1984 20V/1200Nm hasta que se desconecte completamente:



Desconecte la batería al final de cada uso e introdúzcala en el cargador de baterías para la recarga. Cargue las baterías con cargador Beta siguiendo las instrucciones correspondientes.

## MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.

## ELIMINACIÓN

La llave de impacto a batería, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida y eliminación de residuos, según la normativa vigente en el país en el que se encuentra.



## GARANTÍA

Esta llave de impacto se ha fabricada y ensayada conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectución de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la llave de impacto a batería se altera o se envía para reparación desmontado.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las normas relativas a las siguientes Directivas y modificaciones correspondientes:

- Directiva Máquinas 2006/42/CE;
- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Fecha: 25/01/2022

## MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA CHAVE DE IMPACTO REVERSÍVEL COM BATERIA FABRICADA POR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

### ATENÇÃO



**IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A CHAVE DE IMPACTO. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.**

**Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.**

### FINALIDADE DE USO






**A chave de impacto reversível com bateria destina-se ao uso a seguir:**

- montagem de elementos de ligação com rosca;
- aparafusar e desparafusar com o uso de chaves de impacto;
- é possível utilizar a chave de impacto também em locais abertos protegidos de água e humidade;
- utilizar apenas acoplado com baterias recarregáveis Beta 20V.

**Não são permitidas as operações a seguir:**

- é proibido o uso em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas
- é proibido travar a tecla de acionamento com fita adesiva ou braçadeiras;
- é proibido usar baterias diferentes daquelas indicadas;
- não é recomendado o uso de juntas e extensões, pois limita a potência da chave de impacto e aumenta o risco de quebra.

### SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  Utilizar a chave de impacto com bateria em local protegido de chuva e humidade.
-  Não utilizar a chave de impacto com bateria em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.
-  Durante a utilização da chave de impacto com bateria para trabalhos efetuados em altura, adotar todas as medidas de prevenção capazes de eliminar ou reduzir os riscos a outros trabalhadores, por causa de possíveis quedas acidentais do equipamento (por exemplo, isolamento da área de trabalho, sinalização adequada etc.).
-  Evitar o contato com aparelhagens sob tensão: a chave de impacto com bateria não é isolada e o contato com elementos sob tensão pode causar um choque elétrico.
-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com a chave de impacto com bateria. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controlo da chave de impacto com bateria.

### INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar a chave de impacto com bateria no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual indicados no parágrafo seguinte "Equipamentos de proteção individual previstos durante a utilização da chave de impacto com bateria".
- Durante as operações com a chave de impacto tomar o cuidado de colocar-se em posição segura mantendo o equilíbrio em todos os momentos. Uma posição de trabalho segura e uma postura apropriada do corpo permitem poder controlar melhor a chave de impacto com bateria no caso de situações inesperadas.
- Não usar roupas largas. Não usar pulseiras e correntes. Manter cabelo, roupas e luvas longe das partes em movimento.


### UTILIZAÇÃO CUIDADOSA DA CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA

- Não segurar a peça em processamento na mão ou bloqueada com o corpo.


- Bloquear e suportar a peça em processamento com a utilização de dispositivos de aperto ou morsas.
- Não submeter a chave de impacto com bateria a sobrecarga. Efetuar os próprios trabalhos utilizando a chave de impacto com bateria exclusivamente para o caso previsto.
  - Verificar sempre a integridade da máquina. Não utilizar nenhuma chave de impacto com bateria cujo interruptor de acionamento/paragem esteja defeituoso. Uma chave de impacto com bateria que não pode mais ser parada ou acionada é perigosa e deve ser reparada.
  - Efetuar as regulações com a bateria da chave de impacto desligada. Desconectar a bateria se esta não for utilizada. Esta medida preventiva impede o seu acionamento accidental.
  - A chave de impacto com bateria não deve ser modificada. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
  - A chave de impacto com bateria deve ser reparada apenas e exclusivamente por pessoal especializado e apenas com a utilização de peças sobressalentes originais. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.p.A.





## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA A CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA


- Durante a utilização da chave de impacto com bateria, possíveis quebras accidentais de acessórios podem projetar pedaços em velocidade elevada, utilizar EPI adequados descritos no parágrafo seguinte.
- O operador deve ser capaz de controlar fisicamente o peso e a potência da chave de impacto com bateria.
- Utilizando a chave de impacto com bateria é possível que o operador sinta sensações incômodas nas mãos, braços, ombros e na área do pescoço. Manter uma posição confortável e evitar posições incômodas. Mudar a postura pode ajudar a evitar incômodos e cansaço.
- Segurar sempre bem firme a chave de impacto com bateria e colocar o próprio corpo e os braços numa posição que permite compensar estes movimentos. Estas medidas podem evitar ferimentos.
- Evitar o contato com elementos em movimento da chave de impacto, pois podem causar ferimentos.
- Verificar que o sentido de rotação da chave de impacto com bateria seja apropriado à utilização.
- Se porventura for percebido que a pele dos dedos fica entorpecida, ou branca, apresenta formigamento ou dor, interromper o trabalho com a chave de impacto com bateria, informar o empregador e consultar um médico.

 **Atenção** no caso de funcionamento prolongado da chave de impacto com bateria: parte da própria chave de impacto podem ficar quentes. Utilizar luvas de proteção.

## EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA

 **A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.**

	USAR SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO AURICULARES QUANDO FOR USADA A CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA.
	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO.
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DA CHAVE DE IMPACTO COM BATERIA.
	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA.

 **Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.**

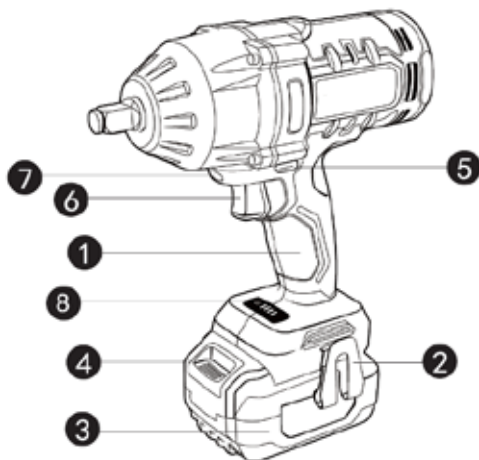


# MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

## DADOS TÉCNICOS

DIMENSÃO DA QUADRA	1/2"
NÚMERO DE ROTAÇÕES EM VAZIO DURANTE O APARAFUSAMENTO	
• Velocidade 1; Torque	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Velocidade 2; Torque	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Velocidade 3; Torque	0-1600 min-1 ; 900 Nm
TORQUE MÁXIMO DE DESAPARAFUSAMENTO	1200Nm
TENSÃO DA BATERIA	20V
RUMORE	
NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA LwA Incerteza da medida KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
NÍVEL DE PRESSÃO SONORA LpA Incerteza da medida KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VALOR DE EMISSÃO DA VIBRAÇÃO ah Incerteza da medida K	ah= 11,44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDA

1. Pega
2. Clipe para cinto
3. Bateria
4. Tecla para o desbloqueio da bateria
5. Tecla para a seleção do sentido de rotação
6. Tecla On/Off
7. Luz LED incorporada
8. Tecla para a seleção do modo de utilização

## MODO DE UTILIZAÇÃO

**Nota:** A chave de impacto funciona apenas quando acoplada na bateria Beta 1994B 20V.

### Configuração do sentido de rotação / velocidade de rotação

Selecionar o sentido de rotação, horário ou anti-horário, com o qual se quer operar antes de acionar a chave de impacto através da tecla para a seleção do sentido de rotação (5).

Para o aparafusamento, rotação no sentido horário, carregar totalmente a tecla (5) para a esquerda em relação ao lado operador. Carregar a tecla (8) nesta modalidade para selecionar o torque entre os 3 possíveis (ver tabela DADOS TÉCNICOS), a posição do LED irá indicar a modalidade escolhida:



Velocidade baixa; torque baixo



Velocidade média; torque médio



Velocidade alta; torque máximo

Para o desaparafusamento, rotação no sentido anti-horário, deslocar a tecla (5) para a direita em relação ao lado operador. Carregar a tecla (8) nesta modalidade para selecionar a modalidade entre as 2 possíveis, a posição do LED irá indicar a modalidade escolhida:



Desaparafusamento com impulsos únicos



Desaparafusamento livre

### Arranque / Paragem

Para colocar a chave de impacto em funcionamento na modalidade selecionada carregar a tecla On/Off (6).

Quando a chave de impacto estiver em funcionamento acende também a luz LED incorporada (7).

Ao soltar a tecla On/Off a chave de impacto com bateria para rapidamente e o LED (7) apaga.

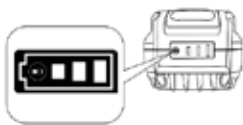
Para prevenir acionamentos acidentais quando a chave de impacto não for utilizada posicionar a tecla (5) no centro de forma a bloquear a tecla de acionamento (6).

**Nota:** Quando a chave de impacto for submetida a sobrecargas que causam um consumo excessivo de corrente bloqueia-se automaticamente sem avisar previamente.

**Nota:** Quando a chave de impacto sobreaquecer para automaticamente. Neste caso deixar a ferramenta resfriar.

### Ligação com Bateria 1994B 20V

Antes de ligar a bateria na chave de impacto verificar o nível de carga carregando a tecla  :

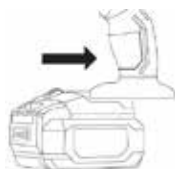


- 3 LED acesos: nível de carga máximo
- 2 LED acesos: nível de carga médio
- 1 LED aceso: nível de carga baixo

Para ligar a chave de impacto na bateria, fazer a base da ferramenta correr nas guias da bateria até a inserção completa:



Para desligar a bateria carregar o botão de desbloqueio da bateria (4) e fazer a base da chave de impacto 1984 20V/1200Nm correr até a desinserção completa:



Desligar a bateria no fim de cada utilização e inseri-la no carregador de baterias para a recarga. Carregar as baterias com carregador Beta, seguindo as relativas instruções.

## MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.p.A.

## ELIMINAÇÃO

A chave de impacto com bateria, os acessórios e as embalagens devem ser enviadas a um ponto de coleta de eliminação de lixo, segundo as leis vigentes do país onde se está.



## GARANTIA

Esta chave de impacto é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou quedas.

A garantia decai quando forem efetuadas alterações, quando a chave de impacto com bateria é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir e relativas emendas:

- Diretiva de Máquinas 2006/42/CE;
- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva relativa a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Data: 25/01/2022

## GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR OMSCHAKELBARE ACCUMOERAANZETTER GEPRODUCEERD DOOR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

### LET OP



**BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE ACCUMOERAANZETTER TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.**

**Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.**

### GEBRUIKSDOEL






**De omschakelbare accumoeraanzetter is bestemd voor het volgende gebruik:**

- de montage van schroefdraadverbindingen;
- het aan- en losdraaien met behulp van slagdoppen;
- de omschakelbare accumoeraanzetter kan beschermd tegen water en vocht ook op plaatsen in de openlucht worden gebruikt;
- alleen gebruiken in combinatie met oplaadbare 20 V accu's van Beta.

**De volgende handelingen zijn niet toegestaan:**

- het gebruik in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen is verboden;
- het is verboden de activeringsschakelaar met plakband of kabelbinders vast te zetten;
- het is verboden andere accu's te gebruiken dan die hier worden aangegeven;
- het wordt afgeraden koppelingen en verlengstukken te gebruiken, aangezien deze het vermogen van de moeraanzetter verminderen en de kans groter maken dat hij kapotgaat.

### VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

-  Gebruik de accumoeraanzetter beschermd tegen regen of vocht.
-  Gebruik de accumoeraanzetter niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, die stof of damp in brand kunnen laten vliegen.
-  Tijdens het gebruik van de accumoeraanzetter voor werkzaamheden die op een bepaalde hoogte moeten worden verricht, moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor andere werknemers, veroorzaakt door mogelijk vallen van gereedschap, op te heffen of tot een minimum te beperken (bijvoorbeeld door het werkgebied af te schermen, duidelijke signalering, enz.).
-  Voorkom contact met onder spanning staande apparatuur: de accumoeraanzetter is niet geïsoleerd en aanraking met onder spanning staande onderdelen kan een elektrische schok veroorzaken.
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de accumoeraanzetter wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over de accumoeraanzetter kan verliezen.

### AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik de accumoeraanzetter niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen die in de volgende paragraaf "Persoonlijke beschermingsmiddelen bij gebruik van de accumoeraanzetter" worden aangegeven.
- Zorg er tijdens de werkzaamheden met de moeraanzetter voor dat u een veilige houding aanneemt en uw evenwicht op ieder moment behoudt. Een veilige werkplek en een geschikte lichaamshouding maken het mogelijk de accumoeraanzetter in onverwachte situaties beter te controleren.
- Draag geen wijde kleding. Draag geen armbanden en kettingen. Houd haren, kleding en handschoenen buiten bereik van bewegende delen.

## ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE ACCUMOERANZETTER

- Houd het stuk dat bewerkt wordt niet in de hand en zet het niet met uw lichaam vast.
- Zet het stuk dat wordt bewerkt vast en ondersteun het met gebruik van kleminrichtingen of een bankschroef.
- Overbelast de accumoeraanzetter niet. Verricht uw werkzaamheden door de accumoeraanzetter uitsluitend te gebruiken voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Controleer altijd of de machine intact is. Gebruik geen enkel accumoeraanzetter waarvan de start/stopknop defect is. Een accumoeraanzetter dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Verricht de instellingen van de accumoeraanzetter bij stilstaand apparaat. Ontkoppel de accu altijd wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat per ongeluk kan gaan werken.
- Er mogen geen wijzigingen aan de accumoeraanzetter worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de gevaren voor de gebruiker verhogen.
- Laat de accumoeraanzetter enkel en alleen door vakmensen met gebruik van originele reserveonderdelen repareren. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE ACCUMOERAANZETTER

- Tijdens het gebruik van de accumoeraanzetter kunnen de afzonderlijke accessoires kapotgaan, waardoor stukken met hoge snelheid kunnen worden weggeslingerd. Gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals beschreven in de volgende paragraaf.
- De gebruiker moet in staat zijn het gewicht en het vermogen van de accumoeraanzetter fysiek aan te kunnen.
- Door het gebruik van de accumoeraanzetter kan de gebruiker een vervelend gevoel in de handen, armen, schouders en het gebied van de nek krijgen. Neem een gemakkelijke houding aan en vermijd onhandige houdingen. Van houding veranderen kan helpen om pijn en vermoeidheid te voorkomen.
- Houd de accumoeraanzetter altijd stevig vast en houd uw lichaam en de armen in een houding waarmee u deze bewegingen kunt compenseren. Deze maatregelen kunnen letsel voorkomen.
- Voorkom aanraking met bewegende delen van de accumoeraanzetter aangezien ze letsel kunnen veroorzaken.
- Verzeker u ervan dat de draairichting van de accumoeraanzetter in overeenstemming is met het gebruik.
- Wanneer u merkt dat de huid van de vingers gevoelloos of wit wordt, tintelt of pijn doet, stopt u het werk met de accumoeraanzetter, informeert u uw werkgever en raadpleegt u een arts.



Let op bij langdurig gebruik van de accumoeraanzetter: delen van de accumoeraanzetter zelf en de dopsleutel kunnen heet worden. Gebruik beschermende handschoenen.

## PERSONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN BIJ GEBRUIK VAN DE ACCUMOERAANZETTER

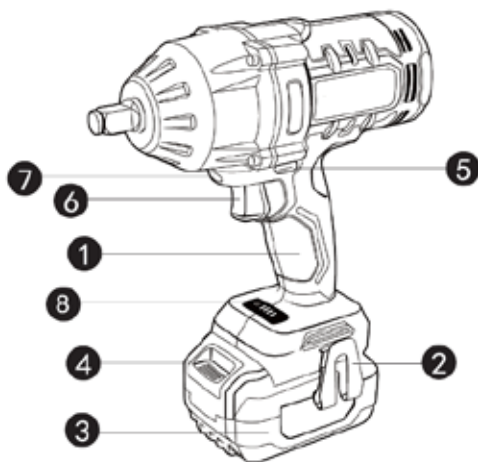
Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

	DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING WANNEER U DE ACCUMOERAANZETTER GEBRUIKT.
	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U DE ACCUMOERAANZETTER GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT.
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE ACCUMOERAANZETTER.
	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN.

Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

## TECHNISCHE GEGEVENS

AFMETING AANDRIJFVIERKANT	½"
ONBELAST TOERENTAL BIJ HET SCHROEVEN	
• Snelheid 1; Koppel	0-800 min-1 ; 350Nm
• Snelheid 2; Koppel	0-1400 min-1 ; 600Nm
• Snelheid 3; Koppel	0-1600 min-1 ; 900Nm
MAXIMUM KOPPEL BIJ HET LOSSCHROEVEN	1200Nm
ACCUSPANNING	20V
GELUID	
GELUIDSVERMOGENNIVEAU LwA Meetonzekerheid KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
GELUIDSDRUKNIVEAU LpA Meetonzekerheid KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
TRILLINGSEMISSIEWAARDE ah Meetonzekerheid K	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDA

1. Handgriep
2. Ceintuurclip
3. Accu
4. Accuontgrendelknop
5. Toets voor de keuze van de draairichting
6. Aan-uitknop
7. Geïntegreerd ledlicht
8. Toets voor de keuze van de bedrijfsmodus

## GEBRUIKSAANWIJZING

**Opmerking:** de moeraanzetter werkt alleen in combinatie met de accu 1994B 20V van Beta.

### De draairichting / draaisnelheid instellen

Kies de draairichting waarin u wilt werken, met de klok mee of tegen de klok in, voordat u de moeraanzetter met de toets voor de keuze van de draairichting (5) inschakelt.

Voor het vastschroeven, met de klok mee, drukt u de knop (5) ten opzichte van de kant waar de gebruiker zich bevindt, volledig naar links.

Druk in deze modus op toets (8) om het koppel uit de 3 mogelijke te kiezen (zie tabel TECHNISCHE GEGEVENS). De stand van de led geeft de gekozen modus aan:



Lage snelheid; laag koppel



Middelhoge snelheid; mediumkoppel



Hoge snelheid; maximumkoppel

Voor het losschroeven, tegen de klok in, verplaatst u de knop (5) ten opzichte van de kant waar de gebruiker zich bevindt, volledig naar rechts.

Druk in deze modus op toets (8) om de bedrijfsmodus uit de 2 mogelijke te kiezen. De stand van de led geeft de gekozen modus aan:



Losschroeven met één puls



Vrij losschroeven

### Start / Stop

Om de moeraanzetter in de geselecteerde modus te starten, drukt u op de aan-uitknop (6).

Wanneer de moeraanzetter in werking is, gaat ook het geïntegreerde ledlampje (7) branden.

Wanneer de aan-uitknop wordt losgelaten, stopt de accumoeraanzetter al snel en gaat de led (7) uit.

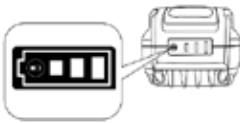
Om te voorkomen dat de moeraanzetter onbedoeld wordt ingeschakeld, zet u de knop (5) op de middelste stand, zodat de startknop (6) wordt vergrendeld.

**Opmerking:** wanneer de moeraanzetter aan overbelastingen wordt blootgesteld, die een overmatig stroomverbruik veroorzaken, stopt deze zonder waarschuwing automatisch.

**Opmerking:** wanneer de moeraanzetter oververhit raakt, wordt hij automatisch uitgeschakeld. Laat het gereedschap in dat geval afkoelen.

### De accu 1994B 20V aansluiten

Voordat u de accu op de moeraanzetter aansluit, controleert u het oplaadniveau door op de toets te drukken:

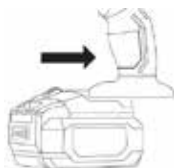


- 3 leds branden: laag oplaadniveau
- 2 leds branden: medium oplaadniveau
- 1 led brandt: laag oplaadniveau

Om de moeraanzetter op de accu aan te sluiten, schuift u de basis van het gereedschap over de accurails tot deze zich volledig op zijn plaats bevindt:



Om de accu los te koppelen, drukt u op de accuontgrendelknop (4) en verschuift u de basis van de moeraanzetter 1984 20V/1200Nm tot hij volledig uit het apparaat is:



Ontkoppel de accu na elk gebruik en plaats hem in de acculader om hem op te laden.  
Laad de accu's volgens de gebruiksaanwijzing met een acculader van Beta op.

## ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

## AFDANKEN

De accumoeraanzetter, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gestuurd.



## GARANTIE

Dit accumoeraanzetter is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevonden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met de accumoeraanzetter wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING CE

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en bijbehorende wijzigingen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG;
- Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIË



## INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWEGO KLUCZA UDAROWEGO DWUKIERUNKOWEGO PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

### CAUTION



**BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM KLUCZA UDAROWEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.**

**Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.**

### PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE






**Klucz udarowy dwukierunkowy akumulatorowy przeznaczony jest do następującego użycia:**

- montażu elementów złącznych gwintowanych;
- zakręcanie i odkręcanie za pomocą nasadek udarowych;
- klucz udarowy może być używany nawet w miejscach otwartych z dala od wody i wilgoci;
- używać wyłącznie w połączeniu z akumulatorami 20V Beta.

### Nie są dozwolone następujące operacje:

- zabrania się stosowania w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową;
- zabronione jest blokowanie przycisku aktywującego taśmą klejącą lub opaskami zaciskowymi;
- zabrania się używania akumulatorów innych niż wskazane;
- nie zaleca się stosowania przegubów i przedłużaczy, ponieważ ogranicza to moc klucza udarowego i zwiększa ryzyko rozerwania.

### BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY

-  Korzystać z klucza udarowego akumulatorowego z dala od deszczu i wilgoci.
-  Nie używać klucza udarowego akumulatorowego w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową, ponieważ mogą powstać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów i oparów.
-  Używając klucza udarowego akumulatorowego do prac na wysokości, należy podjąć wszelkie środki zapobiegawcze w celu wyeliminowania lub zminimalizowania zagrożeń dla innych pracowników, wynikających z przypadkowych upadków sprzętu (na przykład odseparowanie miejsca pracy, prawidłowa sygnalizacja, itp.).
-  Unikać kontaktu z urządzeniami pod napięciem, ponieważ klucz udarowy akumulatorowy nie jest izolowany i kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.
-  Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżyć się do stanowiska pracy, podczas stosowania klucza udarowego akumulatorowego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad kluczem udarowym akumulatorowym.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU


- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać klucza udarowego akumulatorowego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej wskazane w następnym paragrafie „Środki ochrony indywidualnej przewidziane podczas używania klucza udarowego akumulatorowego”.
- Podczas pracy z kluczem udarowym należy zadbać o zachowanie bezpiecznej pozycji, utrzymując równowagę w każdym momencie. Bezpieczna pozycja przy pracy i odpowiednia postawa ciała pozwalają lepiej kontrolować klucz udarowy akumulatorowy w wypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- Nie nosić luźnej odzieży. Nie nosić bransoletek, łańcuszków, naszyjników. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od wirujących części.

## PRAWIDŁOWE STOSOWANIE KLUCZA UDAROWEGO AKUMULATOROWEGO

- Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedną ręką ani zablokowanego ciałem.  
Zablokować i podparć obrabiany element za pomocą zacisków lub imadła.
- Nie narażać klucza udarowego akumulatorowego na przeciążenia. Wykonywać prace korzystając z klucza udarowego akumulatorowego tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Należy zawsze sprawdzać integralność urządzenia. Nie należy używać klucza udarowego akumulatorowego, którego przełącznik start/stop jest uszkodzony. Klucz udarowy akumulatorowy, którego nie można już zatrzymać lub uruchomić, jest niebezpieczny i wymaga naprawy.
- Regulacji klucza udarowego akumulatorowego dokonywać przy narzędziu wyłączonym. Odłączyć akumulator, jeśli nie jest on używany. Ten środek zapobiegawczy zapobiega przypadkowemu uruchomieniu narzędzia.
- Klucz udarowy akumulatorowy nie może być przerabiany. Zmiany mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Klucz udarowy akumulatorowy naprawiać wyłącznie przez wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W przypadku takich interwencji można skontaktować się z centrum napraw Beta Utensili S.p.A.





## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWEGO KLUCZA UDAROWEGO


- Podczas korzystania z klucza udarowego akumulatorowego przypadkowe złamanie poszczególnych akcesoriów może spowodować wyrzucenie elementów z dużą prędkością, należy używać odpowiednich SOI opisanych w następnym akapicie.
- Operator musi być w stanie fizycznie zarządzać ciężarem i mocą klucza udarowego akumulatorowego.
- Podczas pracy z kluczem udarowym akumulatorowym operator może doświadczyć nieprzyjemnych odczuć w dłoniach, ramionach, barkach i okolicy szyi. Przyjąć wygodną postawę i unikać niekorzystnych pozycji ciała. Zmiana postawy może pomóc uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.
- Trzymać zawsze mocno klucz udarowy akumulatorowy i ustawiać ciało i ramiona w pozycji, która pozwala skompensować ruchy narzędzia. Środki te mogą zapobiec kontuzjom.
- Unikać kontaktu z ruchomymi częściami klucza udarowego, ponieważ mogą one spowodować obrażenia.
- Upewnić się, że kierunek obrotów klucza udarowego akumulatorowego jest zgodny z zastosowaniem.
- W przypadku zauważenia drętwienia lub bieleńcia skóry palców, mrowienia lub bólu należy przerwać pracę kluczem udarowym akumulatorowym, poinformować o tym pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.

 Uważać w przypadku długotrwałej pracy klucza udarowego akumulatorowego: część klucza i nasadka mogą się rozgrzać. Stosować rękawice ochronne.

## ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA KLUCZA UDAROWEGO AKUMULATOROWEGO

 Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

	ZAWSZE NALEŻY NOSIĆ OCHRONNIKI SŁUCHU PODCZAS KORZYSTANIA Z KLUCZA UDAROWEGO AKUMULATOROWEGO.
	ZAWSZE NALEŻY NOSIĆ OKULARY OCHRONNE PODCZAS KORZYSTANIA Z KLUCZA UDAROWEGO AKUMULATOROWEGO LUB PODCZAS CZYNNOSCI KONSERWACYJNYCH.
	ZAWSZE UŻYWAĆ REKAWIC OCHRONNYCH PODCZAS KORZYSTANIA Z KLUCZA UDAROWEGO AKUMULATOROWEGO.
	UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIE BEZPIECZEŃSTWA.

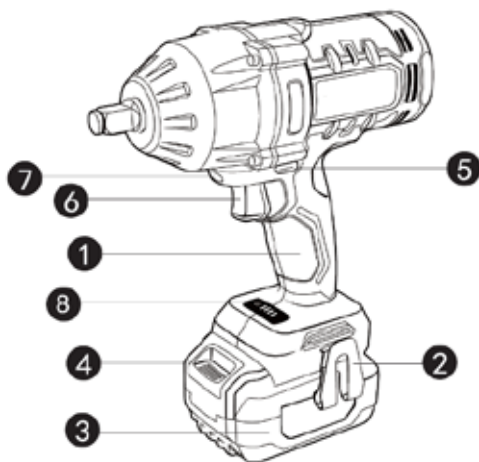
 Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

## DANE TECHNICZNE

WYMIARY GNIAZDA KWADRATOWEGO	1/2"
LICZBA PUSTYCH OBROTÓW PRZY WKRĘCANIU	
• Prędkość 1; Moment	0-800 min-1 ; 350Nm
• Prędkość 2; Moment	0-1400 min-1 ; 600Nm
• Prędkość 3; Moment	0-1600 min-1 ; 900Nm
MAKSYMALNY MOMENT OBROTOWY PRZY ODKRĘCANIU	1200Nm
NAPIĘCIE AKUMULATORA	20V
HAŁAS	
POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ LwA Niepewność pomiaru KwA	LwA = 92 dB(A) KwA = 3 dB(A)
POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO LpA Niepewność pomiaru KpA	LpA = 81 dB(A) KpA = 3 dB(A)
WARTOŚĆ EMISJI DRGAŃ ah Niepewność pomiaru K	ah = 11.44 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



## PARTS LEGEND

1. Rękojeść
2. Klips do paska
3. Akumulator
4. Przycisk zwalniający akumulator
5. Przycisk wyboru kierunku obrotów
6. Przycisk włączania/wyłączania
7. Zintegrowana lampka LED
8. Przycisk wyboru trybu pracy

## SPOSÓB UŻYCIA

**Uwaga:** Klucz udarowy działa tylko w połączeniu z akumulatorem Beta 1994B 20V.

### Ustawianie kierunku obrotów / prędkości obrotowej

Przed uruchomieniem klucza udarowego wybrać kierunek obrotów w jakim zamierza się pracować, za pomocą przycisku wyboru kierunku obrotów (5), zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

W celu wkręcania, obroty w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, przesunąć przycisk (5) całkowicie w lewo względem strony operatora.

Nacisnąć przycisk (8) w tym trybie, aby wybrać moment spośród 3 możliwych (patrz tabela DANE TECHNICZNE), pozycja diody LED wskaże wybrany tryb:



Niska prędkość; niski moment obrotowy



Średnia prędkość; średni moment obrotowy



Wysoka prędkość; maksymalny moment obrotowy

W celu wykręcania, obroty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, przesunąć przycisk (5) w prawo względem strony operatora.

Nacisnąć przycisk (8) w tym trybie, aby wybrać tryb spośród 2 możliwych, pozycja diody LED wskaże wybrany tryb:



Wykręcanie jednoimpulsowe



Wykręcanie dowolne

### Uruchamianie / Zatrzymywanie

Aby uruchomić klucz udarowy w wybranym trybie, nacisnąć przycisk Wł./Wył. (6).

Gdy klucz udarowy działa włącza się również zintegrowana lampka LED (7).

Po zwolnieniu przycisku Wł./Wył klucz udarowy akumulatorowy szybko się zatrzymuje, a dioda LED (7) gaśnie.

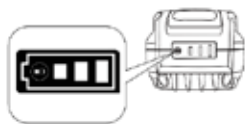
Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, gdy klucz udarowy nie jest używany, należy ustawić przycisk (5) na środku, w celu zablokowania przycisku start (6).

**Uwaga:** Gdy klucz udarowy zostanie poddany przeciążeniu powodującym nadmierny pobór prądu, zatrzyma się automatycznie bez ostrzeżenia.

**Uwaga:** Gdy klucz udarowy się przegrzeje, zatrzyma się automatycznie. W takim przypadku poczekać, aż narzędzie ostygnie.

### Podłączenie do akumulatora 1994 B 20V

Przed podłączeniem akumulatora do klucza udarowego należy sprawdzić poziom naładowania, naciskając przycisk :



- 3 diody LED włączone: maksymalny poziom naładowania
- 2 diody LED włączone: średni poziom naładowania
- 1 dioda LED włączona: niski poziom naładowania

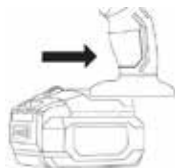
# INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

Aby podłączyć klucz udarowy do akumulatora, przesuwać podstawę narzędzia na szynach akumulatora, aż zostanie całkowicie wprowadzony:



Aby odłączyć akumulator, nacisnąć przycisk zwalniający akumulator (4) i przesuwać podstawę klucza udarowego 1984 20V/1200Nm aż do całkowitego wyjęcia:



Odłączyć akumulator po każdym użyciu i wkładać go do ładowarki w celu naładowania. Ładować akumulatory za pomocą ładowarki Beta zgodnie z odpowiednią instrukcją.

## KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.p.A.

## LIKWIDACJA

Klucz udarowy akumulatorowy, akcesoria i opakowanie należy przesłać do centrum usuwania odpadów, zgodnie z przepisami obowiązującymi w Kraju, w którym się znajdujecie.



## GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w skarbmierzcach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektyw wraz ze zmianami:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE;
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
WŁOCHY

Date: 25/01/2022

## HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ AKKUMULÁTOROS, REVERZIBILIS CSAVARBEHAJTÓHOZ, MELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

### FIGYELEM



A REVERZIBILIS CSAVARBEHAJTÓ HASZNÁLATA ELŐTT ELENGEDHETLEN A KÉZIKÖNYV TELJES TARTALMÁNAK MEGISMÉRÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ SZABÁLYAINAK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHATNAK.

**Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.**

### FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT






**A reverzibilis csavarbehajtót a következő célokra fejlesztették ki:**

- menetes alkatrészek összeszerelése;
- avvitare e svitare con l'impiego di bussole a macchina
- a csavarbehajtót szabad térben is használhatjuk, víztől és nedvességtől védett helyen;
- kizárólag Beta 20V-os újratölthető akkumulátorral használható.

**A szerszám nem használható a következő célokra:**

- è vietato l'uso in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
- tilos az indítógombot szigetelőszalaggal vagy műanyag gyűrűvel leszorítani;
- tilos a feltüntetettől eltérő akkumulátorral használni;
- csatlakozók és hosszabbítók használata nem javasolt, ezek csak korlátozzák a csavarbehajtó erejét és megnövelik a törés kockázatát.

### A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

-  A csavarbehajtót esőtől és nedvességtől védett helyen szabad használni.
-  Tilos az akkumulátoros csavarbehajtót robbanásveszélyes környezetben használni, szikrák keletkezhetnek, amelyek meggyújtják a port vagy a gőzöket.
-  Abban az esetben, ha az akkumulátoros csavarbehajtót magasban végzett munkához használjuk, tegyünk meg minden óvintézkedést a többi munkavállalóval szemben, a szerszám esetleges leeséséből eredő kockázatok kiküszöbölésére vagy minimalizálására. (például a munkakörnyezet elkerítése, megfelelő kijelzése, stb. segítségével).
-  Kerülje a feszültség alatt álló berendezésekkel való érintkezést, mivel az akkumulátoros csavarbehajtó nincs szigetelve, és a feszültség alatt álló elemekkel való érintkezés áramütést okozhat.
-  Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol az akkumulátoros csavarbehajtót használják. Más személyek jelenléte elvonhatja a figyelmünket az akkumulátoros csavarbehajtót használatáról.

### SEMÉLYLI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra. Az akkumulátoros csavarbehajtót nem szabad használni, ha fáradtak vagyunk vagy drog, alkohol, gyógyszerek hatása alatt állunk.
- Viseljünk mindig személyvédelmi ruházatot, ahogy azt a "Az akkumulátoros csavarbehajtó használata alatt kötelező személyvédelmi ruházat" fejezetben is feltüntetésre került.
- A csavarbehajtóval végzett műveletek során ügyeljen arra, hogy biztonságos helyzetben álljon, és mindig meg tudja őrizni az egyensúlyát. Egy biztonságos munkapozíció és a megfelelő testtartás lehetővé teszi az akkumulátoros csavarbehajtó jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Használat alatt ne viseljünk bő ruhaneműt. Ne viseljünk karkötőt vagy láncokat. Hajat, ruhaneműt és a kesztyűt mozgásban lévő egységektől.

## AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Tilos a megmunkálendő tárgyat egy kézzel vagy egy testrésznek szorítva tartani.
- A megmunkálendő munkadarabot rögzítsük és támasszuk ki, rögzítő bilincsekkel vagy satukkal.
- Ne tegyük ki túlterhelésnek az akkumulátoros csavarbehajtót. Kizárólag az előírtak megfelelő munkafolyamatokat végezzük el az akkumulátoros csavarbehajtóval.
- Minden esetben ellenőrizzük le a szerszám épségét. Tilos sérült be/kikapcsoló gombbal rendelkező akkumulátoros csavarbehajtóval dolgozni. Egy ki- vagy be- nem kapcsolható akkumulátoros csavarbehajtó használata rendkívül veszélyes és mint ilyen le kell cserélni.
- Az akkumulátoros csavarbehajtó beállítását kizárólag kikapcsolt állapotban szabad elvégezni. A szerszámot csatlakoztassuk le az áramról, ha használaton kívül marad. Ez megelőzi a szerszám véletlenszerű bekapcsolódását.
- Tilos az akkumulátoros csavarbehajtót módosítani. A módosítások lecsökkenthetik a biztonsági eszközök hatékonyságát és megnövelhetik a kezelőre vonatkozó kockázatokat.
- Az akkumulátoros csavarbehajtó javítási munkáit kizárólag szakember végezheti el, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Az ilyen jellegű munkákkal kapcsolatban forduljon a Beta Utensili S.p.A. szervizszolgálatához.

## ELŐÍRÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ

- Az akkumulátoros csavarbehajtó használata közben az egyes tartozékok véletlen eltérése nagy sebességgel lövelheti ki a letört darabokat, éppen ezért viseljünk mindig megfelelő személyi munkavédelmi felszerelést, ahogy azt a következő paragrafus előírja.
- A felhasználónak fizikailag képesnek kell lennie az akkumulátoros csavarbehajtó súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Az akkumulátoros csavarbehajtó használata közben a felhasználó kellemetlen érzést tapasztalhat a kezén, karjában, vállán és a nyak területén. Próbáljunk meg kényelmes testtartást felvenni, kerüljük a kényelmetlen testhelyzetet. A testtartás váltás segíthet a kellemetlen érzések megelőzésében.
- A munkavégzés során tartsuk mindig határozottan az akkumulátoros csavarbehajtót, megfelelő test- és kartartás lehetővé teszi az akkumulátoros csavarbehajtó jobb irányítását váratlan helyzetekben is. Ezek az elővigyázatosságok, a személyi sérüléseket előzhetik meg.
- Kerüljük az akkumulátoros csavarbehajtó mozgó alkatrészeivel való érintkezést, mert ezek sérülést okozhatnak.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy az akkumulátoros csavarbehajtó forgásiránya a használatnak megfelelő legyen.
- Ha a felhasználás során azt észleli, hogy az ujjain a bőr zsibbad vagy kifehéredik, bizsergést vagy fájdalmat érez, hagyja abba az akkumulátoros csavarbehajtóval végzett munkát, értesítse munkáltatóját és forduljon orvoshoz.

- Vigyázat, az akkumulátoros csavarbehajtó hosszan tartó működtetése esetén: maga a csavarhúzó egy része és a hüvely felforrósodhatnak. Viseljünk munkavédelmi kesztyűt.

## SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ HASZNÁLATA SORÁN

- Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ HASZNÁLATA SORÁN VISELJÜNK MINDIG HALLÁSVÉDŐ MUNKAVÉDELMI ESZKÖZT.
	AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ HASZNÁLATA, VALAMINT A KARBANTARTÁSI MUNKÁK SORÁN VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET.
	AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ HASZNÁLATA SORÁN VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT.
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT

- További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandók, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

## TECHNIKAI ADATOK

FORDULATSZÁM ÜRES CSAVARBEHAJTÁS SORÁN

½"

FORDULATSZÁM ÜRES CSAVARBEHAJTÁS SORÁN

- Sebesség 1; Nyomaték
- Sebesség 2; Nyomaték
- Sebesség 3; Nyomaték

0-800 min-1 ; 350Nm  
0-1400 min-1 ; 600Nm  
0-1600 min-1 ; 900Nm

MAXIMÁLIS NYOMATÉK KICSAVAROZÁSNÁL

1200Nm

AKKUMULÁTOR FESZÜLTÉG

20V

ZAJSZINT

ZAJTELJESÍTMÉNY SZINT LwA  
Mérési bizonytalanság KwA

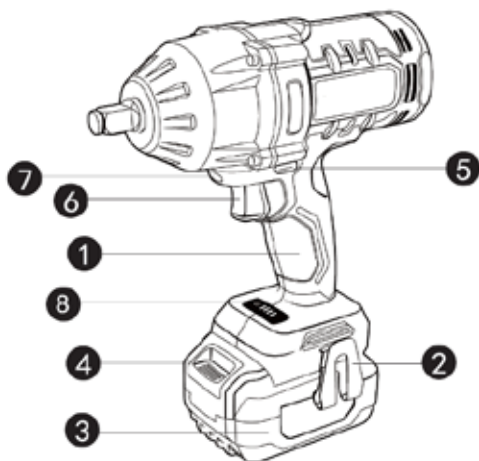
LwA = 92 dB(A)  
KwA = 3 dB(A)

ZAJNYOMÁS SZINT LpA  
Mérési bizonytalanság KpA

LpA = 81 dB(A)  
KpA = 3 dB(A)

REZGÉSKIBOCSÁTÁS ÉRTÉKE ah  
Mérési bizonytalanság K

ah = 11.44 m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



## OLVASAT

1. Markolat
2. Övkapocs
3. Akkumulátor
4. Akkumulátor kioldó gomb
5. Forgási irányt kiválasztó gomb
6. On/Off gomb
7. Integrált LED fény
8. Üzem mód kiválasztó gomb



## HASZNÁLATI ÜZEMMÓD

**Megjegyzés:** a csavarbehajtó, kizárólag Beta 1994B 20V-os akkumulátorral társítva működik.

### Forgási irány/ forgási sebesség beállítása

Az akkumulátoros csavarbehajtó beindítása előtt, a forgási irány kiválasztó kart (5) segítségével, válasszuk ki a forgási irányt, ami lehet órajárással egyező vagy ellentétes.

Órajárással egyező forgási iránnyal történő beindításhoz, nyomjuk le teljesen az (5) kart, a felhasználóhoz képest bal oldali irányba.

Ebben az üzemmódban, nyomjuk le a (8) gombot, így választhatunk a rendelkezésre álló 3 nyomatékpárból (lásd a TECHNIKAI ADATOK táblázatot), a LED kijelző fogja mutatni a kiválasztott beállítást:



Alacsony sebesség; alacsony nyomaték



Közepes sebesség; közepes nyomaték



Magas sebesség; maximális nyomaték

Kicsavarozáshoz, órajárással ellentétes forgásirányhoz, a kiválasztó kart (5) a felhasználóhoz képest jobbra kell lenyomni.

Ebben az üzemmódban, nyomjuk le a (8) gombot, így választhatunk a rendelkezésre álló 2 nyomatékpárból, a LED kijelző fogja mutatni a kiválasztott beállítást:



Egyimpulzusos kicsavarás



Szabad kicsavarás

### Beindítás/Leállítás

Az akkumulátoros csavarbehajtó kiválasztott üzemmódban történő beindításához nyomjuk le az On/Off (6) gombot.

Az akkumulátoros csavarbehajtó működése során az integrált LED kijelző fog égni (7).


Az On/Off gomb felengedésével az akkumulátoros csavarbehajtó működése rövid időn belül leáll és a LED kijelző (7) kikapcsol.

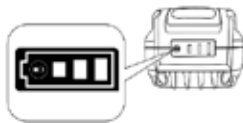
Az akkumulátoros csavarbehajtó használaton kívüli időszakában történő véletlenszerű beindulás elkerülése céljából az (5) gombot állítsuk középső pozícióba, leblokkolva így a beindító gombot (6).

**Megjegyzés:** Abban az esetben, ha a csavarbehajtó túlterhelésnek lenne kitéve, ami túlzott áramfelvételt okoz, akkor az eszköz, figyelmeztetés nélkül, automatikusan leáll.

**Megjegyzés:** Amikor a csavarbehajtó túlmelegszik, az automatikusan leáll. Ilyen esetekben hagyni kell kihűlni az eszközt.

### 1994B 20V-os akkumulátorra csatlakoztatás

Mielőtt az akkumulátort a csavarbehajtóra csatlakoztatnánk, ellenőrizzük le a töltési szintet, a  gomb lenyomásával:

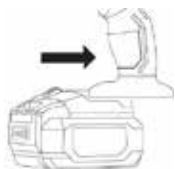


- 3 LED kijelző ég: maximális töltési szint
- 2 LED kijelző ég: közepes töltési szint
- 1 LED kijelző ég: alacsony töltési szint

A szerszám akkumulátorra való csatlakoztatásához csúsztassuk a szerszámtartót az akkumulátorsínekre ütközésig, amíg teljesen a helyére nem kerül:



Az akkumulátor lecsatlakoztatásához nyomjuk le az akkumulátor kioldó gombot (4) és csúsztassuk ki az 1984 20V/1200Nm csavarbehajtót, egészen addig, amíg le nem válik az eszköztől:



Az akkumulátort minden egyes használat után vegyük ki és töltsük fel a töltővel.  
Az akkumulátorokat Beta töltő segítségével töltsük fel, a vonatkozó utasítások szerint.

## KARBANTARTÁS

A karbantartási munkálatokat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

## HULLADÉKFELDOLGOZÁS

Az akkumulátoros csavarbehúzó, a kiegészítőket és a csomagolóanyagokat megfelelő hulladékfeldolgozó központba kell eljuttítani, ahol a felhasználási országban érvényes törvényi előírások szerint dolgozzák fel azokat.



## GARANCIA

Ezt az eszközt az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint gyártották és vizsgálták be. Szakirányú felhasználás esetén az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fedi. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik. A jótállás nem fedi az elhasználásból, rossz vagy nem megfelelő használatból, leejtés és/vagy ütés miatt keletkezett törésből származó károkat. A jótállás érvényét veszti, ha az eszközön módosítást hajtanak végre, ha az akkumulátort felnyitják vagy már szétszedett állapotban érkezik a szervizszolgálatra. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

## MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT CE

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő Irányelveknek és azok módosításainak:

- Mechanikai Irányelv 2006/42/EK;
- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG

## BRUKSANVISNING FÖR BATTERIDRIVEN REVERSIBEL SKRUVDRAGARE TILLVERKAD AV:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN

Dokumentationen är ursprungligen upprättad på ITALIENSKA.

### VARNING!



OBS! LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN. FÖRSUMMELSE AV SÄKERHETSFORESKRIFTERNA OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONERNA KAN LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR.

Var noga med att spara säkerhetsföreskrifterna och överlämna dem till den eller de som ska använda den batterivna skruvdragaren.

### AVSEDD ANVÄNDNING






- Den batteridrivna skruvdragaren är avsedd för följande användning:

- montering av gängade anslutningsselement;
- I- och urskrivning med hjälp av hylsor avsedda för maskin;
- skruvdragaren kan även användas utomhus om den skyddas mot vatten och fukt;
- använd den endast i kombination med laddningsbara batterier Beta 20V.

- Följande moment är förbjudna:

- användning är förbjuden i potentiellt explosiva miljöer;
- det är förbjudet att spärra startknappen med tejp eller buntband;
- de är förbjudet att använda andra batterier än de angivna;
- det avråds från att använda skarv- och förlängningsslangar eftersom det reducerar skruvdragarens effekt och ökar risken för brott.

### SÄKERHET VAD GÄLLER ARBETSPLATSEN

-  Använd den batteridrivna skruvdragaren skyddad mot regn och fukt.
-  Använd inte den batteridrivna skruvdragaren i potentiellt explosiva miljöer eftersom det kan bildas gnistor som kan antända damm eller ångor.
-  Vidta alla säkerhetsåtgärder när den batteridrivna skruvdragaren används för arbeten ovanför marken för att eliminera eller minimera riskerna för andra operatörer om verktyget oavsiktligt skulle falla ned (t.ex. genom att avgränsa arbetsområdet, sätta upp lämpliga varningsskyltar o.s.v.).
-  Undvik kontakt med spänningssatt utrustning eftersom den batteridrivna skruvdragaren inte är isolerat. Kontakt med spänningssatta delar kan orsaka elstötar.
-  Se till att inga barn eller obehöriga kan komma i närheten av arbetsområdet när den batteridrivna skruvdragaren används. Andra personers närvaro gör att du blir distraherad och kan förlora kontrollen över den batteridrivna skruvdragaren.

### ANVISNING FÖR PERSONALENS SÄKERHET


- Iakttag maximal uppmärksamhet och koncentrera dig på ditt eget arbete. Använd inte den batteridrivna skruvdragaren om du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel.
- Använd alltid den personliga skyddsutrustning som anges i följande avsnitt "Personlig skyddsutrustning som föreskrivs vid användning av den batteridrivna skruvdragaren".
- Se till att du har en säker arbetsställning och bibehåller jämvikten i alla lägen när du använder skruvdragaren. En säker arbetsställning och en lämplig kroppsposition gör att du kan kontrollera tryckluftswerktyget bättre vid oväntade situationer.
- Bär inte löst sittande kläder. Bär inte armband och halskedjor. Håll hår, kläder och handskar på behörigt avstånd från rörliga delar.

## KORREKT ANVÄNDNING AV DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN

- Håll inte fast arbetsstycket med en hand eller kroppen.  
Använd fastspänningsanordningar eller skruvstycken för att låsa fast och stödja arbetsstycket.
- Utsätt inte den batteridrivna skruvdragaren för överbelastning. Utför ditt arbete och använd endast den batteridrivna skruvdragaren när detta uttryckligen anges.
- Kontrollera alltid att maskinen är hel. Använd aldrig ett batteridrivna skruvdragare med skadad start-/stopppknapp. Ett batteridrivna skruvdragare som inte längre går att stoppa eller starta är farligt och måste repareras.
- Den batteridrivna skruvdragaren ska vara avstängd när inställningar utförs på den. Frånkoppla alltid batteriet när skruvdragaren inte används. Denna säkerhetsåtgärd hindrar att den startas av misstag.
- Det får inte göras några ändringar på batteridrivna skruvdragaren. Ändringar kan minska säkerhetsåtgärdernas verkan och utsätta operatören för större risker.
- Låt endast specialiserad personal reparera den batteridrivna skruvdragaren. Använd endast originalreservdelar. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.





## SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN


- Vid användningen av den batteridrivna skruvdragaren kan ev. oavsiktliga brott på de enskilda tillbehören leda till att delar slungas ut med hög hastighet. Använd lämplig personlig skyddsutrustning som beskrivs i följande avsnitt.
- Operatören måste fysiskt klara av att hantera den batteridrivna skruvdragarens vikt och effekt.
- När operatören använder den batteridrivna skruvdragaren kan hon eller han känna av besvär från händer, armar, axlar och nacke. Inta en bekväm arbetsposition och undvik dåliga arbetspositioner. Att byta kroppsställning kan hjälpa till att förhindra besvär och trötthet.
- Håll alltid den batteridrivna skruvdragaren stadigt och inta en kroppsställning som gör det möjligt att kompensera för dessa rörelser. Dessa åtgärder kan förhindra skador.
- Undvik kontakt med skruvdragarens rörliga delar eftersom dessa kan orsaka skador.
- Försäkra dig om att den batteridrivna skruvdragarens rotationsriktning är lämplig för användningen.
- Om du märker att fingrarna domnar eller blir vita, får smärtor eller stickningar i dem ska du avbryta arbetet med den batteridrivna skruvdragaren, informera arbetsgivaren och kontakta läkare.

 Var uppmärksam om den batteridrivna skruvdragaren används under en längre tid. Delar av skruvdragaren samt tillbehöret kan bli varma. Använd lämpliga skyddshandskar.

## PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SOM FÖRESKRIVS VID ANVÄNDNING AV DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN

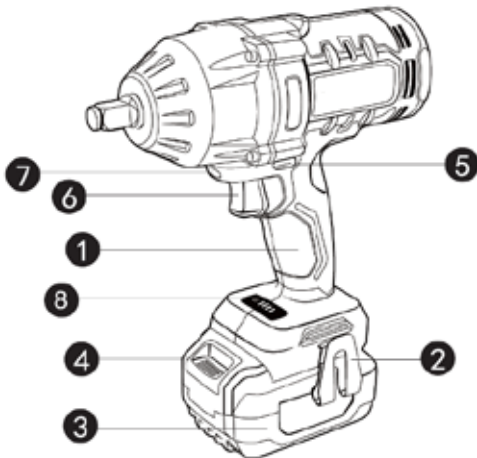
 Försummelse av följande säkerhetsföreskrifter kan orsaka fysiska skador och/eller sjukdomar.

	ANVÄND ALLTID HÖRSELSKYDD VID ANVÄNDNING AV DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN.
	ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON VID ANVÄNDNING AV DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN ELLER NÄR UNDERHÅLL UTFÖRS
	ANVÄND ALLTID SKYDDSHANDSKAR VID ANVÄNDNING AV DEN BATTERIDRIVNA SKRUVDRAGAREN.
	ANVÄNDS ALLTID SKYDDSSKOR.

 Ytterligare personlig skyddsutrustning som ska användas beroende på värdena som uppmätts i hälso- och miljöundersökningen/riskanalysen i det fall värdena överstiger de som föreskrivs i gällande nationella bestämmelser.

## TEKNISKA DATA

DIMENSION PÅ FYRKANTSFÄSTE	1/2"
VARVTAL VID TOMGÅNG VID ISKRUVNING	0-800 min <sup>-1</sup> ; 350Nm 0-1400 min <sup>-1</sup> ; 600Nm 0-1600 min <sup>-1</sup> ; 900Nm
• Hastighet 1 – Vridmoment • Hastighet 2 – Vridmoment • Hastighet 3 – Vridmoment	
MAX. URSKRUVNINGSMOMENT	1200Nm
BATTERISPÄNNING	20V
BULLER	
LJUDEFFEKTIVÄ LwA Mätosäkerhet KwA	LwA = 92 dB(A) KwA = 3 dB(A)
LJUDTRYCKSNIVÅ LpA Mätosäkerhet KpA	LpA = 81 dB(A) KpA = 3 dB(A)
VIBRATIONSEMISSIONSVÄRDE ah Mätosäkerhet K	ah = 11.44 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>



## TECKENFÖRKLARING

1. Handtag
2. Klämma för livrem
3. Batteri
4. Knapp för frigöring av batteri
5. Knapp för val av rotationsriktning
6. Knapp On/Off
7. Integrerad lysdiod
8. Knapp för val av användningssätt

## ANVÄNDNINGSSÄTT

**OBS!** Skruvdragaren fungerar endast i kombination med batteriet Beta 1994B 20V.

### Inställning av rotationsriktning/rotationshastighet

Välj medurs eller moturs rotationsriktning med knappen för val av rotationsriktning (5) innan skruvdragaren startas.

Tryck knappen (5) helt åt vänster i förhållande till operatörssidan för iskruvning med medurs rotation.

Tryck på knappen (8) i detta funktionssätt för att välja ett av de tre vridmomenten (se tabell TEKNISKA DATA). Lysdiodens läge visar det valda funktionssättet:



Låg hastighet – Lågt vridmoment



Medelhög hastighet – Medelhögt vridmoment



Hög hastighet – Max. vridmoment

Tryck knappen (5) åt höger i förhållande till operatörssidan för urskruvning med moturs rotation.

Tryck på knappen (8) i detta funktionssätt för att välja ett av de två funktionssätten. Lysdiodens läge visar det valda funktionssättet:



Urskruvning med enskilda pulser



Fri urskruvning

### Start/stopp

Tryck på knappen On/Off (6) för att starta skruvdragaren i det valda funktionssättet.

När skruvdragaren startas tänds även den integrerade lysdioden (7).

När du släpper knappen On/Off stoppas den batteridrivna skruvdragaren snabbt och lysdioden (7) släcks.

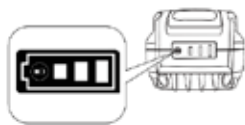
Sätt knappen (5) i mitten så att startknappen (6) spärras för att förhindra att skruvdragaren startas av misstag när den inte används.

**OBS!** Skruvdragaren spärras automatiskt utan förvarning om den utsätts för överbelastningar som orsakar en för hög strömförbrukning.

**OBS!** Skruvdragaren stoppas automatiskt om den överhettas. Låt i detta fall verktyget svalna.

### Anslutning till batteri 1994B 20V

Tryck på knappen  för att kontrollera laddningsnivån innan batteriet ansluts till skruvdragaren:



- Tre tända lysdioder: Max. laddningsnivå
- Två tända lysdioder: Medelhög laddningsnivå
- En tänd lysdiod: Låg laddningsnivå

Anslut skruvdragaren till batteriet genom att föra in basen på verktyget hela vägen på batteriets medar:



Frånkoppla batteriet genom att trycka på knappen för frigöring av batteriet (4) och dra ut basen på skruvdragaren 1984 20V/1200Nm hela vägen:



Frånkoppla batteriet efter varje användning och sätt det på laddning i batteriladdaren.  
Ladda batterierna med batteriladdare Bata och följ tillhörande anvisningar.

## UNDERHÅLL

Underhålls- och reparationsingrepp ska utföras av specialiserad personal. Kontakta reparationsavdelningen vid Beta Utensili S.P.A. för dessa ingrepp.

## KASSERING

Den batteridrivna skruvdragaren, tillbehören och emballagen ska lämnas till en återvinningscentral enligt gällande bestämmelser i användarlandet.



## GARANTI

Denna skruvdragare är tillverkat och testat enligt gällande EU-standarder. Det har 1 års garanti för yrkesmässigt bruk och 2 års garanti för hobbybruk.

Garantin omfattar reparationer orsakade av material- eller fabriktionsfel genom att de bristfälliga delarna antingen repareras eller byts ut enligt vår bedömning.

Ett eller flera ingrepp gjorda under garantitiden förlänger inte garantitiden.

Fel orsakade av slitage, felaktigt eller olämpligt bruk och skador orsakade av stötar och/eller fall omfattas inte av garantin.

Garantin bortfaller om ändringar görs, vid mixring med den batteridrivna skruvdragaren eller om den batteridrivna skruvdragaren demonteras innan det skickas till service.

Garantin omfattar inte person- och/eller materialsador, oavsett art eller karaktär, direkta och/eller indirekta.

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar under eget ansvar att den beskrivna produkten överensstämmer med samtliga relevanta bestämmelser i följande direktiv jämte ändringar:

- Maskindirektiv 2006/42/EG
- Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiv om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Den tekniska dokumentationen finns hos:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

Date: 25/01/2022

# BRUKSVEILEDNING



## BRUKSVEILEDNING FOR BATTERIDREVET REVERSIBEL SLAGTREKKER PRODUSERT AV:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Dokumentets originalspråk er ITALIENSK.

### ADVARSEL



DET ER VIKTIG Å LESE HELE VEILEDNINGEN FØR SLAGTREKKEREN TAS I BRUK. MANGLENDE OVERHOLD AV SIKKERHETS- OG DRIFTSANVISNINGENE KAN FØRE TIL ALVORLIGE SKADER.

Ta godt vare på sikkerhetsanvisningene og overlever dem til personalet.

### BRUKSFORMÅL






- Den batteridrevne reversible slagtrekkeren skal brukes til følgende:

- montering av gjengede koblingselementer;
- inn- og utskruing med chucker med maskinfeste;
- slagtrekkeren kan også brukes utendørs beskyttet mot vann og fuktighet;
- må kun brukes med oppladbare batterier Beta 20V.

- Følgende er ikke tillatt:

- bruk er forbudt i potensielt eksplosive omgivelser;
- det er forbudt å låse startknappen med tape eller klemmer;
- det er forbudt å bruke andre enn angitte batterier;
- det frarådes å bruke koblinger og skjøteledninger ettersom de begrenser slagtrekkerens effekt og øker risikoen for ødeleggelse.

### SIKKERHET PÅ BETJENINGSSTEDET

-  Beskytt den batteridrevne slagtrekkeren mot regn og fuktighet ved bruk.
-  Ikke bruk den batteridrevne slagtrekkeren i potensielt eksplosive omgivelser, fordi det kan utvikles gnister som kan antenne støv eller damp.
-  Ta alle sikkerhetstiltak ved bruk av den batteridrevne slagtrekkeren til arbeid i høyden for å eliminere eller minimere risikoer for andre arbeidstakere hvis verktøyet utilsikket skulle falle ned (f.eks. ved å avgrense arbeidsområdet, egned skilting, osv.).
-  Unngå kontakt med spenningsførte apparater ettersom den batteridrevne slagtrekkeren ikke er isolert, og kontakten med spenningsførte deler kan forårsake elektrisk støt.
-  Pass på at ingen barn eller uvedkommende kan komme i nærheten av arbeidsstedet mens du bruker den batteridrevne slagtrekkeren. Andre persons nærvær kan være distraherende og føre til at du mister kontroll over den batteridrevne slagtrekkeren.

### ANVISNING FOR PERSONALSIKKERHET

- Vær veldig oppmerksom og konsentrer deg alltid om det du holder på med. Ikke bruk den batteridrevne slagtrekkeren hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- Bruk alltid personlig verneutstyr som angitt i det neste avsnittet "Personlig verneutstyr ved bruk av batteridrevet slagtrekker".
- Pass på at du har en sikker arbeidsposisjon og hele tiden holder balansen under bruk av slagtrekkeren. Et sikkert arbeidssted og en riktig kroppsstilling gir en bedre kontroll over den batteridrevne slagtrekkeren i uventede situasjoner.
- Ikke bruk løse klær. Ikke ha på deg armbånd eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler.

### RIKTIG BRUK AV DEN BATTERIDREVNE SLAGTREKKEREN

- Ikke hold arbeidsstykket i hånden eller blokkert med kroppen.
- Fest og støtt arbeidsstykket med fastspenningsanordninger eller klemmer.
- Ikke overbelast den batteridrevne slagtrekkeren. Utfør arbeidet og bruk kun den batteridrevne slagtrekkeren når dette er uttrykkelig angitt.



- Kontroller alltid at maskinen er hel. Ikke bruk en batteridrevet slagtrekker med ødelagt start-/stopppknapp. En batteridrevet slagtrekker som ikke kan startes eller stoppes er farlig og må repareres.
- Juster den batteridrevne slagtrekkeren når den er slått av. Koble fra batteriet når slagtrekkeren ikke er i bruk. Dette sikkerhetstiltaket hindrer en utilsiktet start.
- Den batteridrevne slagtrekkeren må ikke endres. Endringen kan redusere sikkerhetstiltakenes effekt og øke risikoene for operatøren.
- Den batteridrevne slagtrekkeren må kun repareres av kvalifisert personale, og det må kun brukes originale reservedeler. Kontakt verkstedet til Beta Utensili S.p.A.

## SIKKERHETSANVISNINGER FOR DEN BATTERIDREVNE SLAGTREKKEREN

- Ved bruk av den batteridrevne slagtrekkeren kan utilsiktede ødeleggelser av det enkelte tilbehøret føre til utslyngning av deler med høy hastighet. Bruk egnet PVU beskrevet i det neste avsnittet.
- Brukeren må kunne håndtere vekten og kraften til den batteridrevne slagtrekkeren.
- Under bruk av den batteridrevne slagtrekkeren kan det hende at operatøren kjenner ubehag i hendene, armene, skuldrene og nakken. Innta en komfortabel arbeidsstilling og unngå feil stillinger. Å bytte kroppsstilling kan hjelpe med å forhindre ubehag og tretthet.
- Hold alltid godt fast i den batteridrevne slagtrekkeren og hold kroppen og armene i en posisjon som kan utjevne disse bevegelsene. Disse tiltakene kan forhindre skader.
- Unngå kontakt med slagtrekkeren deler i bevegelse, fordi det kan forårsake personskader.
- Pass på at den batteridrevne slagtrekkerens rotasjonsretning passer til bruken.
- Hvis du merker at fingrene dovnere eller blir hvite, kribler eller verker, må du avbryte arbeidet med den batteridrevne slagtrekkeren, informere arbeidsgiveren og kontakte lege.



Vær oppmerksom hvis den batteridrevne slagtrekkeren brukes over lenger tid, fordi deler av selve slagtrekkeren og chucken kan bli veldig varme. Bruk vernehansker.

## PERSONLIG VERNEUTSTYR VED BRUK AV BATTERIDREVET SLAGTREKKER

Manglende overhold av følgende advarsler kan forårsake fysiske skader og/eller sykdommer.

	BRUK ALLTID HØRSELSVERN VED BRUK AV DEN BATTERIDREVNE SLAGTREKKEREN.
	BRUK ALLTID VERNEBRILLER VED BRUK AV AV DEN BATTERIDREVNE SLAGTREKKEREN OG UNDER VEDLIKEHOLD.
	BRUK ALLTID VERNEHANSKER VED BRUK AV DEN BATTERIDREVNE SLAGTREKKEREN.
	BRUK ALLTID VERNESKO.

Ytterligere personvern som skal brukes avhengig av verdiene målt under helse- og miljøundersøkelsen/risikovurderingen hvis de overstiger grensene i gjeldende regelverk.

## TEKNISKE DATA

### MÅL FIRKANTDREV

1/2"

### TOMGANGSTURTALL VED TILTREKKING

- Hastighet 1; Dreiemoment
- Hastighet 2; Dreiemoment
- Hastighet 3; Dreiemoment

0-800 min-1 ; 350Nm  
0-1400 min-1 ; 600Nm  
0-1600 min-1 ; 900Nm

### MAKS UTSKRUIINGSMOMENT

1200Nm

### BATTERISPENNING

20V

### STØY

LYDEFFEKTIVÅ LwA  
Målesikkerhet KwA

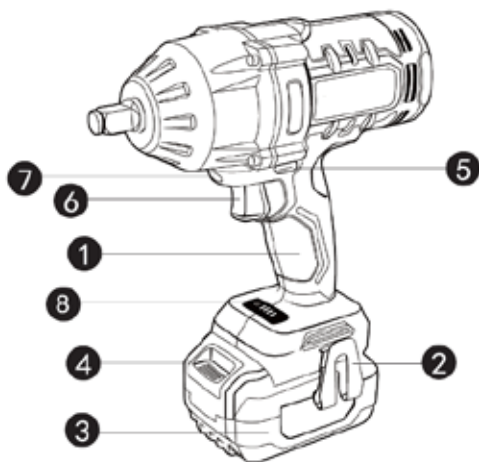
LwA = 92 dB(A)  
KwA = 3 dB(A)

LYDTRYKKNIVÅ LpA  
Målesikkerhet KpA

LpA = 81 dB(A)  
KpA = 3 dB(A)

VIBRASJONSUTSLIPPSVERDI ah  
Målesikkerhet K

ah = 11.44 m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



### TEGNFORKLARING

1. Håndtak
2. Belteklips
3. Batteri
4. Batteriutløserknapp
5. Rotasjonsretningsknapp
6. På/Av-knapp
7. Integrert LED-lys
8. Bruksmodusknapp

## BRUKSMODUS

**Merk:** Slagtrekkeren fungerer kun med Beta batteriet 1994B 20V.

### Innstilling av rotasjonsretning/rotasjons hastighet

Velg rotasjonsretning, med eller mot urviseren, før du starter slagtrekkeren med rotasjonsretningsknappen (5).

For tiltrekking, rotasjon med urviseren, trykk knappen (5) helt til venstre i forhold til brukersiden.

Trykk på knappen (8) i denne modusen for å velge ett av 3 mulige dreiemoment (se tabellen TEKNISKE DATA). LED-ens posisjon angir valgt modus:



Lav hastighet; lavt dreiemoment



Middels hastighet; middels dreiemoment



Høy hastighet; høyt dreiemoment

For utskruing, rotasjon mot urviseren, trykk knappen (5) til høyre i forhold til brukersiden.

Trykk på knappen (8) i denne modusen for å velge én av 2 mulige moduser. LED-ens posisjon angir valgt modus:



Utskruing med enkeltvise impulser



Fri utskruing

### Start/stopp

Trykk på På/Av-knappen (6) for å starte slagtrekkeren i valgt modus.

Når slagtrekkeren er i funksjon, tennes også det integrerte LED-lyset (7).


Når På/Av-knappen slippes, stopper den batteridrevne slagtrekkeren raskt og LED-lyset (7) slukkes.

For å hindre tilsiktet start når slagtrekkeren ikke er i bruk, må knappen (5) være i midten, slik at den låser startknappen (6).

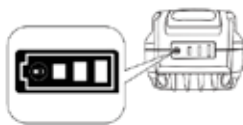
**Merk:** Ved overbelastninger som fører til høyt strømforbruk, blokkeres slagtrekkeren automatisk uten forvarsel.

**Merk:** Ved overoppheting stopper slagtrekkeren automatisk. Kjøøl i dette tilfellet ned verktøyet.

### Tilkobling av batteri 1994B 20V

Kontroller lade nivået før batteriet kobles til slagtrekkeren, ved å trykke på knappen  :

:

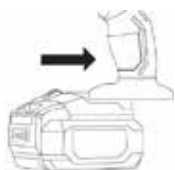


- 3 LED tent: maks lade nivå
- 2 LED tent: middels lade nivå
- 1 LED tent: lavt lade nivå

For å koble slagtrekkeren til batteriet, skyv verktøyets base helt inn på batterisporene:



For å koble fra batteriet, trykk på batteriutløserknappen (4) og skyv basen til slagtrekkeren 1984 20V/1200Nm helt til den løsner:



Koble fra batteriet etter hver bruk, og sett det til lading i batteriladeren.  
Lad batteriene med Beta batterilader som angitt i instruksjonene.

## VEDLIKEHOLD

Vedlikehold og reparasjon skal utføres av kvalifisert personale. Kontakt verkstedet til Beta Utensili S.p.A.

## AVHENDING

Den batteridrevne slagtrekkeren, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til en miljøstasjon i henhold til gjeldende regelverk.



## GARANTI

Denne slagtrekkeren er produsert og testet i henhold til gjeldende standarder i EU. Det har 1 års garanti for yrkesbruk, og 2 års garanti for hobbybruk.

Deler som er beheftet med material- eller produksjonsfeil vil etter vår vurdering repareres eller skiftes ut.

Utføringen av ett eller flere inngrep i garantiperioden forlenger ikke garantiperioden.

Defekte deler som skyldes slitasje, feil eller skjødesløs bruk og ødeleggelse etter slag og/eller fall, dekkes ikke av garantien.

Garantien bortfaller ved utføring av endringer, ved tukling med den batteridrevne slagtrekkeren eller hvis det demonteres før det sendes til service.

Garantien omfatter ikke direkte og/eller indirekte person- og/eller materialskader uansett art og/eller natur.

## EF-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under fullt ansvar at produktet som er beskrevet er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og senere endringer:

- Maskindirektivet 2006/42/EF
- Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktivet om begrensning i bruk av farlige stoffer (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Den tekniske dokumentasjonen er tilgjengelig hos:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta, 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Date: 25/01/2022

## BRUGSMANUAL BATTERIDREVET OMSTYREBAR SKRUEMASKINE PRODUCERET AF:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN

Original dokumentation udarbejdet på ITALIENSK.

### ADVARSEL



DET ER VIGTIGT AT GENNEMLÆSE DENNE MANUAL INDEN BRUG AF DEN BATTERIDREVE NE SKRUEMASKINE. DER ER RISIKO FOR ALVORLIGE KVÆSTELSER I TILFÆLDE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE OG ANVISNINGERNE VEDRØRENDE BRUG.

Opbevar sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt og udlevér dem til brugerne.

### ANVENDELSESOMRÅDE






#### - Den batteridrevne omstyrebare skruemaskine er beregnet til følgende anvendelse:

- samling af gevindskårne samleelementer;
- fastspænding og frigørelse ved hjælp af maskindrevne bøsninger;
- skruemaskinen kan også anvendes udendørs, beskyttet mod vand og fugtighed;
- brug kun sammenkoblede genopladelige Beta 20V batterier.

#### - Følgende handlinger er ikke tilladte:

- det er forbudt at benytte værktøjet i omgivelser med eksplosionsfare;
- det er forbudt at blokere aktiveringstasten med klæbebånd eller spændebånd
- det er forbudt at anvende andre batterier end de anførte
- det frarådes at anvende led og forlængere da disse begrænser skruemaskinens effekt og forøger risikoen for beskadigelse

### SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTEDET

-  Brug den batteridrevne skruemaskine beskyttet mod regn og fugtighed.
-  Benyt ikke den batteridrevne skruemaskine i omgivelser med eksplosionsrisiko, idet der kan dannes gnister, som kan antænde støv eller dampe.
-  Iværksæt alle foranstaltninger, der har til formål at fjerne eller minimere risiciene for det øvrige personale, såfremt den batteridrevne skruemaskine falder ned i forbindelse med arbejde i højden (eksempelvis indhegning af arbejdsområdet, passende skilte osv.
-  Undgå kontakt med spændingsførende apparater, idet den batteridrevne skruemaskine ikke er isoleret. Kontakt med de spændingsførende elementer kan være årsag til elektrisk stød.
-  Sørg for, at børn og uvedkommende ikke kan komme i nærheden af arbejdsstedet, mens den batteridrevne skruemaskine er i brug. Tilstedeværelsen af andre personer distraherer og kan medføre, at herredømmet over den batteridrevne skruemaskine mistes.

### OPLYSNINGER VEDRØRENDE DEN PERSONLIGE SIKKERHED


- Det anbefales at koncentrere sig om arbejdet. Benyt ikke den batteridrevne skruemaskine, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
- Brug altid de anførte personlige værnemidler i det næste afsnit "Forudsete personlige værnemidler under brug af den batteridrevne skruemaskine".
- Sørg for at indtage en sikker stilling under handlingerne med skruemaskinen, for hele tiden at kunne opretholde balancen. En arbejdsposition, som er sikker og ergonomisk korrekt, forbedrer kontrollen over den batteridrevne skruemaskine i uventede situationer.
- Bær ikke løsthængende beklædning. Bær ikke armbånd eller halskæder. Sørg for, at hår, beklædning og handsker ikke kommer i nærheden af de bevægelige dele.

**KORREKT BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE**

- Hold ikke emnet under bearbejdning i hånden eller blokeret med kroppen. Bloker og understøt emnet under bearbejdning med fastspændingsanordninger eller skruestik.
- Overbelast ikke den batteridrevne skruemaskine. Udfør kun arbejdet med den batteridrevne skruemaskine, som er udtrykkeligt beregnet til det pågældende arbejde.
- Kontrollér altid, at maskinen er intakt. Benyt ikke batteridrevne skruemaskiner, hvor afbryderen er defekt. Batteridrevne maskiner, som ikke kan standses eller startes, er farligt og skal repareres.
- Udfør reguleringer for slukket batteridrevet skruemaskine. Frakobl batterierne når maskinen ikke er i brug. Denne foranstaltning forebygger utilsigtet start.
- Den batteridrevne skruemaskine må ikke ændres. Ændringerne kan reducere sikkerhedsniveauet og øge risiciene for operatøren.
- Den batteridrevne skruemaskine må kun repareres af specialuddannet personale og udelukkende ved brug af originale reservedele. Kontakt Beta Utensili S.p.A. vedrørende disse indgreb.





**SIKKERHEDSFORSKRIFTER VEDRØRENDE DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE**


- Under brug af den batteridrevne skruemaskine kan skader på de enkelte tilbehør medføre udslyngning af emner med høj hastighed; brug egnede PVM som beskrevet i det næste afsnit.
- Operatøren skal være i stand til fysisk at administrere den batteridrevne skruemaskinens vægt og effekt.
- Ved brug af den batteridrevne skruemaskine kan det forekomme, at operatøren oplever gener i hænder, arme, skuldre og nakke. Stå i en ergonomisk korrekt position, og undgå uhensigtsmæssige stillinger. Skift stilling ofte for at undgå gener og træthed.
- Hold altid godt fast i den batteridrevne skruemaskine, og placér kroppen og armene i en position, som gør det muligt at kompensere for disse bevægelser. Disse foranstaltninger kan forebygge kvæstelser.
- Undgå kontakt med skruemaskinens bevægelige elementer, idet dette kan medføre kvæstelser.
- Kontrollér, at skruemaskinens rotationsretning er passende i forhold til anvendelsesområdet.
- Afbryd straks arbejdet med den batteridrevne skruemaskine, hvis det konstateres, at huden bliver følelsesløs eller hvid, eller der er tegn på kriblende fornemmelse eller smerte. Oplys arbejdsgiveren herom, og søg læge.

 Advarsel: Ved langvarig brug kan den batteridrevne skruemaskine, dele heraf og bøsningen blive varme. Benyt beskyttelseshandsker.

**FORUDSETE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER UNDER BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE**

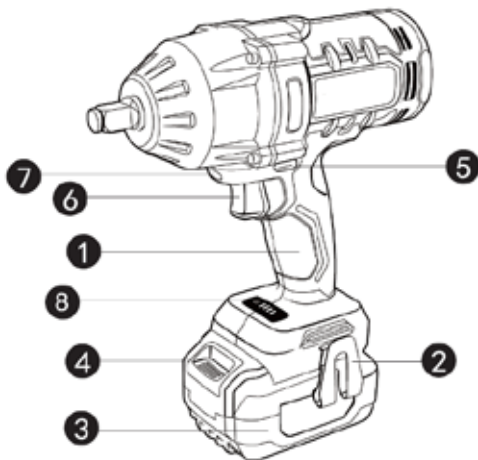
 Manglende overholdelse af følgende forskrifter kan medføre kvæstelser og/eller sygdom.

	BÆR ALTID HØREVÆRN I FORBINDELSE MED BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE.
	BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER I FORBINDELSE MED BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE ELLER VED UDFØRELSE AF VEDLIGEHOLDELSE.
	BENYT ALTID BESKYTTELSESHANDSKER I FORBINDELSE MED BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SKRUEMASKINE.
	BÆR ALTID SIKKERHEDSSKO.

 Yderligere personlige værnemidler, som skal benyttes afhængigt af de værdier, som konstateres i forbindelse med vurdering af arbejds-hygiejnen/undersøgelse af risiciene, såfremt værdierne overskrider den grænseværdi, som er fastsat i den nationale lovgivning.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

FIRKANTDREVDIMENSION	1/2"
OMDREJNINGSTAL I TOMGANG I SKRUNING	0-800 min-1 ; 350Nm 0-1400 min-1 ; 600Nm 0-1600 min-1 ; 900Nm
MAKSIMALT MOMENT I UD-SKRUNING	1200Nm
BATTERISPÆNDING	20V
STØJ	
LYDEFFEKTNIVEAU LwA Målesikkerhed KwA	LwA = 92 dB(A) KwA = 3 dB(A)
LYDTRYKNIVEAU LpA Målesikkerhed KpA	LpA = 81 dB(A) KpA = 3 dB(A)
VIBRATIONSEMISSIONSVÆRDI ah Målesikkerhed K	ah = 11.44 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



### PARTS LEGEND

1. Håndgreb
2. Klips til bælte
3. Batteri
4. Tast til batterifrigørelse
5. Tast til valg af rotationsretning
6. On/Off-tast
7. Indbygget lysdiode
8. Tast til valg af brugstilstand

## BRUGSFORSKRIFTER:

**Bemærk:** Skruemaskinen fungerer kun, hvis den er koblet sammen med batteriet Beta 1994B 20V.

### Indstilling af rotationsretning / rotationshastighed

Vælg rotationsretningen, med eller imod uret, som ønskes brugt, ved hjælp af tasten til valg af rotationsretning (5), før skruemaskinen aktiveres.

Tryk tasten (5) helt mod venstre i forhold til operatørsiden, for at vælge skruning, rotation med uret.

Tryk i denne tilstand på tasten (8), for at vælge omdrejningsmomentet blandt de 3 mulige (se tabellen TEKNISKE SPECIFIKATIONER), lysdiodens placering angiver den valgte tilstand:



Lav hastighed; lavt omdrejningsmoment



Middelhøj hastighed: middelhøjt omdrejningsmoment



Høj hastighed; maksimalt omdrejningsmoment

Tryk tasten (5) mod højre i forhold til operatørsiden, for at vælge ud-skruning, rotation imod uret.

Tryk i denne tilstand på tasten (8), for at vælge tilstanden blandt de 2 mulige, lysdiodens placering angiver den valgte tilstand:



Ud-skruning m. enkelt impuls



Fri ud-skruning

### Start / Stop

Tryk på On/Off-tasten (6) for at sætte skruemaskinen i gang i den valgte tilstand.

Den indbyggede lysdiode (7) tænder også, når skruemaskinen er i funktion.

Når On/Off-tasten slippes, stopper den batteridrevne skruemaskine hurtigt og lysdioden (7) slukker.

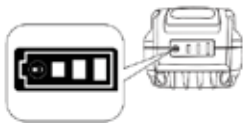
For at forebygge utilsigtet igangsætning, når skruemaskinen ikke er i brug, skal tasten (5) anbringes i midten så den blokerer startknappen (6).

**Bemærk:** Hvis skruemaskinen udsættes for en overbelastning, som medfører et overdrevent strømforbrug, blokerer den automatisk uden varsel.

**Bemærk:** Skruemaskinen stopper automatisk, når den overophedes. Lad i dette tilfælde værktøjet køle af.

### Tilslutning til Batteri 1994B 20V

Før batteriet forbindes med skruemaskinen skal opladningsniveauet kontrolleres ved at trykke på tasten



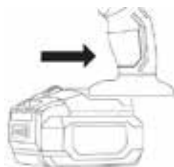
- 3 tændte lysdioder: maksimalt opladningsniveau
- 2 tændte lysdioder: middelhøjt opladningsniveau
- 1 tændt lysdiode: lavt opladningsniveau



Lad værktøjets base glide på batteriets skinner, til det er helt indkoblet, for at forbinde skruemaskinen med batteriet:



Tryk på udløserknappen (4) for at frigøre batteriet og skub 1984 20V/1200Nm skruemaskinens bund helt fri af batteriet:



Frakobl altid batteriet efter brug og sæt det i batteriopladeren til genopladning.  
Genoplad batterierne med batteriopladeren Beta i henhold til de relevante anvisninger.

## VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse og reparationer skal udføres af specialuddannet personale. Kontakt Beta Utensili S.p.A. vedrørende disse indgreb.

## BORTSKAFFELSE

Den batteridrevne skruemaskine, tilbehøret og emballagen skal indleveres til en genbrugsstation i overensstemmelse med kravene i den gældende nationale lovgivning.



## GARANTI

Denne skruemaskine er fremstillet og testet i overensstemmelse med de gældende EU-standarder og er omfattet af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Defekter, som skyldes materiale- eller konstruktionsfejl, udbedres gennem reparation eller udskiftning af de defekte dele.

Udførelsen af et eller flere indgreb i garantiperioden forlænger ikke garantitiden.

Defekter, som skyldes slitage, forkert brug og skader som følge af slag og/eller stød er ikke omfattet af garantien. Garantien bortfalder i tilfælde af indgreb, uautoriserede ændringer af den batteridrevne skruemaskine eller afmontering af værktøjet inden indlevering til service.

Garantien omfatter IKKE nogen former for kvæstelser og/eller materielle skader - hverken direkte eller indirekte.

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt overholder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver samt ændringer:

- Maskindirektiv 2006/42/CE
- Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Det tekniske dossier fås ved henvendelse til:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

Dato: 25/01/2022

## AŞAĞIDA BELİRTİLEN ŞİRKET TARAFINDAN ÜRETİLMİŞ BATARYALI TERSİNİR VIDALAMA MAKİNESİ İÇİN KULLANIM VE TALİMAT KILAVUZU:

### BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
İTALYA

Dokümantasyonun aslı İTALYANCA dilinde düzenlenmiştir.

### DİKKAT



VIDALAMA MAKİNESİ KULLANILMADAN ÖNCE İŞBU KILAVUZUN TAMAMEN OKUNMASI ÖNEMLİDİR. GÜVENLİK KURALLARINA VE İŞLETME TALİMATLARINA UYULMAMASI HALİNDE CİDDİ KAZALAR MEYDANA GELEBİLİR.

Güvenlik talimatlarını özenle muhafaza edin ve matkapları kullanan personele teslim edin.

### KULLANIM ALANI

#### - Bataryalı tersinir vidalama makinesi aşağıdaki kullanıma yöneliktir:

- dişli bağlantı elemanlarının birleştirilmesi;
- makine kovanlarının kullanımı aracılığıyla vidalama ve vida çıkarma;
- vidalama makinesinin, su ve neme karşı korunan açık mekanlarda da kullanılması mümkündür;
- sadece Beta 20V yeniden şarj edilebilir bataryalarla birlikte kullanın.

#### - Aşağıdaki işlemler yasaktır:

- potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanım yasaktır;
- yapışkanlı bant veya kelepçeler ile çalıştırma tuşunu bloke etmek yasaktır;
- belirtilenler dışındaki bataryaların kullanılması yasaktır;
- vidalama makinesinin gücünü kısıtladığından ve kırılma riskini arttırdığından bağlantı ve uzatma parçalarının kullanılması tavsiye edilmez.

### ÇALIŞMA MAHALLİNİN GÜVENLİĞİ

- Bataryalı vidalama makinesini yağmur ve nemden koruyarak kullanın.
- Bataryalı vidalama makinesini, toz veya buharı tutuşturacak kapasitede kıvılcımlar oluşabileceğinden, potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanmayın.
- Yüksekte gerçekleştirilen işler için bataryalı vidalama makinesinin kullanımı sırasında, ekipmanın olası kazara düşmesi sonucunda çalışan diğer kişilerin maruz kalabilecekleri riskleri ortadan kaldırmaya veya minimuma indirmeye yönelik tüm tedbirleri alın (örneğin çalışma alanının ayrılması, uygun sinyal işaretleri, vb.).
- Bataryalı vidalama makinesi yalıtılmamış olduğundan ve gerilim altındaki elemanlar ile temas elektrik çarpmasına neden olabileceğinden gerilim altındaki donanımlar ile temastan kaçının.
- Bataryalı vidalama makinesi ile çalışılırken çocukların veya ziyaretçilerin çalışma mahalline yaklaşmasını engelleyin. Diğer kişilerin mevcudiyeti, bataryalı vidalama makinesi üzerindeki kontrolün kaybı ile sonuçlanabilen dikkat dağılmasına neden olur.

### PERSONELİN GÜVENLİĞİ İÇİN TALİMATLAR

- Daima kendi hareketlerinize konsantr olmaya özen göstererek azami dikkat önemle tavsiye edilir. Yorgun olunması veya uyuşturucu, alkolüü içecek veya ilaç etkisi altında bulunulması halinde bataryalı vidalama makinesini kullanmayın.
- Aşağıda yer alan "Bataryalı vidalama makinesi kullanımı sırasında öngörülen kişisel koruyucu donanımlar" paragrafında belirtilen kişisel koruyucu donanımları daima kullanın.
- Bataryalı vidalama makinesi çalışırken yapılan işlemler sırasında, her an dengenizi koruyarak güvenli pozisyonda bulunmaya özen gösterin. Güvenli bir çalışma pozisyonu ve uygun bir beden duruşu, beklenmedik durumlar halinde bataryalı vidalama makinesini daha iyi kontrol edebilmeyi sağlar.
- Bol giysiler giymeyin. Bilezik ve kolye takmayın. Saçları, giysileri ve eldivenleri hareketli kısımlardan uzak tutun.

## BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİNİN ÖZENLİ KULLANIMI

- İşlenmekte olan parçayı elinizde veya vücudunuzla bloke ederek tutmayın.
- İşlenmekte olan parçayı, uygun kilitleme cihazları veya mangelere kullanarak bloke edin ve destekleyin.
- Bataryalı vidalama makinesini aşırı yükü maruz bırakmayın. İşlerinizi, bataryalı vidalama makinesini sadece öngörülen kullanımlar için kullanarak gerçekleştirin.
- Makine bütünlüğünü ve sağlığını daima kontrol edin. Çalıştırma/durdurma anahtarı arızalı olan herhangi bir bataryalı vidalama makinesini kullanmayın. Artık durdurulması veya çalıştırılması mümkün olmayan bir bataryalı vidalama makinesi tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Bataryalı vidalama makinesinin tüm ayarlarının kapalı konumda iken yapılması gerekir. Kullanılmadığında, bataryanın bağlantısını ayırın. Bu önleyici tedbir, kazara çalışmaya başlamayı önler.
- Bataryalı vidalama makinesi tadil edilmemelidir. Tadilatlar, güvenlik önlemlerinin etkinliğini azaltabilir ve operatör için riskleri artırabilir.
- Bataryalı vidalama makinesinin onarımında sadece orijinal yedek parçalar kullanarak, onarımı sadece ve yalnızca uzman personele yaptırın. Söz konusu müdahaleler için, Beta Üstünlü S.p.A. onarım merkezine başvurabilirsiniz.

## BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bataryalı vidalama makinesinin kullanımı sırasında, tekil aksesuarların kazara kırılması parçaları yüksek hızda fırlatabilir, aşağıdaki paragrafta tanımlanan uygun KKD'leri kullanın.
- Operatör, bataryalı vidalama makinesinin ağırlığını ve gücünü fiziksel açıdan yönetecek kapasitede olmalıdır.
- Operatörün, bataryalı vidalama makinesini kullanırken ellerde, kollarda, omuzlarda ve boyun bölgesinde rahatsızlık hissetmesi mümkündür. Rahat bir pozisyon alın ve elverişsiz pozisyonlardan kaçının. Beden duruşunun değiştirilmesi, rahatsızlıkları ve yorulmayı önlemeye yardım edebilir.
- Bataryalı vidalama makinesini daima sağlam şekilde sıkıca tutun ve vücudunuzu ve kollarınızı takımın hareketlerini dengelemenizi sağlayacak bir pozisyona getirin. Bu önlemler yaralanmaları önleyebilir.
- Vidalama makinesinin hareket halindeki parçaları yaralanmalara neden olabileceğinden, bunlarla temastan kaçının.
- Bataryalı vidalama makinesinin rotasyon yönünün kullanıma uygun olduğu kontrol edilerek emin olunmalıdır.
- Parmak derisinin uyuştüğünü veya beyaz olduğunu, karıncalandığını veya ağrıdığını fark ederseniz, bataryalı vidalama makinesi ile çalışmayı kesin, işverene haber verin ve bir doktora başvurun.



Bataryalı vidalama makinesinin uzun süre boyunca işlemesi halinde dikkat gösterilmelidir: vidalama makinesinin bir kısmı ile kovan ısınabilir. Koruyucu eldiven kullanın.

## BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİNİN KULLANIMI SIRASINDA KULLANILMASI ÖNGÖRÜLEN KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR



Aşağıdaki uyarılara uyulmaması fiziksel yaralanmalara ve/veya hastalıklara neden olabilir.

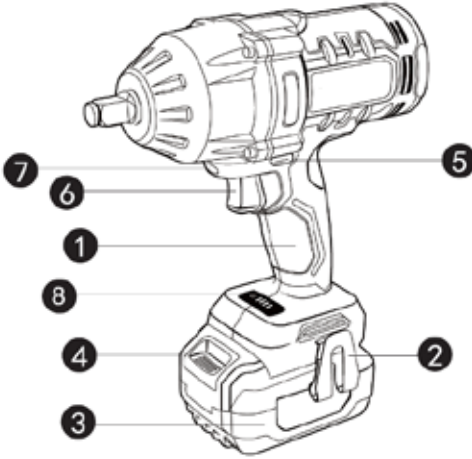
	BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİ KULLANILDIĞINDA, DAİMA KORUYUCU KULAKLIK TAKIN
	BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİ KULLANILDIĞINDA VEYA BAKIM FAALİYETİ GERÇEKLEŞTİRİLDİĞİNDE, DAİMA KORUYUCU GÖZLÜK TAKIN
	BATARYALI VİDALAMA MAKİNESİNİN KULLANIMI SIRASINDA DAİMA KORUYUCU ELDİVEN KULLANIN
	DAİMA EMNİYET AYAKKABISI KULLANIN



Değerlerin, geçerli yönetmelikler tarafından öngörülen limitleri aşması halinde ortam hijyeni incelemesinde/ risk analizinde karşılaşılmış değerlere göre diğer kişisel koruyucu donanımlar kullanılmalıdır.

## TEKNİK VERİLER

PANO ÖLÇÜLERİ	½"
VİDALAMADA BOŞTA DÖNME SAYISI	
• Hız 1; Tork	0-800 min-1 ; 350Nm
• Hız 2; Tork	0-1400 min-1 ; 600Nm
• Hız 3; Tork	0-1600 min-1 ; 900Nm
SÖKMEDE MAKSİMUM TORK	1200Nm
BATARYA GERİLİMİ	20V
GÜRÜLTÜ	
ŞES GÜCÜ SEVİYESİ LwA	LwA = 92 dB(A)
Ölçme belirsizliği KwA	KwA= 3 dB(A)
ŞES BASINCI SEVİYESİ LpA	LpA = 81 dB(A)
Ölçme belirsizliği KpA	KpA= 3 dB(A)
VİBRASYON EMİSYON DEĞERİ ah	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup>
Ölçme belirsizliği K	K=1,5 m/s <sup>2</sup>



## AÇIKLAMALAR

1. Tutamak
2. Kemer klipsi
3. Batarya
4. Batarya serbest bırakma tuşu
5. Rotasyon yönünün seçimi için tuş
6. On/Off tuşu
7. Entegre LED ışığı
8. Kullanım modunun seçimi için tuş

## KULLANIM ŞEKLİ

**Not:** Vidalama makinesi, sadece Beta 1994B 20V batarya ile birlikte çalışır.

### Rotasyon yönü / rotasyon hızının ayarlanması

Vidalama makinesini çalıştırmadan önce rotasyon yönünün seçimi için tuşu (5) kullanarak çalışmak istediğiniz rotasyon yönünü, saat yönünde veya saat yönünün tersine seçin.

Vidalama, saat yönünde rotasyon için, tuşa (5) operatör tarafına göre tamamen sola doğru basın.

Mümkün olan 3 tork arasından (TEKNİK VERİLER tablosuna bakın) torku seçmek için bu modda tuşa (8) basın, LED pozisyonu seçilen modu gösterecektir:



Düşük hız; düşük tork



Orta hız; orta tork



Yüksek hız; maksimum tork

Sökme, saat yönünün tersine rotasyon için, tuşu (5) operatör tarafına göre sağa doğru kaydırın.

Mümkün olan 2 mod arasından modu seçmek için bu modda tuşa (8) basın, LED pozisyonu seçilen modu gösterecektir:



Tek darbeli vida sökme



Serbest sökme

### Çalıştırma / Durdurma

Vidalama makinesini seçilen modda çalışmaya başlatmak için On/Off tuşuna (6) basın.

Vidalama makinesi çalışırken entegre LED ışığı (7) da yanar.


On/Off tuşu bırakıldığında, bataryalı vidalama makinesi hızla durur ve LED (7) söner.

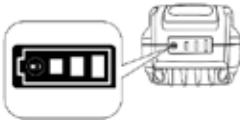
Vidalama makinesi kullanılmadığında kazara çalışmaya başlamasını önlemek için, çalışmaya başlatma tuşunu (6) bloke edecek şekilde tuşu (5) merkezi pozisyonda konumlandırın.

**Not:** Vidalama makinesi, aşırı akım tüketilmesine neden olan aşırı yüklerle maruz kaldığında, önceden uyarıda bulunmadan otomatik olarak bloke olur.

**Not:** Vidalama makinesi aşırı ısındığında otomatik olarak durur. Bu durumda, takımın soğumasını bekleyin.

### 1994B 20V Bataryaya bağlantı

Bataryayı vidalama makinesine bağlamadan önce,  tuşuna basarak şarj seviyesini kontrol edin:



- 3 LED yanık: maksimum şarj seviyesi

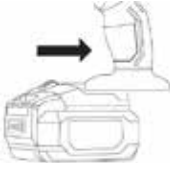
- 2 LED yanık: orta şarj seviyesi

- 1 LED yanık: düşük şarj seviyesi

Vidalama makinesini bataryaya bağlamak için, takımın tabanını tamamen yerine oturana kadar batarya rayları üzerinde kaydırın:



Bataryanın bağlantısını kesmek için bataryayı serbest bırakma butonuna (4) basın ve 1984 20V/1200Nm vidalama makinesinin tabanını tamamen yerinden çıkana kadar kaydırın:



Her kullanım sonunda bataryayı ayırın ve yeniden şarj edilmesi için batarya şarj cihazına takın. Bataryaları ilgili talimatlara uyararak Beta şarj cihazıyla şarj edin.

## BAKIM

Bakım ve onarım müdahaleleri uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Söz konusu müdahaleler için Beta Utensili S.P.A. onarım merkezine başvurabilirsiniz.

## BERTARAF ETME

Bataryalı vidalama makinesi, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri, bulunduğunuz Ülkede yürürlükteki kanunlar uyarınca atıkların bertaraf edilmesi için toplama merkezine gönderilmelidir.



## GARANTİ

Bu vidalama makinesi, Avrupa Topluluğunda halen yürürlükte olan standartlara göre üretilmiş ve test edilmiştir. Profesyonel kullanım için 12 ay veya profesyonel olmayan kullanım için 24 aylık bir garantiye sahiptir.

Takdirimize göre arızalı parçaların onarılması veya değiştirilmesi aracılığı ile malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızalar onarılır.

Garanti süresi içinde bir veya birden fazla müdahalenin gerçekleştirilmesi, garantinin sona erme tarihini değiştirmez.

Aşınma, hatalı veya uygunsuz kullanımdan kaynaklanan arızalar ve darbe ve/veya düşmelerin neden olduğu kırılmalar garanti kapsamı dışındadır. Ayrıca, tadilatlar yapıldığında, bataryalı vidalama makinesi kurcalandığında veya sökülümüş olarak teknik servise gönderildiğinde garanti sona erer.

Doğrudan ve/veya dolaylı, her türlü ve/veya doğal eşyalara ve/veya kişilere gelen hasarlar kesinlikle hariçtir.

## UYGUNLUK BEYANI CE

Tanımlanan ürünün, aşağıdaki Direktifler ve ilişkin tadilatlarıyla ilgili tüm hükümlere uygun olduğunu tam sorumluluğumuz altında beyan ederiz:

- Makine Direktifi 2006/42/AT;
- Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin direktif (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Teknik Doküman aşağıdaki adreste mevcuttur:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
İTALYA

Tarih: 25/01/2022

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΝΑΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΙ Η:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ΙΤΑΛΙΑ

Το έγγραφο αυτό αρχικά συντάχθηκε στην ΙΤΑΛΙΚΗ γλώσσα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΕΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.**

Φυλάξτε με προσοχή τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τες στο προσωπικό που χρησιμοποιεί τη συσκευή.

### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ






- Το αναστρεφόμενο ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας προορίζεται για τις ακόλουθες χρήσεις:

- διατήρηση μετάλλου, ξύλου και πλαστικού
- ξεβίδωμα και βίδωμα χρησιμοποιώντας καρυδάκι
- είναι δυνατή η χρήση του ηλεκτρικού κατσαβιδιού και σε ανοιχτούς χώρους, προφυλάσσοντάς το από νερό και υγρασία
- Να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Beta 20V

- Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες ενέργειες:

- απαγορεύεται η χρήση του σε χώρους που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες
- απαγορεύεται η στερέωση του κουμπιού λειτουργίας με μονωτική ταινία ή με δεματικό
- απαγορεύεται η χρήση μπαταριών διαφορετικών από τις αναγραφόμενες
- δεν συστήνεται η χρήση αρμών ή μπαλαντζιών, καθώς περιορίζουν την ισχύ του ηλεκτρικού κατσαβιδιού και αυξάνουν τον κίνδυνο θραύσεως

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

-  Να προστατεύεται το δραπενοκατσαβίδιο μπαταρίας από το νερό της βροχής και από την υγρασία.
-  Να μην χρησιμοποιείται το δραπενοκατσαβίδιο μπαταρίας σε χώρους που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, γιατί ενδέχεται να αναπτυχθούν σπινθές, ικανές να προκαλέσουν φωτιά σε σκόνης ή ατμούς.
-  Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας σε εργασίες σε μεγάλο ύψος, να λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να αποκλείονται ή να ελαχιστοποιούνται οι κίνδυνοι προς άλλους εργαζόμενους, που θα μπορούσαν να προκληθούν από απρόβλεπτη πτώση του εξοπλισμού. (για παράδειγμα αποκλεισμό της περιοχής εργασίας, κατάλληλη σήμανση, κλπ.).
-  Να αποφεύγεται η επαφή με εξοπλισμό υπό τάση, καθώς το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας δεν είναι μονωμένο και η επαφή με στοιχεία υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
-  Να μην επιτρέπεται σε παιδιά ή επισκέπτες να πλησιάζουν στη θέση εργασίας, όσο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας. Η παρουσία άλλων ατόμων μπορεί να αποσπάσει την προσοχή του χειριστή, με αποτέλεσμα να χάσει τον έλεγχο του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας.

### ΣΥΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συστήνεται η μέγιστη προσοχή του χειριστή και η εστίαση στις εκάστοτε κινήσεις του. Να μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.
- Να φοράτε πάντοτε τις διατάξεις ατομικής προστασίας που αναγράφονται στην επόμενη παράγραφο "Διατάξεις ατομικής προστασίας που προβλέπονται κατά τη χρήση του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας".
- Κατά τις εργασίες με το ηλεκτρικό κατσαβίδι να λαμβάνετε ασφαλή θέση, διατηρώντας την ισορροπία σας σε κάθε στιγμή. Η ασφαλής θέση εργασίας και η σωστή στάση του σώματος επιτρέπουν τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας σε περίπτωση απρόβλεπτων καταστάσεων..
- Να μην φοράτε φαρδιά ρούχα. Να μη φοράτε βραχιόλια και αλυσίδες. Να κρατάτε μακριά από κινούμενα μέρη μαλλιά, ρούχα και γάντια.

## ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Να μην κρατάτε το προς επεξεργασία κομμάτι στο χέρι και να μην το στερεώνετε με το σώμα σας. Να στερεώνετε το προς επεξεργασία κομμάτι με διατάξεις σύσφιξης ή με σφινγκήρα/μέγγενη.
- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας. Πραγματοποιήστε τις εργασίες σας χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας μόνο για τις προβλεπόμενες χρήσεις.
- Να ελέγχετε πάντα την ακεραιότητα του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας όταν ο διακόπτης έναρξης/τερματισμού χρήσης του είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας που δεν μπορείτε να το σταματήσετε ή να το ξεκινήσετε είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επισκευαστεί..
- Να κάνετε τις ρυθμίσεις του δραπανοκατσαβιδίου όταν αυτό είναι κλειστό. Να απουσιάζετε την μπαταρία του όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η μη επιθυμητή εκκίνησή του.
- Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας.. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας θα πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με τη χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθυνόσαστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensilii S.p.A.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού κατσαβιδιού, τυχαία σπασίματα μεμονωμένων αξεσουάρ ενδέχεται να εκσφενδονίσουν κομμάτια σε υψηλή ταχύτητα. Να χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα ΜΑΠ, που περιγράφονται στην επόμενη παράγραφο.
- Ο χρήστης θα πρέπει να έχει τη σωματική ικανότητα να χειρίζεται το βάρος και την ισχύ του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας, ο χειριστής ενδέχεται να νιώσει ενοχλήσεις στα χέρια, στους ώμους και στην περιοχή του αυχένα του. Να λαμβάνεται μια άνετη στάση και να αποφεύγονται οι αντίζρες στάσεις. Η αλλαγή της στάσης κάθε τόσο μπορεί να αποφυγει την εμφάνιση ενοχλήσεων και κόπωσης.
- Να κρατάτε πάντα με σταθερό τρόπο το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας και να φέρνετε το σώμα σας και τα χέρια σας σε θέση τέτοια που θα σας επιτρέψει να αντισταθμίσετε τις κινήσεις του εργαλείου. Αυτά τα μέτρα μπορούν να βοηθήσουν στην αποφυγή τραυματισμών.
- Να αποφεύγεται την επαφή με κινούμενα στοιχεία του ηλεκτρικού κατσαβιδιού, ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι τραυματισμοί.
- Βεβαιωθείτε πως η κατεύθυνση περιστροφής του ηλεκτρικού κατσαβιδιού μπαταρίας είναι η κατάλληλη για τη συγκεκριμένη χρήση.
- Εάν αντιληφθείτε ότι το δέρμα των δακτύλων σας αρχίζει να ασπρίζει ή να μουδιάζει, να μυρμηγκιάζει ή να πονάει, σταματήστε την εργασία με το ηλεκτρικό κατσαβίδι μπαταρίας, ενημερώστε τον εργοδότη και επισκεφθείτε τον γιατρό.

Προσοχή σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης, καθώς τόσο το δραπανοκατσαβίδο όσο και η μύτη μπορεί να καίνε. Να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια.

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μη τήρηση των ακόλουθων προειδοποιήσεων ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς καίη παθολογικές συνέπειες.

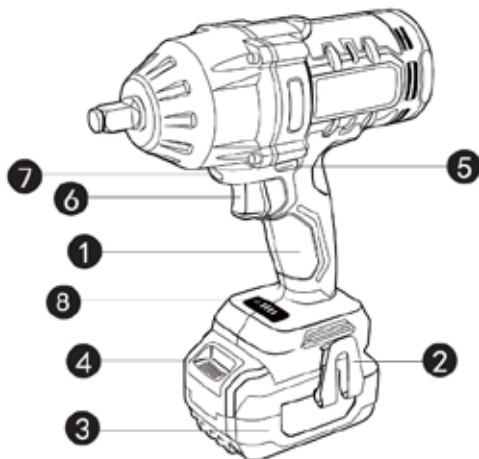
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ Ή ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Περαιτέρω διατάξεις ατομικής προστασίας προς χρήση, σε συνάρτηση με τις τιμές που μετρήθηκαν στην έρευνα περιβαλλοντικής υγιεινής / ανάλυσης κινδύνου, σε περίπτωση που οι τιμές αυτές ξεπερνούν τα ανώτερα όρια που ορίζονται από τις ισχύουσες διατάξεις.



## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΥΠΟΔΟΧΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ: ΤΕΤΡΑΓΩΝΗ	½"
ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΕΝ ΚΕΝΩ ΚΑΤΑ ΤΟ ΒΙΔΩΜΑ	0-800 min-1 ; 350Nm 0-1400 min-1 ; 600Nm 0-1600 min-1 ; 900Nm
· Ταχύτητα 1· Ροπή	
· Ταχύτητα 2· Ροπή	
· Ταχύτητα 3· Ροπή	
ΜΕΓΙΣΤΗ ΡΟΠΗ ΚΑΤΑ ΤΟ ΞΕΒΙΔΩΜΑ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΞΟΝΑ	1200Nm
ΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	20V
ΘΟΥΡΒΟΣ	
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ LwA Αβεβαιότητα μέτρησης KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ LpA Αβεβαιότητα μέτρησης KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
ΤΙΜΗ ΠΑΡΑΓΟΜΕΝΗΣ ΔΟΝΗΣΗΣ ah Αβεβαιότητα μέτρησης K	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### ΥΠΟΜΝΗΜΑ:

1. Λαβή
2. Κλιπ ζώνης
3. Μπαταρία
4. Κουμπί για ξεμπλοκάρισμα μπαταρίας
5. Κουμπί για την επιλογή φοράς περιστροφής
6. Κουμπί On/Off
7. Ενσωματωμένο λαμπάκι LED
8. Κουμπί για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας

## ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Σημείωση:** Το ηλεκτρικό κατασβίδι λειτουργεί μόνο όταν συνδέεται με την μπαταρία Beta 1994B 20V.

### Ορισμός φοράς περιστροφής / ταχύτητας περιστροφής

Επιλέξτε τη φορά της περιστροφής που επιθυμείτε, δεξιόστροφη ή αριστερόστροφη, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό κατασβίδι μέσω του κουμπιού επιλογής φοράς περιστροφής (5).

Για να βιδώσετε με δεξιόστροφη φορά, πατήστε μέχρι τέλους το κουμπί (5) προς τα αριστερά, σε σχέση με την πλευρά χειριστή. Πατήστε το κουμπί (8) σε αυτή τη λειτουργία για να επιλέξετε τη ροπή μεταξύ των 3 δυνατών επιλογών (βλ. πίνακα ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ). Η θέση του LED θα δείχνει την επιλεγμένη λειτουργία:



Χαμηλή ταχύτητα· χαμηλή ροπή



Μεσαία ταχύτητα· μεσαία ροπή



Υψηλή ταχύτητα· υψηλή ροπή

Για να ξεβιδώσετε, με φορά αριστερόστροφη, μετακινήστε το κουμπί (5) προς τα δεξιά, σε σχέση με την πλευρά χειριστή. Πατήστε το κουμπί (8) σε αυτήν τη λειτουργία για να επιλέξετε τη λειτουργία μεταξύ των 2 δυνατών επιλογών. Η θέση του LED θα δείχνει την επιλεγμένη λειτουργία:



Ξεβίδωμα μονής κρούσης



Ελεύθερο ξεβίδωμα

### Λειτουργία δραπενοκατασβίδου

Για να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό κατασβίδι στην επιλεγμένη λειτουργία, πατήστε το κουμπί On/Off (6).

Όταν το ηλεκτρικό κατασβίδι είναι σε λειτουργία, ανάβει και το ενσωματωμένο λαμπάκι LED (7).

Με την απελευθέρωση του κουμπιού On/Off, το κατασβίδι μπαταρίας σταματά γρήγορα και το λαμπάκι LED (7) σβήνει.

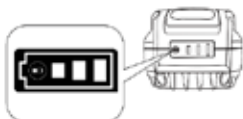
Για την αποφυγή ανεπιθύμητων εκκινήσεων, όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό κατασβίδι, να τοποθετείτε το κουμπί (5) στο κέντρο, έτσι ώστε να μπλοκάρεται το κουμπί εκκίνησης (6).

**Σημείωση:** Όταν το ηλεκτρικό κατασβίδι υποβάλλεται σε υπερφορτώσεις που προκαλούν υπερβολική κατανάλωση ρεύματος, αυτό μπλοκάρεται αυτόματα δίχως προειδοποίηση.

**Σημείωση:** Όταν το ηλεκτρικό κατασβίδι υπερθερμαίνεται, σταματάει αυτόματα. Σε αυτήν την περίπτωση, αφήστε να κρυώσει το εργαλείο.

### Σύνδεση μπαταρίας 1994B 20V

Πριν συνδέσετε την μπαταρία στο ηλεκτρικό κατασβίδι, ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης πατώντας το κουμπί :

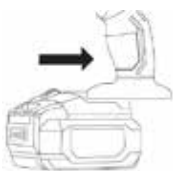


- 3 LED αναμμένα: μέγιστο επίπεδο φόρτισης
- 2 LED αναμμένα: μεσαίο επίπεδο φόρτισης
- 1 LED αναμμένο: χαμηλό επίπεδο φόρτισης

Για να συνδέσετε το ηλεκτρικό κατασαβίδι στην μπαταρία, κυλήστε τη βάση του εργαλείου πάνω στις ράγες της μπαταρίας έως την ολική τοποθέτηση:



Για να αποσυνδέσετε την μπαταρία πατήστε το κουμπί ξεμπλοκαρίσματος μπαταρίας (4) και κυλήστε τη βάση του ηλεκτρικού κατασαβιδιού 1984 20V/1200Nm έως την πλήρη αφαίρεσή της:



Αποσυνδέστε την μπαταρία στο τέλος κάθε χρήσης και τοποθετήστε την στον φορτιστή μπαταρίας για την επαναφόρτιση. Φορτίστε τις μπαταρίες με φορτιστή Beta, ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι ενέργειες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

## ΑΠΟΡΙΨΗ

Το ηλεκτρικό κατασαβίδι μπαταρίας, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποστέλλονται σε ένα κέντρο συλλογής και διάθεσης απορριμμάτων, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθεσίες της Χώρας που βρίσκεστε.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το παρόν ηλεκτρικό κατασαβίδι κατασκευάζεται και ελέγχεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Βλάβες που οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής, διορθώνονται μέσω επισκευής ή αντικατάστασης των ελαττωματικών κομματιών, έπειτα από δική μας απόφαση.

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων στην περίοδο διάρκειας της εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της ίδιας.

Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που οφείλονται σε φθορά, κακή ή ακατάλληλη χρήση, σπασίματα που προκλήθηκαν από κτυπήματα και/ή πτώσεις. Επίσης, η εγγύηση παύει να ισχύει όταν γίνουν τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό κατασαβίδι μπαταρίας, όταν αυτό έχει πειραχτεί, ή εφόσον αυτό.

Εξαιρούνται ρητώς βλάβες που τυχόν έχουν προκληθεί σε άτομα και/ή αντικείμενα οποιουδήποτε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε με απόλυτη ευθύνη πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τις σχετικές τροποποιήσεις:

- Οδηγία Μηχανών 2006/42/EK
- Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (E.M.C.) 2014/30/EE;
- Οδηγία σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης συγκεκριμένων επικινδύνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Ro.H.S.) 2011/65/EE;

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στα γραφεία της:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Ημερομηνία: 25/01/2022

## PRIROČNIK ZA UPORABO IN NAVODILA ZA OBRAČALNI AKUMULATORSKI IZVIJAČ IZDELOVALCA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIJA

Dokumentacija je izvorno napisana v ITALIJANSKOM jeziku.

 POZOR



POMEMBNO JE, DA PRED UPORABO IZVIJAČA V CELOTI PREBERETE TA PRIROČNIK. V PRIMERU NEUPOŠTEVANJA VARNOSTNIH PREDPISOV IN NAVODIL ZA UPORABO LAHKO PRIDE HUDE POŠKODBE.

Varnostna navodila skrbno hranite in jih posredujte uporabniku.

### PREDVIDENA UPORABA






- **Reverzibilni baterijski vijačnik je namenjen naslednji uporabi:**

- montaža elementov navojne povezave
- privijte in odvijte s strojnimi pušami
- izvijač je mogoče uporabljati tudi na odprtih mestih, stran od vode in vlage
- uporabljajte samo skupaj z 20 V Beta polnilnimi baterijami

- **Naslednje operacije niso dovoljene:**

- uporaba v okoljih s potencialno eksplozivnimi atmosferami je prepovedana
- aktivirno tipko je prepovedano blokirati z lepilnim trakom ali sponkami
- Prepovedana je uporaba baterij, ki niso navedene
- uporaba spojev in podaljškov ni priporočljiva, ker omejuje moč izvijača in poveča nevarnost zloma

### VARNOST DELOVNE POSTAJE

-  Akumulatorski vijačnik uporabljajte stran od dežja in vlage.
-  Akumulatorskega vijačnika ne uporabljajte v okoljih, ki vsebujejo potencialno eksplozivno atmosfero, ker se lahko pojavijo iskre, ki lahko vnamejo prah in hlape.
-  Pri uporabi akumulatorskega vijačnika za delo na višini upoštevajte vse preventivne ukrepe, da odpravite ali zmanjšate tveganja za druge delavce, ki so posledica morebitnih nenamernih padcev opreme (na primer ločitev delovnega območja, ustrezno poročanje itd.).
-  Izogibajte se stiku z opremo pod napetostjo, ker baterijski izvijač ni izoliran in stik z elementi pod napetostjo lahko povzroči električni udar.
-  Preprečite, da bi se otroci ali obiskovalci približali delovni postaji med delom z akumulatorskim vijačnikom. Prisotnost drugih ljudi povzroča motnje, kar lahko privede do izgube nadzora nad akumulatorskim vijačnikom.

### OZNAKA ZA VARNOST OSEBJA

- Priporočljiva je maksimalna pozornost, pri čemer pazite, da se vedno osredotočite na svoja dejanja. Akumulatorskega vijačnika ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkoholnih pijač ali zdravil.
- Vedno uporabljajte naslednje individualne zaščitne naprave, navedene v naslednjem odstavku "Individualne zaščitne naprave pri uporabi akumulatorskega vijačnika"
- Med delom z izvijačem pazite, da se postavite v varen položaj in ves čas ohranjate ravnotežje. Varen delovni položaj in primerna drža telesa vam omogočata boljši nadzor nad akumulatorskim vijačnikom v primeru nepredvidenih situacij.
- Ne nosite ohlapnih oblačil. Ne nosite zapetnic in verižic. Lase, oblačila in rokavice ne približujte gibljivim delom.

### PREVIDNA UPORABA AKUMULATORSKEGA IZVIJAČA

- Obdelovanca ne držite v roki ali zagozdenega s telesom. Vpnite in podprite obdelovanec z uporabo vpenjal ali primežev.
- Ne izpostavljajte baterijskega izvijača preobremenitvi. Delo opravljajte z uporabo akumulatorskega vijačnika samo za predvidene namene.
- Vedno preverite celovitost stroja. Ne uporabljajte akumulatorskih izvijačev, katerih stikalo za zagon/izklop je okvarjeno. Akumulatorski vijačnik, ki ga ni več mogoče zaustaviti ali zagnati, je nevaren in ga je treba popraviti.

- Izvedite nastavitve akumulatorskega vijačnika iz izklopljenega položaja. Odklopite baterijo, če je ne uporabljate. Ta preventivni ukrep preprečuje nenamerni zagon.
- Akumulatorskega vijačnika ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganja za operaterja.
- Akumulatorski vijačnik naj popravlja samo in izključno specializirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Za tovrstne posege se lahko obrnete na servisni center Beta Utensili S.p.A.

## VARNOSTNA NAVODILA ZA AKUMULATORSKI IZVIJAČ

- Med uporabo akumulatorskega vijačnika lahko nenamerno zlom posameznih dodatkov vrže koščke z veliko hitrostjo, uporabite ustrezno osebno zaščitno opremo, opisano v naslednjem odstavku.
- Upravljalavec mora biti sposoben fizično upravljati težo in moč akumulatorskega vijačnika.
- Pri uporabi akumulatorskega vijačnika lahko operater občuti neprijetne občutke v dlaneh, rokah, ramenih in vratu. Zavzemite udoben položaj in se izogibajte neugodnim položajem. Spreminjanje drže lahko pomaga preprečiti nelagodje in utrujenost.
- Akumulatorski vijačnik vedno držite trdno in postavite svoje telo in roke v položaj, ki vam omogoča kompenzacijo gibov orodja. Ti ukrepi lahko preprečijo poškodbe.
- Izogibajte se stiku z gibljivimi elementi izvijača, saj lahko povzročijo poškodbe.
- Prepričajte se, da je smer vrtenja akumulatorskega vijačnika primerna za uporabo.
- Če opazite, da koža vaših prstov omrtni ali postane bela, sčeme ali boli, prenehajte z delom z akumulatorskim vijačnikom, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.



Pozor pri dolgotrajnem delovanju akumulatorskega vijačnika: del samega vijačnika in vtičnica se lahko segrejeta. Uporabljajte zaščitne rokavice.

## POSAMEZNE ZAŠČITNE NAPRAVE MED UPORABO BATERIJSKEGA IZVIJAČA



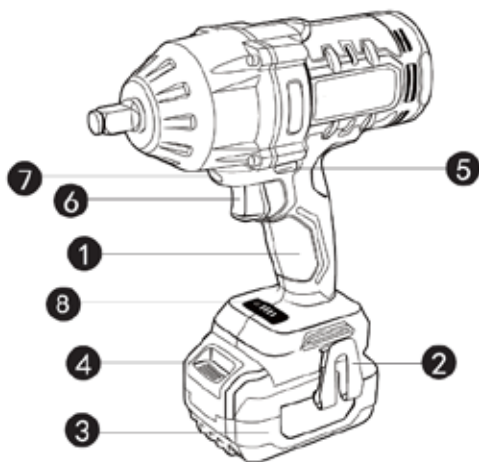
Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.

	PRI UPORABI BATERIJSKEGA IZVIJAČA VEDNO NOSITE ZAŠČITO ZA UŠESA
	PRI UPORABI BATERIJSKEGA IZVIJAČA ALI PRI IZVAJANJU VZDRŽEVALNIH DELOV VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA
	PRI UPORABI AKUMULATORSKEGA IZVIJAČA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE
	VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNO OBUTEV

Dodatna osebna zaščitna oprema, ki se uporablja v skladu z vrednostmi, ugotovljenimi v raziskavi okoljske higijene / analize tveganja, v primeru, da vrednosti presežejo meje, določene z veljavnimi predpisi.

## TEHNIČNI PODATKI

KVADRATNA VELIKOST	½"
ŠTEVILO BREZPLAČNIH VRTLJAJ PRI VIJAČENJU	
• Hitrost 1; Par	0-800 min-1 ; 350Nm
• Hitrost 2; Par	0-1400 min-1 ; 600Nm
• Hitrost 3; Par	0-1600 min-1 ; 900Nm
NAJVEČJI NAVOR V VZRATNI PREVOZI	1200Nm
NAPETOST AKUMULATORJA	20V
HRUP	
NIVO ZVOČNE MOČI LwA Negotovost meritve KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
NIVO ZVOČNEGA PRITISKA LpA Negotovost meritve KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VREDNOST EMISIJE VIBRACIJE ah Negotovost mere K.	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDA

1. Ročaj
2. Sponka za pas
3. Baterija
4. Gumb za sprostitev baterije
5. Tipka za izbiro smeri vrtenja
6. Gumb za vklop/izklop
7. Integrirana LED lučka
8. Gumb za izbiro načina uporabe

## NAČIN UPORABE

**Opomba:** izvijač deluje le, če je povezan z baterijo Beta 1994B 20 V.

### Nastavitev smeri vrtenja / hitrosti vrtenja

Z gumbom za izbiro smeri vrtenja (5) izberite smer vrtenja, v smeri urnega kazalca ali nasprotni smeri urnega kazalca, v kateri nameravate delati, preden začnete z izvijačem.

Za vijačenje, vrtenje v smeri urnega kazalca, pritisnite gumb (5) do konca v levo glede na stran upravljalca.

Pritisnite tipko (8) v tem načinu, da izberete par med 3 možnimi (glejte tabelo TEHNIČNIH PODATKOV), položaj LED bo pokazal izbrani način:



Nizka hitrost; nizek navor



Povprečna hitrost; povprečni navor



Visoka hitrost; največji navor

Za odvijanje zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, premaknite gumb (5) v desno glede na stran uporabnika. Pritisnite tipko (8) v tem načinu, da izberete način med dvema možnima, položaj LED bo pokazal izbrani način:



Odvijanje z enim impulzom



Brezplačno odvijanje

### Start / Stop

Če želite zagnati izvijač v izbranem načinu, pritisnite gumb za vklop / izklop (6).

Ko zaganjalnik deluje, se prižge tudi integrirana LED lučka (7).

Ko spustite gumb za vklop / izklop, se akumulatorski vijačnik hitro ustavi in LED (7) ugasne.

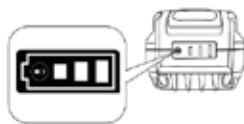
Če želite preprečiti nenameren zagon, ko izvijača ne uporabljate, postavite ključ (5) na sredino, da zaklenete ključ za zagon (6).

**Opomba:** Ko je izvijač izpostavljen preobremenitvam, ki povzročajo čezmerno porabo toka, se samodejno ustavi brez opozorila.

**Opomba:** Ko se izvijač pregreje, se samodejno ustavi. V tem primeru pustite, da se orodje ohladi.

### Povezava z baterijo 1994B 20V

Pred priključitvijo baterije na izvijač preverite napolnjenost s pritiskom na gumb :

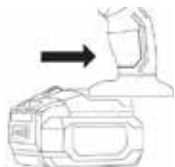


- 3 svetleče diode LED: najvišja raven napolnjenosti
- 2 LED diodi sveti: povprečna raven napolnjenosti
- 1 LED sveti: nizka raven napolnjenosti

Za priključitev izvijača na baterijo potisnite podnožje orodja po vodilih baterije, dokler ni popolnoma vstavljeno:



Za odklop akumulatorja pritisnite gumb za sprostitvev akumulatorja (4) in potisnite podstavek izvijača 1984 20V/1200Nm, dokler ni popolnoma odklopljen:



Po vsaki uporabi odklopite baterijo in jo vstavite v polnilnik za polnjenje. Baterije napolnite s polnilnikom Bata v skladu z ustreznimi navodili.

## VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje, popravila in morebitne posege pri kalibraciji mora izvajati specializirano osebje. Za tovrstne posege se lahko obrnete na servisni center Beta Utensili S.P.A.

## ODSTRANJEVANJE

Akumulatorski vijaknik, pribor in embalažo morate oddati v center za odstranjevanje odpadkov v skladu z veljavno zakonodajo v državi, kjer se nahajate.



## GARANCIJA

Ta izvijač je izdelan in testiran v skladu s standardi, ki trenutno veljajo v Evropski skupnosti. Garancija velja 12 mesecev za profesionalno uporabo ali 24 mesecev za nepoklicno uporabo.

Napake zaradi napak v materialu ali izdelavi popravimo z obnovo ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijski dobi ne spremeni roka uporabnosti le-te.

Okvare zaradi obrabe, nepravilne ali nepravilne uporabe, zlomi zaradi udarcev in/ali padcev niso predmet garancije. Poleg tega je garancija neveljavna ob spremembah, posegih v akumulatorski vijaknik ali ko je razstavljenega poslan servisierju.

Škoda, povzročena osebam in/ali stvarim kakršne koli vrste in/ali narave, neposredne in/ali posredne, je izrecno izključena.

## IZJAVA O SKLADNOSTI CE

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je opisani izdelek v skladu z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv in njihovih sprememb:

- Direktiva o strojih 2006/42 / ES
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30 / EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65 / EU;

Tehnična datoteka je na voljo na:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIJA

Datum: 25/01/2022



# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK

## POUŽÍVATEĽSKÝ A NÁVOD NA POUŽITIE PRE SKRUTKOVAČ NA REVERZNÝ BATÉRIOVÝ SPOLOČNOSŤ VÝROBCA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
TALIANSKO

Dokumentácia pôvodne napísaná v TALIANSKOM jazyku.

 POZOR



DÔLEŽITÉ PREČÍTAJTE SI ÚPLNE TENTO NÁVOD PRED POUŽITÍM SKRUTKOVAČA. V PRÍPADE NEDODRŽANIA BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A NÁVODU NA OBSLUHU MÔŽE DOJÍŤ K VÁŽNYM ÚRAZOM.

Bezpečnostné pokyny si starostlivo uschovajte a odovzdajte ich personálu používateľa.

### ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE






- Obojstranný akumulátorový skrutkovač je určený na nasledujúce použitie:

- montáž prvkov závitového spojenia
- skrutkujte a odskrutkujte pomocou objímok stroja
- skrutkovač je možné používať aj na otvorených miestach mimo dosahu vody a vlhkosti
- používajte iba v spojení s 20V dobijateľnými batériami Beta

- Nasledujúce operácie nie sú povolené:

- používanie v prostrediach s potenciálne výbušnou atmosférou je zakázané
- je zakázané blokovat aktivačné tlačidlo lepiacou páskou alebo svorkami
- Je zakázané používať iné batérie, ako sú uvedené
- použitie spojov a nástavcov sa neodporúča, pretože to obmedzuje silu skrutkovača a zvyšuje riziko zlomenia

### BEZPEČNOSŤ PRACOVNEJ STANICE

-  Akumulátorový skrutkovač používajte mimo dažďa a vlhkosti.
-  Akumulátorový skrutkovač nepoužívajte v prostrediach s potenciálne výbušnou atmosférou, pretože môžu vznikat iskry, ktoré môžu zapáliť prach a výpary.
-  Pri používaní akumulátorového skrutkovača na práce vo výškach urobte všetky preventívne opatrenia, aby ste eliminovali alebo minimalizovali riziká pre ostatných pracovníkov v dôsledku možných náhodných pádov zariadenia (napríklad oddelenie pracovného priestoru, primerané hlásenie atď.).
-  Vyhňte sa kontaktu so zariadením pod napätím, pretože skrutkovač batérie nie je izolovaný a kontakt s prvkami pod napätím môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
-  Zabráňte deťom alebo návštevníkom priblížiť sa k pracovnej stanici pri práci s akumulátorovým skrutkovačom. Prítomnosť iných ľudí spôsobuje rozptýlenie, čo môže viesť k strate kontroly nad akumulátorovým skrutkovačom.

### INDIKÁCIA PRE BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU

- Odporúča sa maximálna pozornosť, dbať na to, aby ste sa vždy sústredili na svoje činy. Ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholických nápojov alebo liekov, akumulátorový skrutkovač nepoužívajte.
- Vždy používajte nasledujúce individuálne ochranné zariadenia uvedené v nasledujúcom odseku „Individuálne ochranné zariadenia poskytnuté pri použití akumulátorového skrutkovača“
- Počas manipulácie so skrutkovačom dbajte na to, aby ste sa dostali do bezpečnej polohy a vždy udržiavali rovnováhu. Bezpečná pracovná poloha a vhodné držanie tela umožňujú lepšie ovládať akumulátorový skrutkovač v prípade neočakávaných situácií.
- Nenoste voľné oblečenie. Nenoste náramky a retiazky. Udržujte vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.

### SKRUTKOVAČA NA BATÉRIU POUŽÍVAJTE OPATRNE

- Nedržte obrobok v ruke ani ho nedržte prilepený k telu.
- Upínajte a podopierajte obrobok pomocou upínacích zariadení alebo zverákov.
- Nevystavujte akumulátorový skrutkovač preťaženiu. S akumulátorovým skrutkovačom vykonávajte svoju prácu len na zamýšľané použitie.


# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY



- Vždy skontrolujte integritu stroja. Nepoužívajte akumulátorové skrutkovače, ktorých spínač štart/stop je chybný. Akumulátorový skrutkovač, ktorý sa už nedá zastaviť ani spustiť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- Vykonaajte nastavenia akumulátorového skrutkovača z vypnutého stavu. Ak batériu nepoužívate, odpojte ju. Toto preventívne opatrenie zabraňuje náhodnému spusteniu.
- Akumulátorový skrutkovač sa nesmie upravovať. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre prevádzkovateľa.
- Akumulátorový skrutkovač zverte opravovať len a výhradne špecializovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov. Pre takéto zásahy sa môžete obrátiť na servisné stredisko Beta Utensili S.p.A.





## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE SKRUTKOVACĀ BATÉRIE

- Pri používaní akumulátorového skrutkovača môže dôjsť k náhodnému rozbitiu jednotlivých častí príslušenstva vysokou rýchlosťou, používajte vhodné OOP popísané v nasledujúcom odseku.
- Obsluha musí byť schopná fyzicky ovládať hmotnosť a výkon akumulátorového skrutkovača.
- Pomocou akumulátorového skrutkovača môže operátor pociťovať nepríjemné pocity v oblasti rúk, paží, ramien a krku. Zaujmite pohodlnú polohu a vyhýbajte sa nepriaznivým polohám. Zmena držania tela môže pomôcť vyhnúť sa nepohodliu a únave.
- Akumulátorový skrutkovač držte vždy pevne a telo a ruky uveďte do polohy, ktorá vám umožní kompenzovať pohyby náradia. Tieto opatrenia môžu zabrániť zraneniu.
- Zabráňte kontaktu s pohyblivými prvkami skrutkovača, pretože môžu spôsobiť zranenie.
- Uistite sa, že smer otáčania akumulátorového skrutkovača je vhodný na použitie.
- Ak spozorujete, že pokožka prstov znečistívila alebo zbledla, brne alebo bolí, prestaňte s akumulátorovým skrutkovačom pracovať, informujte svojho zamestnávateľa a poradte sa s lekárom.

 Pozor v prípade dlhšej prevádzky akumulátorového skrutkovača: časť samotného skrutkovača a objímka sa môžu zahriať. Používajte ochranné rukavice.

## JEDNOTLIVÉ OCHRANNÉ ZARIADENIA POSKYTNUTÉ POČAS POUŽÍVANIA SKRUTKOVACĀ BATÉRIE

 Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo chorobe.

	PRI POUŽÍVANÍ AKUMULÁTOROVÉHO SKRUTKOVACĀ VŽDY MAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY
	PRI POUŽÍVANÍ AKUMULÁTOROVÉHO SKRUTKOVACĀ ALEBO PRI VYKONÁVANÍ ÚDRŽBOVÝCH ČINNOSTÍ VŽDY NOSTE OCHRANNÉ OKULIARE
	PRI POUŽÍVANÍ SKRUTKOVACĀ NA BATÉRIU VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE
	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV

 Dodatočné osobné ochranné prostriedky používať podľa hodnôt zistených v prieskume hygieny prostredia / analýzy rizík v prípade, že hodnoty prekračujú limity stanovené platnými predpismi.

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY



## TECHNICKÉ DÁTA

VELKOSŤ Štvorcový

½"

POČET ZATOČENÍ ZADARMO V SKRUTOVANÍ

- Rýchlosť 1; Pár
- Rýchlosť 2; Pár
- Rýchlosť 3; Pár

0-800 min-1 ; 350Nm  
0-1400 min-1 ; 600Nm  
0-1600 min-1 ; 900Nm

MAXIMÁLNY krútiaci moment v spätnom chode

1200Nm

NAPÄTIE BATÉRIE

20V

HLUK

ÚROVEŇ ZVUKOVÉHO VÝKONU LwA  
Neistota merania KwA

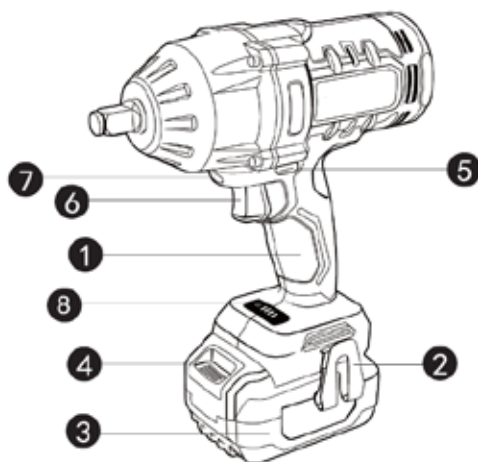
LwA = 92 dB(A)  
KwA = 3 dB(A)

HLADINA ZVUKOVÉHO TLAKU LpA  
Neistota merania KpA

LpA = 81 dB(A)  
KpA = 3 dB(A)

VIBRAČNÁ EMISNÁ HODNOTA ah  
Neistota miery K.

ah = 11.44 m/s<sup>2</sup>  
K = 1.5 m/s<sup>2</sup>



## LEGENDA

1. Rukoväť
2. Spoma na opasok
3. Batéria
4. Tlačidlo uvoľnenia batérie
5. Tlačidlo pre výber smeru otáčania
6. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
7. Integrované LED svetlo
8. Tlačidlo pre výber režimu používania

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY



## SPÔSOB POUŽITIA

**Poznámka:** Skrutkovač funguje iba vtedy, keď je pripojený k 20V batérii Beta 1994B.

### Nastavenie smeru otáčania / rýchlosti otáčania

Zvoľte smer otáčania, v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek, v ktorom chcete pracovať pred použitím skrutkovača pomocou tlačidla voľby smeru otáčania (5).

Pre skrutkovanie v smere hodinových ručičiek stlačte tlačidlo (5) úplne doľava vzhľadom na stranu obsluhy.

Stlačením klávesu (8) v tomto režime vyberiete pár z 3 možných (pozri tabuľku TECHNICKÉ ÚDAJE), poloha LED indikuje zvolený režim:



Pomalá rýchlosť; nízky krútiaci moment



Priemerná rýchlosť; priemerný krútiaci moment



Vysoká rýchlosť; maximálny krútiaci moment

Na odskrutkovanie otočte proti smeru hodinových ručičiek a posuňte tlačidlo (5) doprava vzhľadom na stranu operátora. Stlačením klávesu (8) v tomto režime vyberte režim z 2 možných, poloha LED bude indikovať zvolený režim:



Jednopolzné odskrutkovanie



Voľné odskrutkovanie

### Štart stop

Ak chcete spustiť skrutkovač vo zvolenom režime, stlačte tlačidlo On/Off (6).

Keď je štartér v chode, rozsvieti sa aj integrované LED svetlo (7).

Po uvoľnení tlačidla On / Off sa akumulátorový skrutkovač rýchlo zastaví a LED dióda (7) zhasne.

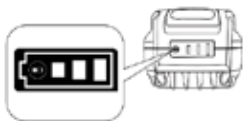
Aby ste predišli náhodnému spusteniu, keď sa nepoužíva skrutkovač, umiestnite kľúč (5) do stredu, aby ste zablokovali štartovací kľúč (6).

**Poznámka:** Keď je skrutkovač vystavený preťaženiu, ktoré spôsobuje nadmernú spotrebu prúdu, automaticky sa zastaví bez varovania.

**Poznámka:** Keď sa skrutkovač prehreje, automaticky sa zastaví. V takom prípade nechajte náradie vychladnúť.

### Pripojenie k 20V batérii 1994B

Pred pripojením batérie k skrutkovaču skontrolujte úroveň nabitia stlačením tlačidla  :



- 3 svietiace LED: maximálna úroveň nabitia

- 2 LED svieti: priemerná úroveň nabitia

- 1 LED svieti: nízka úroveň nabitia

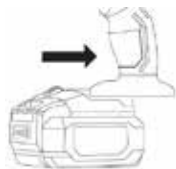
# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK

Ak chcete pripojiť skrutkovač k batérii, posuňte základňu nástroja po koľajničkách batérie, kým nie je úplne zasunutá:



Ak chcete batériu odpojiť, stlačte tlačidlo uvoľnenia batérie (4) a posúvajte základňu skrutkovača 1984 20V/1200Nm, kým sa úplne neodpojí:



Po každom použití odpojte batériu a vložte ju do nabíjačky na nabitie.  
Batérie nabíjajte nabíjačkou Bata podľa príslušných pokynov.

## ÚDRŽBA

Údržbu, opravu a akékoľvek kalibračné zásahy musí vykonávať špecializovaný personál. Pre takéto zásahy sa môžete obrátiť na servisné stredisko Beta Utensili S.P.A.

## DISPOZÍCIA

Akumulátorový skrutkovač, príslušenstvo a obal musia byť zaslané do strediska likvidácie odpadu v súlade so zákonmi platnými v krajine, kde sa nachádzate.



## ZÁRUKA

Tento skrutkovač je vyrobený a testovaný podľa noriem v súčasnosti platných v Európskom spoločenstve. Poskytuje sa záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami sa opravujú obnovením alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonaním jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej doby sa nemení dátum expirácie toho istého.

Na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním, zlomy spôsobené údermi a/alebo pádmi sa nevzťahuje záruka. Okrem toho záruka zaniká, ak sa vykonajú zmeny, keď sa s akumulátorovým skrutkovačom manipuluje alebo keď je rozobratý.

Škody spôsobené osobám a/alebo veciam akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

## VYHLÁSENIE O ZHODE CE

Na svoju plnú zodpovednosť vyhlasujeme, že popísaný produkt je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc a ich dodatkov:

- Smernica o strojových zariadeniach 2006/42 / ES
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (E.M.C.) 2014/30 / EÚ;
- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65 / EÚ;

Technický súbor je dostupný na:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
TALIANSKO

Dátum: 25/01/2022

# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

## UŽIVATELSKÁ A NÁVOD K OBSLUZE PRO ŠROUBOVÁK NA REVERZNÍ BATERIE VÝROBCE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITÁLIE

Dokumentace původně napsaná v ITALSKÉM jazyce.

### POZORNOST



DŮLEŽITÉ PŘEČTĚTE SI ÚPLNĚ TENTO NÁVOD PŘED POUŽITÍM ŠROUBOVÁKU. V PŘÍPADĚ NEDODRŽOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A NÁVODU K OBSLUZE MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÝM ÚRAZŮM.

**Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.**

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ






- **Reverzibilní bateriový šroubovák je určen pro následující použití:**

- montáž prvků závitových spojů
- zašroubujte a vyšroubujte pomocí objímek stroje
- šroubovák je možné používat i na otevřených místech mimo dosah vody a vlhkosti
- používejte pouze ve spojení s 20V dobíjecími bateriemi Beta

- **Následující operace nejsou povoleny:**

- použití v prostředí s potenciálně výbušnou atmosférou je zakázáno
- je zakázáno blokovat aktivací tlačítko lepicí páskou nebo svorkami
- Je zakázáno používat jiné než uvedené baterie
- použití spojek a nástavců se nedoporučuje, protože omezují sílu šroubováku a zvyšují riziko zlomení

### BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ

-  Používejte akumulátorový šroubovák mimo dosah deště a vlhkosti.
-  Akumulátorový šroubovák nepoužívejte v prostředí s potenciálně výbušnou atmosférou, protože mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach a páry.
-  Při používání akumulátorového šroubováku pro práce ve výškách proveďte veškerá preventivní opatření, abyste eliminovali nebo minimalizovali rizika pro ostatní pracovníky v důsledku možných náhodných pádů zařízení (např. oddělení pracovního prostoru, odpovídající hlášení atd.).
-  Vyvarujte se kontaktu se zařízením pod napětím, protože bateriový šroubovák není izolován a kontakt s prvky pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem.
-  Při práci s akumulátorovým šroubovákem zabraňte dětem nebo návštěvám v přístupu k pracovní stanici. Přítomnost dalších osob způsobuje rozptýlení, které může vést ke ztrátě kontroly nad akumulátorovým šroubovákem.

### INDIKACE PRO BEZPEČNOST PERSONÁLU

- Doporučuje se maximální pozornost, dbát na to, abyste se vždy soustředili na své činy. Akumulátorový šroubovák nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholických nápojů nebo léků.
- Vždy používejte následující jednotlivá ochranná zařízení uvedená v následujícím odstavci „Jednotlivá ochranná zařízení dodávaná při použití akumulátorového šroubováku“
- Při práci se šroubovákem dbejte na to, abyste byli v bezpečné poloze a vždy udržovali rovnováhu. Bezpečná pracovní poloha a vhodné držení těla vám umožní lépe ovládat aku šroubovák v případě nečekaných situací.
- Nenoste volné oblečení. Nenoste náramky a řetízky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části.

### OPATRNÉ POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO ŠROUBOVÁKU

- Nedržte obrobek v ruce ani jej nedržte za tělo.
- Upněte a podepřete obrobek pomocí upínacích zařízení nebo svěráků.
- Nevystavujte bateriový šroubovák přetížení. Práci provádějte pouze s akumulátorovým šroubovákem pro zamýšlené použití.
- Vždy zkontrolujte integritu stroje. Nepoužívejte žádné akumulátorové šroubováky, jejichž spínač start/stop je vadný.
- Akumulátorový šroubovák, který již nelze zastavit nebo spustit, je nebezpečný a musí být opraven.
- Proveďte nastavení akumulátorového šroubováku z vypnutého stavu. Pokud baterii nepoužíváte, odpojte ji. Toto preventivní opatření zabraňuje náhodnému spuštění.

# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY



- Akumulátorový šroubovák se nesmí upravovat. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro provozovatele.
- Akumulátorový šroubovák nechte opravit pouze a výhradně specializovaným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Pro takové zásahy se můžete obrátit na servisní středisko Beta Utensili S.p.A.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BATERIOVÝ ŠROUBOVÁK

- Při používání akumulátorového šroubováku může náhodně rozbití jednotlivých doplňků vymrštit kusy vysokou rychlostí, použijte vhodné OOPP popsané v následujícím odstavci.
- Obsluha musí být schopna fyzicky řídit hmotnost a výkon akumulátorového šroubováku.
- Pomocí akumulátorového šroubováku může obsluha pociťovat nepříjemné pocity v oblasti rukou, paží, ramen a krku. Zaujměte pohodlnou polohu a vyhněte se nepříznivým polohám. Změna polohy může pomoci vyhnout se nepohodlí a únavě.
- Vždy držte akumulátorový šroubovák pevně a uveďte své tělo a paže do polohy, která vám umožní kompenzovat pohyby nástroje. Tato opatření mohou zabránit zranění.
- Vyhněte se kontaktu s pohyblivými prvky šroubováku, protože mohou způsobit zranění.
- Ujistěte se, že směr otáčení akumulátorového šroubováku je vhodný pro použití.
- Pokud si všimnete, že pokožka vašich prstů znecitliví nebo zbledá, brní nebo bolí, přestaňte s akumulátorovým šroubovákem pracovat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.



Pozor v případě delšího provozu akumulátorového šroubováku: část samotného šroubováku a objímka se mohou zahřát. Používejte ochranné rukavice.

## JEDNOTLIVÉ OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ POSKYTNUTÉ BĚHEM POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO ŠROUBOVÁKU



Nedodržení následujících varování může vést k fyzickému zranění a/nebo nemoci.

	PŘI POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO ŠROUBOVÁKU VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU
	VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE PŘI POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO ŠROUBOVÁKU NEBO PŘI PROVÁDĚNÍ ČINNOSTÍ ÚDRŽBY
	PŘI POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO ŠROUBOVÁKU VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE
	VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV



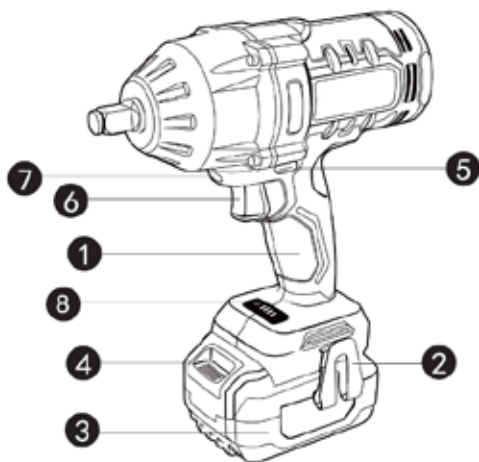
Dodatečné osobní ochranné prostředky, které se použijí podle hodnot zjištěných v průzkumu hygieny prostředí / analýzy rizik v případě, že hodnoty překročí limity stanovené platnými předpisy.

# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

## TECHNICKÁ DATA

VELIKOST ČTVERCOVÁ	½"
POČET ZATOČENÍ ZDARMA VE ŠROUBOVÁNÍ	
• Rychlost 1; Pár	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Rychlost 2; Pár	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Rychlost 3; Pár	0-1600 min-1 ; 900 Nm
MAXIMÁLNÍ MOMENT ZA ZPĚT	1200Nm
NAPETI BATERKY	20V
HLUK	
ÚROVEŇ ZVUKOVÉHO VÝKONU LwA Nejistota měření KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
HLADINA ZVUKOVÉHO TLAKU LpA Nejistota měření KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
VIBRACE EMISNÍ HODNOTA ah Nejistota míry K.	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDA

1. Rukojeť
2. Spona na opasek
3. Baterie
4. Tlačítko pro uvolnění baterie
5. Tlačítko pro volbu směru otáčení
6. Tlačítko On / Off
7. Integrované LED světlo
8. Tlačítko pro výběr režimu použití



# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

## ZPŮSOB POUŽITÍ

**Poznámka:** Šroubovák funguje pouze při připojení k baterii Beta 1994B 20V.

### Nastavení směru otáčení / rychlosti otáčení

Před použitím šroubováku zvolte směr otáčení, ve směru nebo proti směru hodinových ručiček, ve kterém chcete pracovat, pomocí tlačítka pro volbu směru otáčení (5).

Pro šroubování, otáčení ve směru hodinových ručiček, stiskněte tlačítko (5) úplně doleva vzhledem ke straně obsluhy.

Stisknutím klávesy (8) v tomto režimu vyberete pár ze 3 možných (viz tabulka TECHNICKÉ ÚDAJE), poloha LED indikuje zvolený režim:



Nízká rychlost; nízký točivý moment



Průměrná rychlost; průměrný točivý moment



Vysoká rychlost; maximální točivý moment

Chcete-li odšroubovat, otočte proti směru hodinových ručiček a posuňte tlačítko (5) doprava vzhledem ke straně obsluhy. Stisknutím tlačítka (8) v tomto režimu vyberte režim ze 2 možných, poloha LED bude indikovat zvolený režim:



Jednopolzní odšroubování



Volné odšroubování

### Začátek Konec

Pro spuštění šroubováku ve zvoleném režimu stiskněte tlačítko On/Off (6).

Když startér běží, rozsvítí se také integrované LED světlo (7).

Po uvolnění tlačítka On/Off se akumulátorový šroubovák rychle zastaví a LED (7) zhasne.

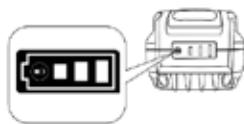
Abyste zabránili náhodnému spuštění, když šroubovák nepoužíváte, umístěte klíč (5) doprostřed, abyste zablokovali klíček spouštění (6).

**Poznámka:** Když je šroubovák vystaven přetížení, které způsobuje nadměrnou spotřebu proudu, automaticky se zastaví bez varování.

**Poznámka:** Když se šroubovák přehřeje, automaticky se zastaví. V takovém případě nechte nástroj vychladnout.

### Připojení k baterii 1994B 20V

Před připojením baterie ke šroubováku zkontrolujte úroveň nabití stisknutím tlačítka  :



- 3 LED svítí: maximální úroveň nabití
- 2 LED svítí: průměrná úroveň nabití
- 1 LED svítí: nízká úroveň nabití

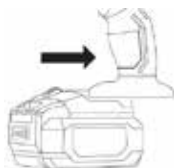
# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

Chcete-li připojit šroubovák k baterii, posuňte základnu nástroje po kolejnicích baterie, dokud není zcela zasunuta:



Chcete-li odpojit baterii, stiskněte uvolňovací tlačítko baterie (4) a posuňte základnu šroubováku 1984 20V/1200Nm, dokud nebude zcela odpojena:



Po každém použití odpojte baterii a vložte ji do nabíječky pro nabití. Nabíjte baterie pomocí nabíječky Bata podle příslušných pokynů.

## ÚDRŽBA

Údržbu, opravy a případné kalibrační zásahy musí provádět specializovaný personál. Pro takové zásahy se můžete obrátit na servisní středisko Beta Utensili S.P.A.

## LIKVIDACE

Akumulátorový šroubovák, příslušenství a obal musí být zaslány do sběrný odpad v souladu se zákony platnými v zemi, kde se nacházíte.



## ZÁRUKA

Tento šroubovák je vyroben a testován podle norem aktuálně platných v Evropském společenství. Je na něj poskytována záruka 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené materiálovými nebo výrobními vadami jsou podle našeho uvážení opraveny obnovením nebo výměnou vadných dílů.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum vypršení jejich platnosti.

Na vady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nesprávným použitím, poškození způsobené úderem a/nebo pády se nevztahuje záruka. Kromě toho je záruka neplatná, pokud jsou provedeny změny, pokud je s akumulátorovým šroubovákem neoprávněně manipulováno nebo pokud je rozebrán na pomoc.

Škody způsobené osobám a/nebo věcem jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Na svou plnou odpovědnost prohlašujeme, že popsany výrobek vyhovuje všem příslušným ustanovením následujících směrnic a jejich dodatků:

- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42 / ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30 / EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65 / EU;

Technický soubor je k dispozici na:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

datum: 25/01/2022

## MANUAL DE UTILIZARE ȘI DE INSTRUCȚIUNI PENTRU ȘURUBELNIȚĂ CU BATERII REVERSIBILE PRODUS DE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentație scrisă inițial în limba ITALIANĂ.

### ATENȚIE



IMPORTANT SĂ CITITI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA șurubelnița. ÎN CAZ DE NERESPECTAREA REGULILOR DE SIGURANȚĂ ȘI A INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE, POT SĂ APARĂ VĂNIRI GRAVE.

**Păstrați cu atenție instrucțiunile de siguranță și transmiteți-le personalului utilizatorului.**

### UTILIZAREA PREVĂZUTĂ






- Șurubelnița reversibilă a bateriei este destinată următoarelor utilizări:

- ansamblu elemente de legătură filetate
- înșurubați și deșurubați cu ajutorul bușelor de mașină
- se poate folosi șurubelnița chiar și în locuri deschise ferite de apa și umiditate
- utilizați numai cuplate cu baterii reincărcabile Beta de 20V

- Nu sunt permise următoarele operațiuni:

- este interzisă utilizarea în medii care conțin atmosfere potențial explozive
- este interzisă blocarea butonului de activare cu banda adeziva sau cleme
- Este interzisă utilizarea altor baterii decât cele indicate
- nu se recomandă utilizarea îmbrăcărilor și prelungirilor deoarece limitează puterea șurubelniței și crește riscul de rupere

### SIGURANȚA POSTULUI DE LUCRU

-  Folosiți șurubelnița fără fir departe de ploaie și umiditate.
-  Nu folosiți șurubelnița fără fir în medii care conțin atmosfere potențial explozive, deoarece se pot dezvolta scântei care pot aprinde praful și vaporii.
-  Când utilizați șurubelnița fără fir pentru lucrări efectuate la înălțime, luați toate măsurile preventive pentru a elimina sau minimiza riscurile pentru ceilalți lucrători, ca urmare a posibilităților căderi accidentale ale echipamentului (de exemplu, separarea zonei de lucru, raportare adecvată etc.).
-  Evitați contactul cu echipamentele sub tensiune, deoarece șurubelnița bateriei nu este izolată și contactul cu elementele sub tensiune poate provoca un șoc electric.
-  Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de stația de lucru în timp ce funcționează cu șurubelnița fără fir. Prezența altor persoane provoacă distragerea atenției care poate duce la pierderea controlului asupra șurubelniței fără fir.

### INDICAȚIE PENTRU SIGURANȚA PERSONALULUI

- Se recomandă maxima atenție, având grijă să se concentreze mereu pe acțiunile proprii. Nu utilizați șurubelnița fără fir dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice sau a medicamentelor.
- Folosiți întotdeauna următoarele dispozitive individuale de protecție indicate în paragraful următor „Dispozitive de protecție individuale furnizate la utilizarea șurubelniței fără fir”
- În timpul operațiunilor cu șurubelnița, aveți grijă să vă puneți într-o poziție sigură menținând tot timpul echilibrul. O poziție de lucru sigură și o poziție corporală potrivită va permite să controlați mai bine șurubelnița cu acumulator în cazul unor situații neașteptate.
- Nu purtați haine largi. Nu purtați brățări și lanțuri. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile.

### UTILIZAREA CU ATENȚIE A șurubelniței cu baterie

- Nu țineți piesa de prelucrat în mână sau lipită cu corpul.  
Prindeți și sprijiniți piesa de prelucrat, folosind dispozitive de prindere sau menghine.
- Nu supuneți șurubelnița bateriei la suprasarcină. Efectuați-vă munca exclusiv folosind șurubelnița fără fir pentru utilizările preconizate.


# MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI

RO

- Verificați întotdeauna integritatea mașinii. Nu utilizați șurubelnițe fără fir al căror comutator de pornire/oprire este defect. O șurubelniță fără fir care nu mai poate fi oprită sau pornită este periculoasă și trebuie reparată.
- Efectuați ajustările șurubelniței fără fir din oprire. Deconectați bateria dacă nu este folosită. Această măsură preventivă previne pornirea accidentală.
- Șurubelnița cu acumulator nu trebuie modificată. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Solicitați repararea șurubelniței cu acumulator numai și exclusiv de către personal specializat și folosind doar piese de schimb originale. Pentru astfel de intervenții puteți contacta centrul de reparatii al Beta Utensili S.p.A.





## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU șurubelnița cu baterie


- În timpul utilizării șurubelniței fără fir, ruperea accidentală a accesoriilor individuale poate arunca piese la viteză mare, utilizați EIP adecvat descris în paragraful următor.
- Operatorul trebuie să fie capabil să gestioneze fizic greutatea și puterea șurubelniței fără fir.
- Folosind șurubelnița fără fir este posibil ca operatorul să experimenteze senzații neplăcute în zona mâinilor, brațelor, umerilor și gâtului. Luați o poziție confortabilă și evitați pozițiile nefavorabile. Schimbarea posturii poate ajuta la evitarea disconfortului și oboselii.
- Țineți întotdeauna ferm șurubelnița cu acumulator și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție care vă permite să compensați mișcările instrumentului. Aceste măsuri pot evita rănirea.
- Evitați contactul cu elementele în mișcare ale șurubelniței, deoarece acestea pot provoca vătămări.
- Asigurați-vă că sensul de rotație al șurubelniței cu acumulator este adecvat pentru utilizare.
- Dacă observați că pielea degetelor dumneavoastră devine amorțită sau albă, furnicături sau dureri, nu mai lucrați cu șurubelnița fără fir, informați-vă angajatorul și consultați un medic.

 **Atenție în cazul funcționării prelungite a șurubelniței fără fir: o parte a șurubelniței în sine și priza se pot încălzi. Folosiți mănuși de protecție.**

## DISPOZITIVE DE PROTECȚIE INDIVIDUALĂ PREVIZATE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ȘURUBELNIȚEI CU BATERIE

 **Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări fizice și/sau boli.**

	PURTĂ ÎNTOTDEAUNA DISPOZITIVE DE PROTECȚIE AURICULARE CÂND UTILIZAȚI ȘURUBELNIȚA CU BATERIE
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE CÂND UTILIZAȚI ȘURUBELNIȚA CU BATERIE SAU CÂND EFECTUAȚI ACTIVITĂȚI DE ÎNȚREȚINERE
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE CÂND UTILIZAȚI ȘURUBELNIȚA CU BATERIE
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLĂTIMENTE DE SIGURANȚĂ

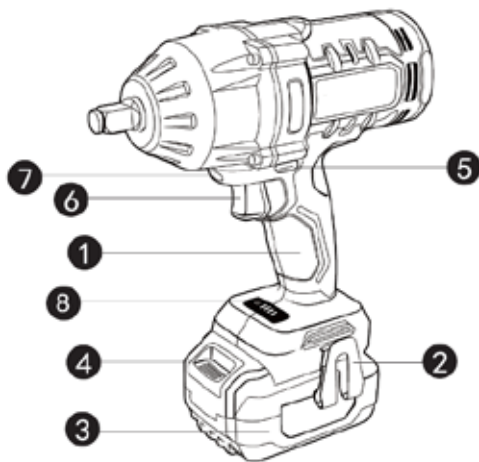
 **Echipament individual de protecție suplimentar a fi utilizat conform valorilor constatate în ancheta de igienă mediului/analiza riscurilor în cazul în care valorile depășesc limitele stabilite de reglementările în vigoare.**

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI

RO

## DATE TEHNICE

DIMENSIUNE PATRAT	1/2"
NUMĂR DE ROTĂRI GRATUITE ÎN SURUBULARE	
• Viteza 1; Cuplu	0-800 min-1 ; 350 Nm
• Viteza 2; Cuplu	0-1400 min-1 ; 600 Nm
• Viteza 3; Cuplu	0-1600 min-1 ; 900 Nm
CUPLUL MAXIM ÎN MARCHĂ MARARĂ	1200Nm
VOLTAJUL BATERIEI	20V
Zgomot	
NIVEL DE PUTERE SUNETĂ LwA Incertitudinea măsurării KwA	LwA = 92 dB(A) KwA = 3 dB(A)
NIVEL PRESIUNE ACUMULARE LpA Incertitudinea măsurării KpA	LpA = 81 dB(A) KpA = 3 dB(A)
VALOAREA EMISIILOR DE VIBRAȚII ah Incertitudinea măsurării K.	ah = 11.44 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



### LEGENDĂ

1. Mâner
2. Clemă pentru cureauă
3. Bateria
4. Buton de eliberare a bateriei
5. Tasta pentru selectarea sensului de rotație
6. Buton Pornit/Oprit
7. Lumină LED integrată
8. Buton pentru selectarea modului de utilizare

## MOD DE UTILIZARE

**Notă:** șurubelnița funcționează numai atunci când este cuplată la bateria Beta 1994B 20V.

### Setarea direcției de rotație / vitezei de rotație

Selectați sensul de rotație, în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic, în care intenționați să operați înainte de a acționa șurubelnița folosind butonul de selectare a sensului de rotație (5).

Pentru înșurubare, rotire în sensul acelor de ceasornic, apăsați butonul (5) complet spre stânga față de partea operatorului.

Apăsați tasta (8) în acest mod pentru a selecta perechea dintre cele 3 posibile (vezi tabelul DATE TEHNICE), poziția LED-ului va indica modul ales:



Viteza mica; cuplu redus



Viteza medie; cuplul mediu



De mare viteză; cuplul maxim

Pentru a deșuruba, rotiți în sens invers acelor de ceasornic, mutați butonul (5) spre dreapta față de partea operatorului.

Apăsați tasta (8) în acest mod pentru a selecta modul dintre cele 2 posibile, poziția LED-ului va indica modul ales:



Deșurubare cu un singur impuls



Deșurubare gratuită

### Start Stop

Pentru a porni șurubelnița în modul selectat, apăsați butonul Pornit/Oprit (6).

Când demarorul funcționează, se aprinde și becul LED integrat (7).

Când butonul Pornit/Oprit este eliberat, șurubelnița fără fir se oprește rapid și LED-ul (7) se stinge.

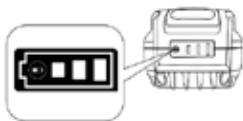
Pentru a preveni pornirile accidentale atunci când șurubelnița nu este folosită, poziționați cheia (5) în centru pentru a bloca cheia de pornire (6).

**Notă:** Când șurubelnița este supusă la suprasarcini care provoacă un consum excesiv de curent, se oprește automat fără avertisment.

**Notă:** Când șurubelnița se supraîncălză, se oprește automat. În acest caz, lăsați unealta să se răcească.

### Conectare la baterie 1994B 20V

Înainte de a conecta bateria la șurubelniță, verificați nivelul de încărcare apăsând butonul  :



- 3 LED-uri aprinse: nivel maxim de încărcare

- 2 LED-uri aprinse: nivel mediu de încărcare

- 1 LED aprins: nivel scăzut de încărcare

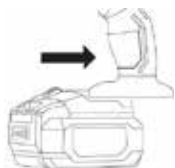
# MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI

RO

Pentru a conecta șurubelnița la baterie, glisați baza sculei pe șinele bateriei până când este complet introdusă:



Pentru a deconecta bateria, apăsați butonul de eliberare a bateriei (4) și glisați baza șurubelniței 1984 20V/1200Nm până când este complet deconectată:



Deconectați bateria după fiecare utilizare și introduceți-o în încărcător pentru încărcare. Încărcați bateriile cu încărcătorul Beta conform instrucțiunilor aferente.

## ÎNȚREȚINERE

Întreținerea, repararea și orice intervenție de calibrare trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de intervenții puteți contacta centrul de reparații al Beta Utensili S.P.A.

## ELIMINAREA

Șurubelnița cu acumulator, accesoriile și ambalajul trebuie trimise la un centru de eliminare a deșeurilor, în conformitate cu legile în vigoare în țara în care vă aflați.



## GARANȚIE

Această șurubelniță este fabricată și testată conform standardelor în vigoare în prezent în Comunitatea Europeană. Este garantat pentru o perioadă de 12 luni pentru uz profesional sau 24 de luni pentru uz neprofesional.

Defecțiunile datorate defectelor de material sau de fabricație sunt reparate prin restaurarea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a acestora.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare, spargerile cauzate de lovituri și/sau căderi nu fac obiectul garanției. În plus, garanția este nulă atunci când se fac modificări, când șurubelnița fără fir este manipulată sau când este trimisă în asistență dezasamblată.

Sunt excluse în mod expres daunele produse persoanelor și/sau lucrurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm sub întreaga noastră responsabilitate că produsul descris respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive și modificările acestora:

- Directiva Mașini 2006/42 / CE
- Directiva de compatibilitate electromagnetică (E.M.C.) 2014/30 / UE;
- Directiva privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65 / UE;

Dosarul tehnic este disponibil la:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Data: 25/01/2022

## РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛ И ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕВЕРСИВНА БАТЕРИЙНА ОТВЕРТА ПРОИЗВЕДЕНА ОТ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ИТАЛИЯ

Документация, първоначално написана на ИТАЛИАНСКИ език.

### ВНИМАНИЕ



**ВАЖНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАПЪЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОТВЕРТКАТА. В СЛУЧАЙ НА НЕСПАЗВАНЕ НА ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ МОЖЕ ДА НАСТЪПИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.**

Пазете внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на персонала на потребителя..

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ






- **Реверсивната акумулаторна отвертка е предназначена за следната употреба:**

- монтаж на резбови съединителни елементи
- завинтване и развиване с помощта на машинни втулки
- възможно е да използвате отвертката дори на открити места, далеч от вода и влага
- използвайте само заедно с акумулаторни батерии 20V Beta

- **Следните операции не са разрешени:**

- употребата в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера, е забранена
- забранено е блокирането на бутона за активиране с тиксо или скоби
- Забранено е използването на батерии, различни от посочените
- не се препоръчва използването на съединения и удължители, тъй като ограничава мощността на отвертката и увеличава риска от счупване

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

-  Използвайте акумулаторния винтоверт далеч от дъжд и влага.
-  Не използвайте акумулаторната отвертка в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера, защото могат да се образуват искри, които могат да възпламенят прах и изпарения.
-  Когато използвате акумулаторния винтоверт за работа на височина, вземете всички превантивни мерки, за да елиминирате или сведете до минимум рисковете за други работници, произтичащи от възможни случайни падания на оборудването (например отделяне на работната зона, адекватно отчитане и др.).
-  Избягвайте контакт с оборудване под напрежение, тъй като акумулаторната отвертка не е изолирана и контактът с елементи под напрежение може да причини токов удар.
-  Предотвратете деца или посетители от приближаване на работната станция, докато работите с акумулаторния винтоверт. Присъствието на други хора отвлича вниманието, което може да доведе до загуба на контрол над акумулаторния винтоверт.

### ИНДИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Препоръчва се максимално внимание, като се внимава винаги да се фокусира върху действията. Не използвайте акумулаторния винтоверт, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохолни напитки или лекарства.
- Винаги използвайте следните индивидуални защитни устройства, посочени в следващия параграф „Осигурени индивидуални защитни устройства, когато използвате акумулаторния винтоверт“
- По време на работа с отвертката, внимавайте да се поставите в безопасна позиция, като поддържате равновесие през цялото време. Безопасната работна позиция и подходящата стойка на тялото ви позволяват да контролирате по-добре акумулаторния винтоверт в случай на неочаквани ситуации.
- Не носете широки дрехи. Не носете гривни и вериги. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части.

### ВНИМАТЕЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА ОТВЕРТА

- Не дръжте детайла в ръка или залепен с тялото си.
- Затегнете и поддържайте детайла, като използвате затягащи устройства или менгемета.
- Не подлагайте акумулаторната отвертка на претоварване. Извършвайте работата си, като използвате акумулаторния винтоверт само за предназначението.



- Винаги проверявайте целостта на машината. Не използвайте акумулаторни винтоверти, чийто ключ за старт/стоп е дефектен. Акумулаторен винтоверт, който вече не може да бъде спрян или стартиран, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Направете настройките на акумулаторния винтоверт от изключено положение. Изключете батерията, ако не се използва. Тази превантивна мярка предотвратява случайно стартиране.
- Акумулаторният винтоверт не трябва да се модифицира. Промените могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Ремонтирайте акумулаторния винтоверт само и изключително от специализиран персонал и само с оригинални резервни части. За такива интервенции можете да се обърнете към сервизния център на Beta Utensili S.p.A.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА АКУМУЛАТОРНАТА ОТВЕРТА

- Докато използвате акумулаторната отвертка, случайно счупване на отделни аксесоари може да изхвърли парчета с висока скорост, използвайте подходящи ЛПС, описани в следващия параграф.
- Операторът трябва да може физически да управлява теглото и мощността на акумулаторния винтоверт.
- Използвайки акумулаторния винтоверт е възможно операторът да изпита неприятни усещания в областта на дланите, ръцете, раменете и шията. Заемете удобна позиция и избягвайте неблагоприятни позиции. Промяната на позата може да помогне за избягване на дискомфорт и умора.
- Винаги дръжте акумулаторния винтоверт здраво и поставяйте тялото и ръцете си в позиция, която ви позволява да компенсирате движенията на инструмента. Тези мерки могат да избегнат наранявания.
- Избягвайте контакт с движещи се елементи на отвертката, тъй като те могат да причинят нараняване.
- Уверете се, че посоката на въртене на акумулаторния винтоверт е подходяща за употреба.
- Ако забележите, че кожата на пръстите ви изтръпва или побелява, изтръпва или боли, спрете да работите с акумулаторния винтоверт, уведомете работодателя си и се консултирайте с лекар.



Внимание при продължителна работа на акумулаторния винтоверт: част от самия винтоверт и гнездото могат да се нагорещат. Използвайте защитни ръкавици.

## ПРЕДОСТАВЯНИ ИНДИВИДУАЛНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА ОТВЕРТА

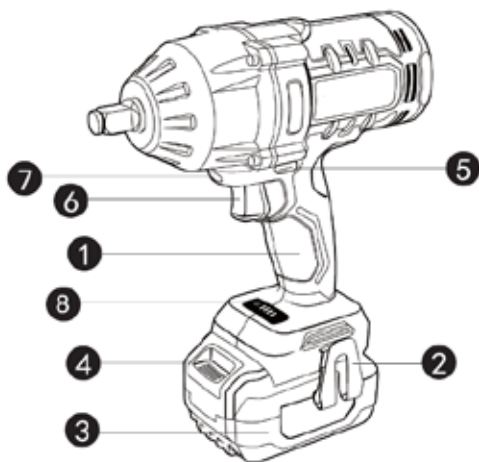
Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване.

	ВИНАГИ НОСЕТЕ ПРОТЕКТОРИ ЗА УШИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ БАТЕРИЙНАТА ОТВЕРТА
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ АКУМУЛАТОРНАТА ОТВЕРТА ИЛИ КОГАТО ИЗВЪРШВАТЕ ДЕЙНОСТИ ПО ПОДДРЪЖКА
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ БАТЕРИЙНАТА ОТВЕРТА
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ

Допълнителни лични предпазни средства, които трябва да се използват в съответствие със стойностите, установени в проучването за хигиена на околната среда / анализ на риска, в случай че стойностите надвишават ограниченията, определени от действащите разпоредби.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

КВАДРАТУРА	1/2"
БРОЙ БЕЗПЛАТНИ ЗАВЪРТЕНИЯ В ЗАВИНТВАНЕ	
• Скорост 1; Двойка	0-800 min-1 ; 350Nm
• Скорост 2; Двойка	0-1400 min-1 ; 600Nm
• Скорост 3; Двойка	0-1600 min-1 ; 900Nm
МАКСИМАЛЕН ВЪРТЯЩ МОМЕНТ НА ЗАДЕН ХОД	1200Nm
НАПРЕЖЕНИЕ НА БАТЕРИЯТА	20V
ШУМ	
НИВО НА ЗВУКОВА МОЩНОСТ LwA Несигурност на измерването на KwA	LwA = 92 dB(A) KwA= 3 dB(A)
НИВО НА ЗВУКОВО НАЛЯГАНЕ LpA Несигурност на измерването на KpA	LpA = 81 dB(A) KpA= 3 dB(A)
СТОЙНОСТ НА ЕМИСИИТЕ НА ВИБРАЦИИ ah Несигурност на мярката K.	ah= 11.44 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### ЛЕГЕНДА

1. Дръжка
2. Щипка за колан
3. Батерия
4. Бутон за освобождаване на батерията
5. Бутон за избор на посоката на въртене
6. Бутон за включване / изключване
7. Интегрирана LED светлина
8. Бутон за избор на режим на използване

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

**Забележка:** Отвертката работи само когато е свързана към батерия Beta 1994B 20V.

### Настройка на посоката на въртене / скоростта на въртене

Изберете посоката на въртене, по или обратно на часовниковата стрелка, в която възнамерявате да работите, преди да работите с отвертката, като използвате бутона за избор на посока на въртене (5).

За завинтване, въртене по посока на часовниковата стрелка, натиснете бутона (5) докрай наляво по отношение на страната на оператора.

Натиснете бутона (8) в този режим, за да изберете двойката между 3 възможни (вижте таблицата с ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ), позицията на светодиода ще покаже избрания режим:



Ниска скорост; нисък въртящ момент



Средната скорост; среден въртящ момент



Висока скорост; максимален въртящ момент

За да развиете, завъртете обратно на часовниковата стрелка, преместете бутона (5) надясно по отношение на страната на оператора.

Натиснете бутона (8) в този режим, за да изберете режим между 2 възможни, позицията на светодиода ще покаже избрания режим:



Едноимпулсно развиване



Безплатно отвиване

### Старт/Стоп

За да стартирате винтоверта в избрания режим, натиснете бутона за включване / изключване (6).

Когато стартерът работи, вградената LED светлина (7) също се включва.

Когато бутонът за включване/изключване бъде отпуснат, акумулаторният винтоверт спира бързо и светодиодът (7) изгасва.

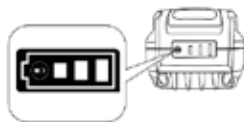
За да предотвратите случайно стартиране, когато отвертката не се използва, поставете ключа (5) в центъра, за да заключите ключа за стартиране (6).

**Забележка:** Когато отвертката е подложена на претоварване, което причинява прекомерна консумация на ток, тя спира автоматично без предупреждение.

**Забележка:** Когато отвертката прегрее, тя спира автоматично. В този случай оставете инструмента да изстине.

### Свързване към 1994B 20V батерия

Преди да свържете батерията към винтоверта, проверете нивото на заряд, като натиснете бутона :

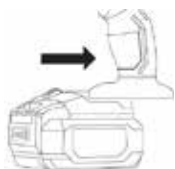


- Светят 3 светодиода: максимално ниво на зареждане
- 2 светодиода включени: средно ниво на заряд
- 1 светодиод включен: ниско ниво на заряд

За да свържете винтоверта към батерията, плъзнете основата на инструмента върху коловозите на батерията, докато се постави напълно:



За да изключите батерията, натиснете бутон за освобождаване на батерията (4) и плъзнете основата на отвертката 1984 20V/1200Nm, докато се изключи напълно:



Изключвайте батерията след всяка употреба и я поставяйте в зарядното за зареждане. Заредете батериите със зарядно устройство Bata според съответните инструкции.

## ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, ремонтът и всякакви интервенции по калибриране трябва да се извършват от специализиран персонал. За подобни интервенции можете да се обърнете към ремонтния център на Beta Utensili S.P.A.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Акумулаторният винтоверт, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат изпратени в център за изхвърляне на отпадъци в съответствие с действащите закони в страната, в която се намирате.



## ГАРАНЦИЯ

Тази отвертка е произведена и тествана в съответствие със стандартите, действащи в момента в Европейската общност. Има гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Неизправности, дължащи се на материални или производствени дефекти, се поправят чрез възстановяване или замяна на дефектни части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния срок не променя срока на годност на същия.

Дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба, счупвания, причинени от удари и/или падания, не подлежат на гаранция. В допълнение, гаранцията е невалидна, когато се правят промени, когато акумулаторният винтоверт е манипулиран или когато е изпратен на помощ разглобен.

Щети, причинени на лица и/или вещи от всякакъв вид и/или естество, преки и/или непреки, са изрично изключени.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Декларираме с пълна отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви и техните изменения:

- Директива за машините 2006/42 / ЕО
- Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2014/30 / ЕС;
- Директива за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване (Ro.H.S.) 2011/65 / ЕС;

Техническият файл е достъпен на адрес:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18  
20845 Sovico (MB) ITALY  
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742  
[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com)

**BETA BENELUX B.V.**

Belder 9-B  
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND  
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791  
[www.betabenelux.nl](http://www.betabenelux.nl) - [info@betabenelux.nl](mailto:info@betabenelux.nl)

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS  
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480  
Jardim Passargada- CEP: 06712-430  
Cotia São Paulo - BRASIL  
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353  
[www.betabrasil.com.br](http://www.betabrasil.com.br) - [betabrasil@betabrasil.com.br](mailto:betabrasil@betabrasil.com.br)

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING  
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2  
No.2388 Chenhang RD, Minhang District  
Shanghai, 201114, CHINA  
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399  
Hotline:4006-19-18-19  
[www.beta-tools.com.cn](http://www.beta-tools.com.cn) - [info@beta-tools.net](mailto:info@beta-tools.net)

**BETA FRANCE SAS**

163 Avenue des Tamaris  
Z.I. Athélia 4  
13600 La Ciotat - FRANCE  
Tel. +33.491.364010  
[beta.france@beta-tools.com](mailto:beta.france@beta-tools.com)

**BETAMAX KFT**

Megyeri út 51  
H 1044 Budapest - HUNGARY  
Tel. +36.1.2702700  
[www.betamax.hu](http://www.betamax.hu) - [info@betamax.hu](mailto:info@betamax.hu)

**BETA IBERIA S.L.**

Av Castilla 26, Nave 4  
28830 San Fernando De Henares - Madrid  
ESPAÑA  
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558  
[beta.iberia@beta-tools.com](mailto:beta.iberia@beta-tools.com)

**BETA POLSKA SP. Z O.O.**

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE  
ul. Wiosenna 12 - POLSKA  
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236  
Fax: +48.91.48.08.219  
[www.beta-polska.pl](http://www.beta-polska.pl) - [bok@beta-polska.pl](mailto:bok@beta-polska.pl)

**BETA TOOLS (UK) LTD**

Unit-D Horton Enterprise Park  
Hortonwood,50  
Telford - Shropshire - TF1 7GZ  
GREAT BRITAIN  
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545  
[www.beta-tools.co.uk](http://www.beta-tools.co.uk) - [beta.uk@beta-tools.com](mailto:beta.uk@beta-tools.com)

**BETA TOOLS USA**

210 Chestnut St.  
Columbia, PA 17512 - USA  
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244  
[www.betatoolsusa.com](http://www.betatoolsusa.com)  
[customerserviceusa@betatoolsusa.com](mailto:customerserviceusa@betatoolsusa.com)

# **Beta**

## **1994C 20V**



**IT** Manuale d'uso ed istruzioni

**EN** Operation manual and instructions

**FR** Notice d'utilisation et instructions

**DE** Bedienungsanleitung

**ES** Manual de uso e instrucciones

**PT** Manual de uso e instruções

**NL** Gebruikshandleiding

**PL** Instrukcja obsługi i zalecenia

**HU** Használati kézikönyv és útmutató

**SV** Käyttöohjeet

**NO** Bruksveiledning

**DA** Brugervejledning og instruktioner

**TR** Kullanım ve Talimat Kılavuzu

**EL** Εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες

**SL** Uporabniški priročnik in navodila

**SK** Návod na použitie a pokyny

**CS** Návod k použití a pokyny

**RO** Manual de utilizare și instrucțiuni

**BG** Ръководство за потребителя и инструкции

## MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER CARICABATTERIA PRODOTTO DA:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

### ATTENZIONE



**IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL CARICABATTERIE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.**

**Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.**

### DESTINAZIONE D'USO








- Il carica batterie è destinato al seguente uso:

- ricaricare batteria Beta 20V

- Non sono consentite le seguenti operazioni:

- è vietato caricare batterie diverse da quelle indicate.

### SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

-  Il carica batterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.
-  Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito) diverse da quelle della batteria apposita.
-  Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.
-  Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.
-  Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni.
-  Le parti danneggiate devono essere controllate e riparate esclusivamente da personale tecnico. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.
-  Non utilizzare in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive, perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.

### DATI TECNICI

Input	AC 100 V-240V
Frequenza	50/60 Hz
Potenza	145 W
Output	20 V; 4 A



### LEGENDA

- A. LED rosso
- B. LED verde

## MODALITA' D'USO

### Caricare le batterie Beta 20V

Collegare il caricabatterie alla presa di rete.

Il LED rosso (A) si accenderà a indicare che il caricabatterie è collegato alla corrente di rete.

Inserire la batteria facendola scorrere sui binari del caricabatterie fino in fondo:



Il LED verde (B) si accende a indicare che la ricarica è avviata.

Durante la ricarica:

- LED (A) rosso costante e il LED (B) verde lampeggiante: batteria è in ricarica
- LED (A) rosso costante e il LED (B) verde costante: ricarica batteria completa
- LED (A) rosso lampeggiante e LED (B) verde lampeggiante: malfunzionamento durante la ricarica. Controllare che la batteria sia correttamente inserita, nel caso lo sia significa che la batteria o il carica batteria sono difettosi.
- LED (A) rosso lampeggiante e LED (B) spento: malfunzionamento durante la ricarica. Temperatura elevata.

## MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

## SMALTIMENTO

Il caricabatterie, accessori e imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate.



## GARANZIA

Questo caricabatteria è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. È coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti a usura, uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute. Inoltre la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando la batteria viene manomessa o quando viene inviata all'assistenza smontata.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive e relative modifiche:

- Direttiva Bassa Tensione (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Data: 25/01/2022



## OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

### CAUTION










**IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE BATTERY CHARGER. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.**

**Store the safety instructions with care and hand them over to the users.**

### PURPOSE OF USE

- **The battery charger can be used for the following purpose:**
  - charging Beta's 20V battery
- **The battery charger must not be used for the following operations:**
  - charging any batteries other than stated batteries.

### WORK AREA SAFETY

-  The battery charger can only be used with rechargeable batteries.
-  No metal parts other than those of the battery are allowed in the battery compartment of the charger (danger of short circuit).
-  Do not open the battery and the charger; store them in a dry place. Protect them from humidity.
-  Do not charge damaged batteries. Replace any damaged batteries.
-  Before each use, check that the power supply cord, any extensions and the plug are intact and undamaged.
-  Any damaged parts must only be checked and repaired by technical staff. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.p.A.'s repair centre.
-  Do not use the battery charger in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated which can ignite the dust or fumes.

### TECHNICAL DATA

Input	AC 100 V-240V
Frequency	50/60 Hz
Power	145 W
Output	20 V; 4 A



### PARTS LEGEND

- A. Red LED indicator
- B. Green LED indicator

## USE

### Charging Beta's 20V batteries

Connect the battery charger to the mains power socket.

Red LED indicator (A) will turn on to indicate that the battery charger has been connected to the mains power supply.

Insert the battery by sliding it onto the battery charger rails until it is in place:



Green LED indicator (B) will turn on to indicate that the battery is charging.

While charging:

- LED indicator (A) steady red and LED indicator (B) blinking green: battery is charging
- LED indicator (A) steady red and LED indicator (B) steady green: battery is fully charged
- LED indicator (A) blinking red and LED indicator (B) blinking green: charging malfunction. Check that the battery is in place; if the battery is in place, either the battery or the battery charger is defective.
- LED indicator (A) blinking red and LED indicator (B) off: charging malfunction. High temperature.

## MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.p.A.'s repair centre.

## DISPOSAL

The battery charger, accessories and packaging should be sent to a waste disposal centre, in accordance with the laws in force in your country.



## WARRANTY

This battery charger is manufactured and tested in accordance with current EU regulations. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects, by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, when the battery charger is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

## DECLARATION OF CONFORMITY CE

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives and amendments thereto:

- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU;
- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU;
- Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU.

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALY

Date: 25/01/2022

## NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTRUCTIONS POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE FABRIQUÉ PAR :

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

### ATTENTION










IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LE CHARGEUR DE BATTERIE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

**Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.**

### DESTINATION D'UTILISATION

- **Le chargeur de batterie est destiné à l'utilisation suivante :**
  - recharge de batterie Beta 20V.
- **Les opérations suivantes sont interdites :**
  - charger des batteries différentes de celles indiquées.

### SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

-  Le chargeur peut être utilisé uniquement avec des batteries rechargeables.
-  Aucune pièce métallique (risque de court-circuit) autre que celles de la batterie ne doit entrer dans le compartiment de la batterie du chargeur.
-  Ne pas ouvrir la batterie ou le chargeur et les ranger dans un endroit sec. Les mettre à l'abri de l'humidité.
-  Ne pas charger des batteries endommagées. Les éventuelles batteries endommagées doivent être remplacées.
-  Avant chaque utilisation, vérifier que le câble d'alimentation, les éventuelles rallonges et la fiche sont intacts et ne présentent pas d'anomalies.
-  Les pièces endommagées doivent être contrôlées et réparées exclusivement par des techniciens. Pour ces interventions, contacter le centre de réparation de Beta Utensili S.p.A.
-  Ne pas utiliser dans des milieux contenant des atmosphères potentiellement explosives car des étincelles peuvent se former et donner feu aux poussières ou aux vapeurs.

### DONNÉES TECHNIQUES

Input	AC 100 V-240V
Fréquence	50/60 Hz
Puissance	145 W
Output	20 V ; 4 A



### LÉGENDE

- A. LED rouge
- B. LED verte

## MODE D'EMPLOI

### Charger les batteries Beta 20V

Brancher le chargeur sur la prise du secteur.

La LED rouge (A) s'allumera pour indiquer que le chargeur de batterie est connecté au secteur.

Insérer la batterie en la faisant glisser jusqu'au fond des rails du chargeur de batterie :



La LED verte (B) s'allume pour indiquer que la charge a commencé.

Pendant la recharge :

- LED rouge fixe (A) et LED (B) verte clignotante : la batterie est en charge
- LED rouge fixe (A) et LED (B) verte fixe : charge batterie terminée
- LED rouge clignotante (A) et LED (B) verte clignotante : dysfonctionnement pendant la charge. Vérifier que la batterie est correctement insérée, le cas échéant, cela signifie que la batterie ou le chargeur sont défectueux.
- LED (A) rouge clignotante et LED (B) éteinte : dysfonctionnement pendant la charge. Haute température.

## MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

## ÉCOULEMENT

Le chargeur de batterie, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.



## GARANTIE

Ce chargeur de batterie est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées pas des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'applique pas en cas de modifications ou d'altérations ou bien si le chargeur de batterie est envoyé à l'assistance technique démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes et modifications successives :

- Directive basse tension (L.V.D.) 2014/35/UE ;
- Directive Compatibilité Électromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE ;
- Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta, 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

Date: 25/01/2022

## GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR BATTERIELADEGERÄT HERGESTELLT VON:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

### ACHTUNG










**WICHTIG! VOR GEBRAUCH DES BATTERIELADEGERÄTS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.**

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

### BESTIMMUNGSZWECK

- Das Batterieladegerät ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:
  - Aufladen der Batterie Beta 20 V.
- Unzulässig sind die folgenden Vorgänge:
  - Verboten ist das Laden von Batterien, die nicht hier angegeben sind.

### SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

-  Das Batterieladegerät kann nur mit wiederaufladbaren Batterien verwendet werden.
-  In das Einsteckfach für die Batterie des Ladegeräts dürfen keine anderen Metallteile, als jene der entsprechenden Batterie gelangen (Kurzschlussgefahr).
-  Weder die Batterie noch das Ladegerät öffnen und diese nur an einem trockenen Ort aufbewahren. Gegen Feuchtigkeit schützen.
-  Keine beschädigten Batterien laden. Eventuell beschädigte Batterien müssen ersetzt werden.
-  Vor jedem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Spannungsversorgungskabel, eventuelle Verlängerungen und der Stecker unversehrt sind und keine Schäden aufweisen.
-  Die beschädigten Teile dürfen nur von technischem Personal kontrolliert und repariert werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A wenden.
-  Auf keinen Fall in explosionsfähigen Umgebungen verwenden, da sich Funken bilden können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.

### TECHNISCHE DATEN

Input	AC 100 V-240V
Frequenz	50/60 Hz
Leistung	145 W
Output	20 V; 4 A



### LEGENDE

- A. Rote LED
- B. Grüne LED

## GEBRAUCHSMODUS

### Die Beta 20V-Batterien laden

Das Batterieladegerät an das Stromnetz anschließen.

Die rote LED (A) wird sich einschalten und zeigt an, dass das Batterieladegerät ans Stromnetz angeschlossen ist.

Die Batterie durch Einrasten auf den Schienen des Batterieladegeräts bis zum Anschlag schieben:



Die grüne LED (B) schaltet sich ein und zeigt an, dass der Ladevorgang gestartet ist.

Während des Ladevorgangs:

- Die rote LED (A) leuchtet fest auf und die grüne LED (B) blinkt: Batterie wird aufgeladen
- Die rote LED (A) und die grüne LED (B) leuchten beide fest auf: Der Ladevorgang der Batterie ist abgeschlossen
- Die rote LED (A) blinkt und die grüne LED (B) blinkt: Fehlfunktion während des Ladevorgangs. Sicherstellen, dass die Batterie korrekt eingesteckt ist, falls sie es ist, sind die Batterie oder das Batterieladegerät defekt.
- Die rote LED (A) blinkt und die grüne LED (B) ist ausgeschaltet: Fehlfunktion während dem Ladevorgang. Temperatur hoch.

## WARTUNG

Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum Beta Utensili S.P.A. wenden.

## ENTSORGUNG

Das Batterieladegerät, die Zubehöreile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.



## GARANTIE

Dieses Batterieladegerät wird entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Batterieladegeräts.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Batterieladegerät verändert oder dem Kundendienst in beschädigtem oder zerlegtem Zustand übergeben wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und dazugehörigen Änderungen entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU;
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta, 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Datum: 25/01/2022

## MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA CARGADOR DE BATERÍAS FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

### ATENCIÓN










**IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA BATERÍA. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.**

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

### DESTINO DE USO

- El cargador de baterías está destinado al siguiente uso:
  - recargar baterías Beta 20V.
- No están permitidas las siguientes operaciones:
  - queda prohibido cargar baterías diferentes de las indicadas.

### SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  El cargador de baterías puede utilizarse tan sólo con baterías recargables.
-  En el alojamiento para la batería del cargador no han de entrar partes metálicas (peligro de cortocircuito) diferentes de las de la batería.
-  No abra ni la batería ni el cargador y guárdelos tan sólo en un lugar seco. Protéjalos de la humedad.
-  No cargue baterías dañadas. Posibles baterías dañadas han de sustituirse.
-  Antes de cada uso compruebe que el cable de alimentación, posibles prolongaciones y la clavija estén íntegros y sin daños.
-  Las partes dañadas ha de controlarlas y repararlas exclusivamente personal técnico. Par ello puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.
-  No utilice en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas, al poderse desarrollar chispas que pueden incendiar polvos o vapores.

### DATOS TÉCNICOS

Entrada	AC 100 V-240V
Frecuencia	50/60 Hz
Potencia	145 W
Salida	20 V; 4 A



### LEYENDA

- A. LED rojo
- B. LED verde

## MODALIDAD DE USO

### Cargar las baterías Beta 20V

Conecte el cargador de baterías a la toma de red.

El LED rojo (A) se encenderá indicando que el cargador de baterías está conectado a la corriente de red.

Introduzca la batería deslizándola por los carriles del cargador de baterías hasta el fondo:



el LED verde (B) se enciende indicando que la recarga está en marcha.

Durante la recarga:

- LED (A) rojo constante y LED (B) verde parpadea: batería cargando
- LED (A) rojo constante y LED (B) verde constante: recarga batería completa
- LED (A) rojo parpadea y LED (B) verde parpadea: malfuncionamiento durante la recarga. Compruebe que la batería esté correctamente metida. De no estarlo, significa que la batería o el cargador de baterías están defectuosos.
- LED (A) rojo parpadea y LED (B) apagado: malfuncionamiento durante la recarga. Temperatura elevada.

## MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.

## ELIMINACIÓN

El cargador de baterías, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida y eliminación de residuos, según la normativa vigente en el país en el que se encuentra.



## GARANTÍA

Esto cargador de baterías se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectucción de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando el cargador de baterías se altera o se envía para reparación desmontado.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las normas relativas a las siguientes Directivas y modificaciones correspondientes:

- Directiva Baja Tensión (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta, 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Fecha: 25/01/2022



## MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA CARREGADOR DE BATERIA FABRICADO POR:

**BETA UTENSILI S.p.A.**

Via A. Volta, 18  
20845 Sovico (MB)  
ITÁLIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

### ATENÇÃO










**IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O CARREGADOR DE BATERIA. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.**

**Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.**

### FINALIDADE DE USO

- **O carregador de bateria é destinado ao uso a seguir:**
  - recarregar bateria Beta 20V.
- **Não são permitidas as operações a seguir:**
  - é proibido carregar baterias diferentes daquelas indicadas.

### SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  O carregador de baterias pode ser utilizado apenas com baterias recarregáveis.
-  No vão de engate para a bateria do carregador não devem entrar partes metálicas (perigo de curto-circuito) diferentes daquelas da bateria específica.
-  Não abrir a bateria nem o carregador e guardá-los apenas em local seco. Protegê-los da humidade.
-  Não carregar baterias danificadas. Eventuais baterias danificadas devem ser substituídas.
-  Antes de cada utilização controlar que o cabo de alimentação, possíveis extensões e a ficha estejam em perfeito estado e sem danos.
-  As partes danificadas devem ser controladas e reparadas exclusivamente por pessoal técnico. Para essas operações pode entrar em contato com o centro de assistência da Beta Utensili S.p.A.
-  Não utilizar em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.

### DADOS TÉCNICOS

Input	AC 100 V-240V
Frequência	50/60 Hz
Potência	145 W
Output	20 V; 4 A



### LEGENDA

- A. LED vermelho
- B. LED verde

## MODO DE USO

### Carregar as baterias Beta 20V

Conectar o carregador de baterias na tomada de rede.

O LED vermelho (A) irá acender para indicar que o carregador de baterias está ligado na corrente de rede.

Inserir a bateria e fazê-la correr nas guias do carregador de baterias até o fundo:



o LED verde (B) acende para indicar que a recarga está acionada.

Durante a recarga:

- LED (A) vermelho constante e o LED (B) verde lampejante: bateria está em recarga
- LED (A) vermelho constante e o LED (B) verde constante: recarga completa da bateria
- LED (A) vermelho lampejante e LED (B) verde lampejante: mau funcionamento durante a recarga. Controlar que a bateria esteja inserida corretamente, se estiver significa que a bateria ou o carregador de baterias estão defeituosos.
- LED (A) vermelho lampejante e LED (B) apagado: mau funcionamento durante a recarga. Temperatura elevada.

## MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.p.A.

## ELIMINAÇÃO

O carregador de bateria, os acessórios e as embalagens devem ser enviadas a um ponto de coleta de eliminação de lixos, segundo as leis vigentes do país onde se está.



## GARANTIA

Este carregador de bateria é fabricado e testado segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberto por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou quedas.

A garantia decai quando forem efetuadas alterações, quando o carregador de bateria é adulterado ou quando é enviado desmontado para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir e relativas emendas:

- Diretiva de Baixa Tensão (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva relativa a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta, 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Data: 25/01/2022

## GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR ACCULADERS GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

### LET OP










**BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE ACCULADER TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.**

**Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.**

### GEBRUIKSDOEL

- De acculader is bestemd voor het volgende gebruik:
  - het opladen van 20V accu's van Beta.
- De volgende handelingen zijn niet toegestaan:
  - het is verboden andere accu's op te laden dan die hier worden aangegeven.

### VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

-  De acculader kan alleen worden gebruikt met oplaadbare accu's.
-  Er mogen geen metalen onderdelen (gevaar voor kortsluiting) in het accuvak van de lader terechtkomen, behalve die van de speciaal hiervoor bestemde accu.
-  Open de accu en de lader niet en bewaar ze alleen op een droge plaats. Bescherm ze tegen vocht.
-  Laad geen beschadigde accu's op. Accu's die mogelijk beschadigd zijn moeten worden vervangen.
-  Controleer voor elk gebruik of de stroomkabel, eventuele verlengkabels en de stekker onbeschadigd zijn.
-  Beschadigde onderdelen mogen alleen door technisch personeel worden gecontroleerd en gerepareerd. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.p.A.
-  Niet in ruimten met mogelijk explosieve atmosferen gebruiken, omdat er vonken kunnen ontstaan, waardoor stof of damp in brand kunnen vliegen.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Input	AC 100 V-240V
Frequentie	50/60 Hz
Vermogen	145 W
Output	20 V; 4 A



### LEGENDA

- A. Rode led
- B. Groene led

## GEBRUIKSAANWIJZING

### 20V accu's van Beta opladen:

Sluit de acculader op het stopcontact aan.

De rode led (A) gaat nu branden om aan te geven dat de acculader op het netstroom is aangesloten.

Breng de accu aan door deze volledig op de rails van de acculader te schuiven:



de groene led (B) gaat branden om aan te geven dat het opladen is begonnen.

Tijdens het opladen:

- led (A) brandt vast met rood licht en led (B) knippert met groen licht: de accu wordt opgeladen
- led (A) brandt vast met rood licht en led (B) brandt vast met groen licht: de accu is volledig opgeladen
- led (A) knippert met rood licht en led (B) knippert met groen licht: storing tijdens het opladen Controleer of de accu correct is aan gebracht; indien dit het geval is, is de accu of de acculader defect.
- led (A) knippert met rood licht en led (B) is uit: storing tijdens het opladen. Hoge temperatuur.

## ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

## AFDANKEN

De acculader, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gestuurd.



## GARANTIE

Deze acculader is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevoelen ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met de acculader wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING CE

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en bijbehorende wijzigingen:

- Laagspanningsrichtlijn (L.V.D.) 2014/35/EU;
- Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta, 18

20845 Sovico (MB)

ITALIË

Datum: 25/01/2022

# INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI PRODUKOWANEJ PRZEZ:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

### UWAGA










**BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM ŁADOWARKI PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.**

**Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.**

### PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

- Ładowarka przeznaczona jest do następującego użytku:
  - ładowania akumulatora Beta 20V.
- Nie są dozwolone następujące operacje:
  - zabronione jest ładowanie akumulatorów innych niż wskazane.

### BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY

-  Ładowarka może być używana tylko z akumulatorami.
-  Żadne metalowe części inne niż te z konkretnego akumulatora nie mogą wchodzić do gniazda wtykowego akumulatora na ładowarce (niebezpieczeństwo zwarcia).
-  Nie otwierać akumulatora ani ładowarki i przechowywać je wyłącznie w suchym miejscu. Chronić je przed wilgocią.
-  Nie ładować akumulatorów uszkodzonych. Wszelkie uszkodzone akumulatory muszą być wymienione.
-  Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kabel zasilający, ewentualne przedłużacze i wtyczka są nienaruszone i nieuszkodzone.
-  Uszkodzone części mogą być sprawdzane i naprawiane wyłącznie przez personel techniczny. W przypadku takich interwencji można skontaktować się z centrum napraw Beta Utensili S.p.A.
-  Nie używać w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.

### DANE TECHNICZNE

Input	AC 100 V-240V
Częstotliwość	50/60 Hz
Moc	145 W
Output	20 V; 4 A



### LEGENDA

- A. Dioda LED czerwona
- B. Dioda LED zielona

## SPOSÓB UŻYCIA

### Ładowanie akumulatorów Beta 20V

Podłączyć ładowarkę akumulatorów do gniazda sieciowego.

Czerwona dioda LED (A) zaświeci się wskazując, że ładowarka jest podłączona do sieci.

Wprowadzić akumulator, wsuwając go na szynie ładowarki do samego końca:



zielona dioda LED (B) zaświeci się, wskazując, że rozpoczęło się ładowanie.

Podczas ładowania:

- dioda LED (A) czerwona światło stałe i dioda LED (B) zielona światło migające: akumulator jest ładowany
- dioda LED (A) czerwona światło stałe i dioda LED (B) zielona światło stałe: pełne naładowanie akumulatora
- dioda LED (A) czerwona światło migające i dioda LED (B) zielona światło migające: usterka podczas ładowania. Sprawdzić, czy akumulator jest prawidłowo włożony, jeśli tak, to oznacza, że akumulator lub ładowarka są uszkodzone.
- dioda LED (A) czerwona światło migające i dioda LED (B) zielona nie świeci: usterka podczas ładowania. Wysoka temperatura.

## KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.p.A.

## LIKwidACJA

Ładowarka, akcesoria i opakowanie należy przesłać do centrum usuwania odpadów, zgodnie z przepisami obowiązującymi w Kraju, w którym się znajdujecie.



## GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w skarbmierzycach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektyw wraz ze zmianami:

- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE;
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta, 18

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

Data: 25/01/2022

## HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ AKKUMULÁTORTÖLTŐHÖZ, MELYEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

### FIGYELEM










AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ HASZNÁLATA ELŐTT ELENGEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TELJES TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ SZABÁLYAINAK FIGYELMEN KIVÜL HAGYÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHATNAK.

Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

### FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

- **Az akkumulátortöltő a következő célokra fejlesztették ki:**
  - Beta 20V-os akkumulátorok újratöltése.
- **A szerszám nem használható a következő célokra:**
  - tilos a feltüntetettől eltérő akkumulátort tölteni vele.

### A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

-  Az akkumulátortöltőt kizárólag újratölthető akkumulátorhoz szabad használni.
-  A töltő akkumulátorfoglatába tilos fém darabokat (rövidzárlat veszélye), illetve az akkumulátortól eltérő tárgyakat tenni.
-  Tilos az akkumulátort vagy az akkumulátortöltőt felnyitni, azokat mindig száraz helyen kell tárolni. Nedvességtől távol tartandó.
-  Tilos sérült akkumulátort feltölteni. Az esetlegesen sérült akkumulátorokat le kell cserélni.
-  A használat előtt ellenőrizzük le a tápellátási vezeték, a hosszabbító és a csatlakozó épségét.
-  A sérült részeket le kell ellenőrizni és azonnal, szakemberrel javíttatni kell azokat. Ilyen jellegű javításokkal kapcsolatban forduljanak a Beta Utensili S.p.A. szervizszolgálatához.
-  Tilos robbanásveszélyes környezetben használni, szikrák keletkezhetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

### TECHNIKAI ADATOK

Input Feszültség Teljesítmény Output	AC 100 V-240V 50/60 Hz 145 W 20 V; 4 A
---	---



### OLVASAT

- A. piros LED
- B. zöld LED

## FELHASZNÁLÁSI ÜZEMMÓD

### Beta 20V-os akkumulátorok feltöltése

Csatlakoztassa a töltőt a hálózati áramellátásra.

A piros LED (A) ekkor kigyullad, ami azt jelenti, hogy az akkumulátortöltő megfelelően csatlakozott az áramellátásra.

Illeszküz az akkumulátort a helyére, a sínekre csúsztatva egészen ütközésig, ahogy azt az ábra is mutatja:



a zöld LED (B) kigyullad, ami azt jelenti, hogy a feltöltés megkezdődött.

A feltöltés során:

- a piros LED (A) folyamatosan ég, a zöld LED (B) villog: az akkumulátor feltöltés alatt áll
- a piros LED (A) folyamatosan ég, a zöld LED (B) folyamatosan ég: az akkumulátor feltöltése befejeződött
- a piros LED (A) villog, a zöld LED (B) villog: a töltés során meghibásodás történt. Ellenőrizzük le, hogy az akkumulátor megfelelően került beillesztésre, ha ez így van, akkor az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő hibásodott meg.
- a piros LED (A) villog, a zöld LED (B) kikapcsolt: a töltés során meghibásodás történt. Túlmelegedés történt.

## KARBANTARTÁS

A karbantartási munkálatokat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

## HULLADÉKFELDOLGOZÁS

Az akkumulátortöltőt, a kiegészítőket és a csomagolóanyagokat megfelelő hulladékfeldolgozó központba kell eljuttatni, ahol a felhasználási országban érvényes törvényi előírások szerint dolgozzák fel azokat.



## GARANCIA

Ezt az eszközt az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint gyártották és vizsgálták be. Szakirányú felhasználás esetén az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fedi. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint.

A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejáratát nem változik.

A jótállás nem fedi az elhasználásból, rossz vagy nem megfelelő használatból, leejtés és/vagy ütés miatt keletkezett törésből származó károkat. A jótállás érvényét veszti, ha az eszközön módosítást hajtanak vége, ha az akkumulátort felnyitják vagy már szétszedett állapotban érkezik a szervizszolgálatra.

A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

## MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT CE

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő Irányelveknek és azok módosításainak:

- Alacsony Feszültségi Irányelv (L.V.D.) 2014/35/EU;
- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta, 18  
20845 Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG



## BRUKSANVISNING FÖR BATTERILADDARE TILLVERKAD AV:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN

Dokumentationen är ursprungligen upprättad på ITALIENSKA.

### VARNING!










OBS! LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER BATTERILADDAREN. FÖRSUMMELSE AV SÄKERHETS FÖRESKRIFTERNA OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONERNA KAN LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR.

Var noga med att spara säkerhetsföreskrifterna och överlämna dem till den eller de som ska använda batteriladdaren.

### AVSEDD ANVÄNDNING

- Batteriladdaren är avsedd för följande användning:
  - laddning av batteri Beta 20V.
- Följande moment är förbjudna:
  - det är förbjudet att ladda andra batterier än de angivna.

### SÄKERHET VAD GÄLLER ARBETSPLATSEN

-  Batteriladdaren får endast användas med laddningsbara batterier.
-  Det får inte komma in andra metalldelar i batteriladdarens batterisäte än dem som är till för batteriet (fara för kortslutning).
-  Öppna varken batteriet eller batteriladdaren och förvara dem endast på en torr plats. Skydda dem mot fukt.
-  Ladda inte skadade batterier. Skadade batterier ska bytas ut.
-  Kontrollera att elkabeln, eventuella förlängningssladdar och stickkontakten är hela och utan skador.
-  Skadade delar får endast kontrolleras och repareras av en fackman.  
Kontakta vid behov reparationsavdelningen vid Beta Utensili S.p.A. för dessa ingrepp.
-  Använd inte i potentiellt explosiva miljöer eftersom det kan bildas gnistor som kan antända damm eller ångor.

### TEKNISKA DATA

Inspänning	AC 100 V-240V
Frekvens	50/60 Hz
Effekt	145 W
Utspänning	20 V; 4 A



### TECKENFÖRKLARING

- A. Röd lysdiod
- B. Grön lysdiod

## ANVÄNDNINGSSÄTT

### Ladda batterier Beta 20V

Anslut batteriladdaren till eluttaget.

Den röda lysdioden (A) tänds för att visa att batteriladdaren är ansluten till elnätet.

För in batteriet hela vägen på batteriladdarens medar:



Den gröna lysdioden (B) tänds för att visa att batteriladdaren är påslagen.

Under laddningen sker följande:

- Den röda lysdioden (A) lyser med fast sken och den gröna lysdioden (B) blinkar: Batteriet laddar
- Den röda lysdioden (A) lyser med fast sken och den gröna lysdioden (B) lyser med fast sken: Batteriet är färdigladdat
- Den röda lysdioden (A) blinkar och den gröna lysdioden (B) blinkar: Funktionsfel under laddningen. Kontrollera att batteriet är korrekt isatt. Om så är fallet, är det fel på batteriet eller batteriladdaren.
- Den röda lysdioden (A) blinkar och den gröna lysdioden (B) är släckt: Funktionsfel under laddningen. Hög temperatur.

## UNDERHÅLL

Underhålls- och reparationsingrepp ska utföras av specialiserad personal. Kontakta reparationsavdelningen vid Beta Utensili S.P.A. för dessa ingrepp.

## KASSERING

Batteriladdaren, tillbehören och emballagen ska lämnas till en återvinningscentral enligt gällande bestämmelser i användarhandboken.



## GARANTI

Denna batteriladdare är tillverkat och testat enligt gällande EU-standarder. Det har 1 års garanti för yrkesmässigt bruk och 2 års garanti för hobbybruk.

Garantin omfattar reparationer orsakade av material- eller fabriktionsfel genom att de bristfälliga delarna antingen repareras eller byts ut enligt vår bedömning.

Ett eller flera ingrepp gjorda under garantitiden förlänger inte garantiiden.

Fel orsakade av slitage, felaktigt eller olämpligt bruk och skador orsakade av stötar och/eller fall omfattas inte av garantin.

Garantin bortfaller om ändringar görs, vid mixtring med batteriladdaren eller om batteriladdaren demonteras innan det skickas till service.

Garantin omfattar inte person- och/eller materialskador, oavsett art eller karaktär, direkta och/eller indirekta.

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar under eget ansvar att den beskrivna produkten överensstämmer med samtliga relevanta bestämmelser i följande direktiv jämte ändringar:

- Lågspänningsdirektiv (L.V.D.) 2014/35/EU;
- Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiv om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Den tekniska dokumentationen finns hos:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta, 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Datum: 25/01/2022

## BRUKSVEILEDNING FOR BATTERILADER PRODUSERT AV:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Dokumentets originalspråk er ITALIENSK.

### ADVARSEL










DET ER VIKTIG Å LESE HELE VEILEDNINGEN FØR BATTERILADEREN TAS I BRUK. MANGLENDE OVERHOLD AV SIKKERHETS- OG DRIFTSANVISNINGENE KAN FØRE TIL ALVORLIGE SKADER.

Ta godt vare på sikkerhetsanvisningene og overlever dem til personalet.

### BRUKSFORMÅL

- Batteriladeren skal brukes til følgende:
  - lading av Beta batteri 20V.
- Følgende er ikke tillatt:
  - det er forbudt å lade andre enn angitte batterier.

### SIKKERHET PÅ BETJENINGSSTEDET

-  Batteriladeren må kun brukes med oppladbare batterier.
-  Sett kun de metalliske delene til det bestemte batteriet inn i batteriladerens batterirom (fare for kortslutning).
-  Ikke åpne batteriet eller batteriladeren, og oppbevar dem kun på et tørt sted. Må beskyttes mot fuktighet.
-  Ikke lad ødelagte batterier. Ødelagte batterier må skiftes ut.
-  Før hver bruk, kontroller at strømledningen, eventuelle skjøteledninger og støpslet er hele og uten skader.
-  Ødelagte deler må kun kontrolleres og repareres av teknisk personale. Kontakt verkstedet til Beta Utensili S.p.A.
-  Må ikke brukes i potensielt eksplosive omgivelser, fordi det kan utvikles gnister som kan antenne støv eller damp.

### TEKNISKE DATA

Input	AC 100 V-240V
Frekvens	50/60 Hz
Effekt	145 W
Output	20 V; 4 A



### TEGNFORKLARING

- A. Rød LED
- B. Grønn LED

## BRUKSMODUS

### Lade Beta batterier 20V

Koble batteriladeren til stikkontakten.

Den røde LED-en (A) tennes og angir at batteriladeren er koblet til strømmen.

Skyv batteriet inn og på plass i batteriladeren:



Den grønne LED-en (B) tennes og angir at ladingen har startet.

Under ladingen:

- Rød LED (A) lyser hele tiden og grønn LED (B) blinker: batteriet lades
- Rød LED (A) lyser hele tiden og grønn LED (B) lyser hele tiden: batteriet er fulladet
- Rød LED (A) blinker og grønn LED (B) blinker: feil under ladingen. Kontroller at batteriet er satt helt inn, er batteriet eller batteriladeren defekt.
- Rød LED (A) blinker og grønn LED (B) er slukket: feil under ladingen. Høy temperatur.

## VEDLIKEHOLD

Vedlikehold og reparasjon skal utføres av kvalifisert personale. Kontakt verkstedet til Beta Utensili S.p.A.

## AVHENDING

Batteriladeren, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til en miljøstasjon i henhold til gjeldende regelverk.



## GARANTI

Denne batteriladeren er produsert og testet i henhold til gjeldende standarder i EU. Det har 1 års garanti for yrkesbruk, og 2 års garanti for hobbybruk.

Deler som er beheftet med material- eller produksjonsfeil vil etter vår vurdering repareres eller skiftes ut.

Utføringen av ett eller flere inngrep i garantiperioden forlenger ikke garantiperioden.

Defekte deler som skyldes slitasje, feil eller skjødesløs bruk og ødeleggelse etter slag og/eller fall, dekkes ikke av garantien.

Garantien bortfaller ved utføring av endringer, ved tukling med den batteriladeren eller hvis det demonteres før det sendes til service.

Garantien omfatter ikke direkte og/eller indirekte person- og/eller materialskader uansett art og/eller natur.

## EF-SAMSVARERKLÆRING CE

Vi erklærer under fullt ansvar at produktet som er beskrevet er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og senere endringer:

- Lavspenningsdirektivet (L.V.D.) 2014/35/EU;
- Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktivet om begrensning i bruk av farlige stoffer (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Den tekniske dokumentasjonen er tilgjengelig hos:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta, 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Dato: 25/01/2022

## BRUGSMANUAL BATTERIPLADER PRODUCERET AF:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN

Original dokumentation udarbejdet på ITALIENSK.

### ADVARSEL



DET ER VIGTIGT AT GENNEMLÆSE DENNE MANUAL INDEN BRUG AF BATTERIPLADEREN. DER ER RISIKO FOR ALVORLIGE KVÆSTELSER I TILFÆLDE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE OG ANVISNINGERNE VEDRØRENDE BRUG.

Opbevar sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt og udlevér dem til brugerne.

### ANVENDELSESOMRÅDE

- Batteriopladeren er beregnet på følgende anvendelse:
  - genopladning af batteriet Beta 20V.
- Følgende handlinger er ikke tilladte:
  - det er forbudt at oplade andre batterier end de anførte.

### SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTEDET

- Batteriopladeren må kun anvendes til genopladelige batterier.
- Der må ikke sættes andre metaldele end dem på det relevante batteri (fare for kortslutning) i batteriets isætningsæde.
- Hverken batteriet eller opladeren må åbnes og de må kun opbevares på et tørt sted. Beskyt dem mod fugtighed.
- Oplad aldrig beskadigede batterier. Eventuelle beskadigede batterier skal udskiftes.
- Kontrollér altid før brug, at forsyningskablet, eventuelle forlængere og stikket er intakte og ubeskadigede.
- De beskadigede dele må udelukkende kontrolleres og repareres af teknisk personale. Lad sådanne indgreb udføre af et Beta Utensili S.p.A. servicecenter.
- Brug ikke i omgivelser med potentielt eksplosionsfarlige atmosfærer, da der kan udvikles gnister, som er i stand til at antænde støv eller dampe.

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Input	AC 100 V-240V
Interval	50/60 Hz
Effekt	145 W
Output	20 V; 4 A



### OVERSIGT

- A. Rød lysdiode
- B. Grøn lysdiode

## BRUGSFORSKRIFTER

### Oppladning af Beta 20V batterierne

Forbind batteriopladeren til stikkontakten.

Den røde lysdiode (A) tænder for at angive, at batteriopladeren er forbundet med ledningsnettets strøm.

Sæt batteriet i ved at skubbe det helt i bund langs skinnerne på batteriopladeren:



Den grønne lysdiode (B) tænder for at angive, at genopladningen er sat i gang.

Under genopladningen:

- Konstant tændt rød lysdiode (A) og blinkende grøn lysdiode (B): batteriet genoplades
- Konstant tændt rød lysdiode (A) og konstant tændt grøn lysdiode (B): batteriets genopladning er fuldført
- Blinkende rød lysdiode (A) og blinkende grøn lysdiode (B): fejl under genopladningen. Kontrollér at batteriet er sat korrekt i, og hvis det er, vil det sige, at der er en defekt på batteriet eller batteriopladeren.
- Blinkende rød lysdiode (A) og slukket lysdiode (B): fejl under genopladningen. Overdrevent høj temperatur.

## VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse og reparationer skal udføres af specialuddannet personale. Kontakt Beta Utensili S.p.A. vedrørende disse indgreb.

## BORTSKAFFELSE

Batteriopladeren, tilbehøret og emballagen skal indleveres til en genbrugsstation i overensstemmelse med kravene i den gældende nationale lovgivning.



## GARANTI

Denne batterioplader er fremstillet og testet i overensstemmelse med de gældende EU-standarder og er omfattet af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Defekter, som skyldes materiale- eller konstruktionsfejl, udbedres gennem reparation eller udskiftning af de defekte dele.

Udførelsen af et eller flere indgreb i garantiperioden forlænger ikke garantitiden.

Defekter, som skyldes slitage, forkert brug og skader som følge af slag og/eller stød er ikke omfattet af garantien. Garantien bortfalder i tilfælde af indgreb, uautoriserede ændringer af batteriopladeren skruemaskine eller afmontering af værktøjet inden indlevering til service.

Garantien omfatter IKKE nogen former for kvæstelser og/eller materielle skader - hverken direkte eller indirekte.

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING CE

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt overholder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver samt ændringer:

- Lågspændingsdirektiv (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Det tekniske dossier fås ved henvendelse til:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta, 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Dato: 25/01/2022

## AŞAĞIDA BELİRTİLEN ŞİRKET TARAFINDAN ÜRETİLMİŞ BATARYA ŞARJ CİHAZLARI İÇİN KULLANIM VE TALİMAT KILAVUZU:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
İTALYA

Dokümantasyonun aslı İTALYANCA dilinde düzenlenmiştir.

### ⚠ DİKKAT



BATARYA ŞARJ CİHAZI KULLANILMADAN ÖNCE İŞBU KILAVUZUN TAMAMEN OKUNMASI ÖNEMLİDİR. GÜVENLİK KURALLARINA VE İŞLETME TALİMATLARINA UYULMAMASI HALİNDE CİDDİ KAZALAR MEYDANA GELEBİLİR.

Güvenlik talimatlarını özenle muhafaza edin ve matkapları kullanan personele teslim edin.

### KULLANIM ALANI

- Batarya şarj cihazı aşağıdaki kullanıma yöneliktir:
  - Beta 20V bataryaların yeniden şarj edilmesi
- Aşağıdaki işlemler yasaktır:
  - belirtilenler dışındaki bataryaların şarj edilmesi yasaktır.

### ÇALIŞMA MAHALİNİN GÜVENLİĞİ

- ⚠ Batarya şarj cihazı sadece yeniden şarj edilebilir bataryalarla kullanılabilir.
- ⚠ Şarj cihazının batarya yerleştirme bölümüne, özel bataryaya ait olanlar dışında metal parçalar girmemelidir (kısa devre tehlikesi).
- ⚠ Bataryayı ve batarya şarj cihazını açmayın ve sadece kuru ortamda saklayın. Bataryayı ve batarya şarj cihazını neme karşı koruyun.
- ⚠ Hasar görmüş bataryaları şarj etmeyin. Olası hasar görmüş bataryalar değiştirilmelidir.
- ⚠ Kullanmadan önce her defa güç kablosunun, olası uzatmaların ve fişin sağlam ve hasarsız olduğunu kontrol edin.
- ⚠ Hasar görmüş parçalar sadece teknik personel tarafından kontrol edilmeli ve tamir edilmelidir. Söz konusu müdahaleler için, Beta Utensili S.p.A. onarım merkezine başvurabilirsiniz.
- ⚠ Toz veya buharı tutuşturacak kapasitede kıvılcımlar oluşabileceğinden, potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanmayın.

### TEKNİK VERİLER

Input  
Frekans  
Güç  
Output

AC 100 V-240V  
50/60 Hz  
145 W  
20 V; 4 A



### AÇIKLAMALAR

A. Kırmızı LED  
B. Yeşil LED

## KULLANIM ŞEKLİ

### Beta 20V bataryaları şarj edin.

Batarya şarj cihazını şebeke prizine bağlayın.

Kırmızı LED (A), batarya şarj cihazının şebeke akımına bağlanmış olduğunu göstermek için yanacaktır.

Bataryayı, batarya şarj cihazının rayları üzerinde en son noktaya kadar kaydırarak yerleştirin:



Yeşil LED (B) yeniden şarjın başladığını belirterek yanar.

Yeniden şarj sırasında:

- kırmızı LED (A) sabit ve yeşil LED (B) yanıp sönüyor: batarya şarj ediliyor
- kırmızı LED (A) sabit ve yeşil LED (B) sabit: batarya şarjı tamamlandı
- kırmızı LED (A) yanıp sönüyor ve yeşil LED (B) yanıp sönüyor: yeniden şarj sırasında işleme bozukluğu. Bataryanın doğru şekilde takılmış olduğunu kontrol edin, batarya doğru şekilde takılmış ise, her iki led ışığının yanıp sönüyor olması, batarya veya batarya şarj cihazının arızalı olduğu anlamına gelir.
- kırmızı LED (A) yanıp sönüyor ve LED (B) sönük: yeniden şarj sırasında işleme bozukluğu. Sıcaklık yüksek.

## BAKIM

Bakım ve onarım müdahaleleri uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Söz konusu müdahaleler için Beta Utensili S.P.A. onarım merkezine başvurabilirsiniz.

## BERTARAF ETME

Batarya şarj cihazı, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri, bulunduğunuz Ülkede yürürlükteki kanunlar uyarınca atıkların bertaraf edilmesi için toplama merkezine gönderilmelidir.



## GARANTİ

Bu batarya şarj cihazı, Avrupa Topluluğunda halen yürürlükte olan standartlara göre üretilmiş ve test edilmiştir. Profesyonel kullanım için 12 ay veya profesyonel olmayan kullanım için 24 aylık bir garantiye sahiptir.

Takdirimize göre arızalı parçaların onarılması veya değiştirilmesi aracılığı ile malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızalar onarılır.

Garanti süresi içinde bir veya birden fazla müdahalenin gerçekleştirilmesi, garantinin sona erme tarihini değiştirmez.

Aşınma, hatalı veya uygunsuz kullanımdan kaynaklanan arızalar ve darbe ve/veya düşmelerin neden olduğu kırılmalar garanti kapsamı dışındadır. Ayrıca, tadilatlar yapıldığında, batarya şarj cihazı kurcalandığında veya sökülmüş olarak teknik servise gönderildiğinde garanti sona erer.

Doğrudan ve/veya dolaylı, her türlü ve/veya doğal eşyalara ve/veya kişilere gelen hasarlar kesinlikle hariçtir.

## UYGUNLUK BEYANI CE

Tanımlanan ürünün, aşağıdaki Direktifler ve ilişkin tadilatlarıyla ilgili tüm hükümlere uygun olduğunu tam sorumluluğumuz altında beyan ederiz:

- Alçak Gerilim Direktifi 2014/35/UE;
- Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin direktif (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Teknik Doküman aşağıdaki adreste mevcuttur:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

İTALYA

Tarih: 25/01/2022



## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΙ Η:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ΙΤΑΛΙΑ

Το έγγραφο αυτό αρχικά συντάχθηκε στην ΙΤΑΛΙΚΗ γλώσσα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΞΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.**

Φυλάξτε με προσοχή τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τες στο προσωπικό που χρησιμοποιεί τη συσκευή.

### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ








- Ο φορτιστής προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:

- Επαναφόρτιση της μπαταρίας Beta 20V

- Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες ενέργειες:

- απαγορεύεται η φόρτιση μπαταριών διαφορετικών από τις αναγραφόμενες.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

-  Ο φορτιστής αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Beta.
-  Στην εσοχή σύνδεσης μπαταρίας του φορτιστή δεν θα πρέπει να εισέρχονται μεταλλικά μέρη (κίνδυνος βραχυκυκλώματος) πέρα από αυτά της κατάλληλης μπαταρίας.
-  Να μην ανοίγεται ούτε η μπαταρία, ούτε ο φορτιστής. Να φυλάσσονται μόνο σε στεγνό μέρος. Να προστατεύονται από την υγρασία.
-  Να μη φορτίζονται χαλασμένες μπαταρίες. Οι χαλασμένες μπαταρίες θα πρέπει να αντικαθίστανται.
-  Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε πως το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις είναι ακέραια και χωρίς φθορές.
-  Τα χαλασμένα ή φθαρμένα μέρη θα πρέπει να επιθεωρούνται και να επισκευάζονται αποκλειστικά και μόνο από το τεχνικό προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.
-  Να μην χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με ατμόσφαιρα δυνητικά εκρηκτική, καθώς ενδέχεται να αναπτυχθούν σπίθες, ικανές να προκαλέσουν φωτιά σε σκόνης ή ατμούς.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Είσοδος Συχνότητα Ισχύς Εξοδος	AC 100 V-240V 50/60 Hz 145 W 20 V; 4 A
---	---



- ΥΠΟΜΝΗΜΑ:**
1. Κόκκινο LED
  2. Πράσινο LED

## ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Φόρτιση των μπαταριών Beta 20V

Συνδέστε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας.

Το κόκκινο LED (A) θα ανάψει ως ένδειξη της σύνδεσης του φορτιστή με την τροφοδοσία ρεύματος δικτύου.

Τοποθετήστε την μπαταρία κάνοντάς την να κυλήσει στις ράγες του φορτιστή, έως το τέρμα της διαδρομής:



Θα ανάψει το πράσινο LED (B), ως ένδειξη της έναρξης φόρτισης της μπαταρίας.

Κατά τη φόρτιση:

- Κόκκινο LED (A) σταθερά αναμμένο και πράσινο LED (B) να αναβοσβήνει: η μπαταρία φορτίζεται
- Κόκκινο LED (A) σταθερά αναμμένο και πράσινο LED (B) σταθερά αναμμένο: η μπαταρία φορτίστηκε εντελώς
- Κόκκινο LED (A) να αναβοσβήνει και πράσινο LED (B) να αναβοσβήνει: δυσλειτουργία κατά τη φόρτιση. Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά. Σε περίπτωση που αυτό ισχύει, τότε σημαίνει πως η μπαταρία ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικά.
- Κόκκινο LED (A) να αναβοσβήνει και πράσινο LED (B) σβηστό: δυσλειτουργία κατά τη φόρτιση. Υψηλή θερμοκρασία.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι ενέργειες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

## ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ

Ο φορτιστής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποστέλλονται σε ένα κέντρο συλλογής και διάθεσης απορριμμάτων, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθεσίες της Χώρας που βρίσκεστε.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο παρών φορτιστής κατασκευάζεται και ελέγχεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση.

Βλάβες που οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής, διορθώνονται μέσω επισκευής ή αντικατάστασης των ελαττωματικών κομματιών, έπειτα από δική μας απόφαση.

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων στην περίοδο διάρκειας της εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της ίδιας.

Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που οφείλονται σε φθορά, κακή ή ακατάλληλη χρήση, σπασίματα που προκλήθηκαν από κτυπήματα και/ή πτώσεις. Επίσης, η εγγύηση παύει να ισχύει όταν επιφέρονται τροποποιήσεις, όταν έχει πειραχτεί η συσκευή ή εφόσον αυτή αποσταλεί αποσυναρμολογημένη στην τεχνική εξυπηρέτηση.

Εξαιρούνται ρητώς βλάβες που τυχόν έχουν προκληθεί σε άτομα και/ή αντικείμενα οποιουδήποτε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε με απόλυτη ευθύνη πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τις σχετικές τροποποιήσεις:

- Οδηγία Χαμηλής Τάσης (L.V.D.) 2014/35/EE;
- Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (E.M.C.) 2014/30/EE;
- Οδηγία σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Ro.H.S.) 2011/65/EE;

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στα γραφεία της:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Ημερομηνία: 25/01/2022

## PRIROČNIK ZA UPORABO IN NAVODILA ZA POLNILNIK AKUMULATORJEV IZDELAVA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIJA

Dokumentacija je izvorno napisana v ITALIJANSKOM jeziku.

### POZOR










**POMEMBNO PRED UPORABO POLNILNIKA BATERIJ POPOLNOMA PREBERITE TA PRIROČNIK. V PRIMERU NEUPOŠTEVANJA VARNOSTNIH PREDPISOV IN NAVODIL ZA UPORABO LAHKO PRIDE HUDE POŠKODBE.**

Varnostna navodila skrbno hranite in jih posredujte uporabniku.

### PREDVIDENA UPORABA

- Polnilnik baterij je namenjen naslednji uporabi:
  - napolni baterijo Beta 20V
- Naslednje operacije niso dovoljene:
  - Prepovedano je polniti baterije, ki niso navedene.

### VARNOST DELOVNE POSTAJE

-  Polnilnik baterij se lahko uporablja samo z baterijami za polnjenje.
-  Nobeni kovinski deli (nevarnost kratkega stika), razen tistih iz ustrezne baterije, ne smejo vstopiti v režo za polnilno baterijo.
-  Baterije ali polnilnika ne odpirajte in ju hranite le na suhem mestu. Zaščitite jih pred vlago.
-  Ne polnite poškodovanih baterij. Vse poškodovane baterije je treba zamenjati.
-  Pred vsako uporabo preverite, ali so napajalni kabel, morebitni podaljški in vtič celi in nepoškodovani.
-  Poškodovane dele sme pregledati in popraviti samo tehnično osebje. Za tovrstne posege se lahko obrnete na servisni center Beta Utensili S.p.A.
-  Ne uporabljajte v okoljih, ki vsebujejo potencialno eksplozivno atmosfero, saj lahko nastanejo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

### TEHNIČNI PODATKI

Vnos	AC 100 V-240V
Pogostost	50/60 Hz
Moč	145 W
Izhod	20 V; 4 A



### LEGENDA

- A. Rdeča LED
- B. Zelena LED

## NAČIN UPORABE

### Napolnite baterije Beta 20V

Polnilnik priključite na električno omrežje.

Rdeča LED (A) bo zasvetila, kar pomeni, da je polnilnik priključen na električno omrežje.

Vstavite baterijo tako, da jo potisnete vzdolž vodil polnilnika do konca:



zeleno LED (B) sveti, kar pomeni, da se je polnjenje začelo.

Med polnjenjem:

- Nenehno utripajoča rdeča LED (A) in zelena LED (B): baterija se polni
- Stalna rdeča LED (A) in konstantna zelena LED (B): polnjenje baterije je končano
- Utripajoča rdeča LED (A) in utripajoča zelena LED (B): okvara med polnjenjem. Preverite, ali je baterija pravilno vstavljena, če je, pomeni, da je baterija ali polnilnik baterij v okvari.
- LED (A) utripa rdeče in LED (B) ne sveti: okvara med polnjenjem. Visoka temperatura.

## VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje, popravila in morebitne posege pri kalibraciji mora izvajati specializirano osebje. Za tovrstne posege se lahko obrnete na servisni center Beta Utensili S.P.A.

## ODSTRANJEVANJE

Polnilnik baterij, dodatke in embalažo morate oddati v center za odstranjevanje odpadkov v skladu z veljavno zakonodajo v državi, kjer se nahajate.



## GARANCIJA

Ta polnilnik baterij je izdelan in testiran v skladu s trenutno veljavnimi standardi v Evropski skupnosti. Garancija velja 12 mesecev za profesionalno uporabo ali 24 mesecev za nepoklicno uporabo.

Napake zaradi napak v materialu ali izdelavi popravimo z obnovo ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijski dobi ne spremeni roka uporabnosti le-te.

Okvare zaradi obrabe, nepravilne ali nepravilne uporabe, zlomi zaradi udarcev in/ali padcev niso predmet garancije. Poleg tega je garancija neveljavna, če se izvedejo spremembe, ko se baterija posega ali ko je razstavljena poslana na pomoč.

Škoda, povzročena osebam in/ali stvarim kakršne koli vrste in/ali narave, neposredne in/ali posredne, je izrecno izključena.

## IZJAVA O SKLADNOSTI CE

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je opisani izdelek v skladu z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv in njihovih sprememb:

- Direktiva o nizki napetosti (L.V.D.) 2014/35 / EU;
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30 / EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65 / EU;

Tehnična datoteka je na voljo na:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIJA

Datum: 25/01/2022

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY


SK

## UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A POKYNY PRE NABIJAČKU AKUMULÁTOROV VÝROBCA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
TALIANSKO

Dokumentácia pôvodne napísaná v TALIANSKOM jazyku.

 POZOR









DÔLEŽITÉ PREČÍTAJTE SI ÚPLNE TENTO NÁVOD PRED POUŽITÍM NABIJAČKY BATERIE. V PRÍPADE NEDODRŽANIA BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A NÁVODU NA OBSLUHU MÔŽE DOJÍŤ K VÁŽNYM ÚRAZOM.

Bezpečnostné pokyny si starostlivo uschovajte a odovzdajte ich personálu používateľa.

### ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Nabíjačka batérií je určená na nasledujúce použitie:
  - nabíte batériu Beta 20V
- Nasledujúce operácie nie sú povolené:
  - Je zakázané nabíjať iné batérie, ako sú uvedené.

### BEZPEČNOSŤ PRACOVNEJ STANICE

-  Nabíjačku batérií je možné používať iba s nabíjateľnými batériami.
-  Do štrbiny pre nabíjačku sa nesmú dostať žiadne kovové časti (nebezpečenstvo skratu) okrem častí príslušnej batérie.
- Batériu ani nabíjačku neotvárajte a skladujte ich iba na suchom mieste. Chráňte ich pred vlhkosťou.
-  Poškodené batérie nenabíjajte. Všetky poškodené batérie je potrebné vymeniť.
-  Pred každým použitím skontrolujte, či sú napájací kábel, prípadné predlžovacie káble a zástrčka neporušené a nepoškodené.
-  Poškodené diely smie kontrolovať a opravovať iba technický personál. Pre takéto zásahy sa môžete obrátiť na servisné stredisko Beta Utensili S.p.A.
-  Nepoužívajte v prostrediach s potenciálne výbušnou atmosférou, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

### TECHNICKÉ DÁTA

Vstup Frekvencia Moc Výkon	AC 100 V-240V 50/60 Hz 145 W 20 V; 4 A
-------------------------------------	---



### LEGENDA

- A. Červená LED
- B. Zelená LED

# NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY



## SPÔSOB POUŽITIA

### Nabíjte batérie Beta 20V

Zapojte nabíjačku do siete.

Červená LED dióda (A) sa rozsvieti, čo znamená, že je nabíjačka pripojená k elektrickej sieti.

Vložte batériu tak, že ju posuniete pozdĺž kolajničiek nabíjačky až na doraz:



zelená LED dióda (B) sa rozsvieti, čo znamená, že nabíjanie sa začalo.

Počas nabíjania:

- Stále bliká červená LED (A) a zelená LED (B): batéria sa nabíja
- Stále červená LED (A) a stále zelená LED (B): nabíjanie batérie je dokončené
- Blikajúca červená LED (A) a blikajúca zelená LED (B): porucha počas nabíjania. Skontrolujte, či je batéria vložená správne, ak áno, znamená to, že batéria alebo nabíjačka batérie sú chybné.
- LED (A) bliká na červeno a LED (B) nesvieti: porucha počas nabíjania. Vysoká teplota.

## ÚDRŽBA

Údržbu, opravu a akékoľvek kalibračné zásahy musí vykonávať špecializovaný personál. Pre takéto zásahy sa môžete obrátiť na servisné stredisko Beta Utensili S.P.A.

## DISPOZÍCIA

Nabíjačku batérií, príslušenstvo a obal musíte zaslať do strediska na likvidáciu odpadu v súlade so zákonmi platnými v krajine, kde sa nachádzate.



## ZÁRUKA

Táto nabíjačka batérií je vyrobená a testovaná podľa noriem platných v súčasnosti v Európskom spoločenstve. Poskytuje sa záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami sa opravujú obnovením alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonaním jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej doby sa nemení dátum expirácie toho istého.

Na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním, zlomy spôsobené údermi a/alebo pádmi sa nevzťahuje záruka. Okrem toho je záruka neplatná, ak sa vykonajú zmeny, keď sa s batériou manipuluje alebo keď sa rozoberie na pomoc.

Škody spôsobené osobám a/alebo veciam akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

## VYHLÁSENIE O ZHODE CE

Na svoju plnú zodpovednosť vyhlasujeme, že popísaný produkt je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc a ich dodatkov:

- Smernica o nízkom napätí (L.V.D.) 2014/35 / EÚ;
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilité (E.M.C.) 2014/30 / EÚ;
- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65 / EÚ;

Technický súbor je dostupný na:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

TALIANSKO

Dátum: 25/01/2022

# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A POKYNY PRO NABÍJEČKU BATERIÍ VÝROBCE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITÁLIE

Dokumentace původně napsaná v ITALSKÉM jazyce.

### ⚠ POZORNOST



DŮLEŽITÉ PŘEČTĚTE SI ÚPLNĚ TENTO NÁVOD PŘED POUŽITÍM NABÍJEČKY BATERIÍ. V PŘÍPADĚ NEDODRŽOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A NÁVODU K OBSLUZE MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÝM ÚRAZŮM.

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

- Nabíječka baterií je určena pro následující použití:
  - dobíjete Beta 20V baterii
- Následující operace nejsou povoleny:
  - Je zakázáno nabíjet jiné než uvedené baterie.

### BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ

- ⚠ Nabíječku lze používat pouze s dobíjecími bateriemi.
- ⚠ Do štěrbin pro nabíječku se nesmí dostat žádné jiné kovové části (nebezpečí zkratu) než součásti příslušné baterie.
- ⚠ Neotvírejte baterii ani nabíječku a skladujte je pouze na suchém místě. Chraňte je před vlhkostí.
- ⚠ Poškozené baterie nenabíjejte. Poškozené baterie musí být vyměněny.
- ⚠ Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel, případné prodlužovací kabely a zástrčka neporušené a nepoškozené.
- ⚠ Poškozené díly smí kontrolovat a opravovat pouze technický personál. Pro takové zásahy se můžete obrátit na servisní středisko Beta Utensili S.p.A.
- ⚠ Nepoužívejte v prostředích s potenciálně výbušnou atmosférou, protože mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

### TECHNICKÁ DATA

Vstup	AC 100 V-240V
Frekvence	50/60 Hz
Napájení	145 W
Výstup	20 V; 4 A



**LEGENDA**  
A. Červená LED  
B. Zelená LED

# NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

## ZPŮSOB POUŽITÍ

### Nabíjejte baterie Beta 20V

Připojte nabíječku do sítě.

Červená LED (A) se rozsvítí, což znamená, že nabíječka je připojena k síti.

Baterii vložte tak, že ji posunete po kolejničkách nabíječky až na doraz:



zelená LED dioda (B) se rozsvítí, což znamená, že nabíjení začalo.

Při nabíjení:

- Trvale bliká červená LED (A) a zelená LED (B): baterie se nabíjí
- Trvale červená LED (A) a trvale zelená LED (B): nabíjení baterie je dokončeno
- Blikající červená LED (A) a blikající zelená LED (B): porucha během nabíjení. Zkontrolujte, zda je baterie správně vložena, pokud ano, znamená to, že je baterie nebo nabíječka baterie vadná.
- LED (A) bliká červeně a LED (B) nesvítí: porucha během nabíjení. Vysoká teplota.

## ÚDRŽBA

Údržbu, opravy a případné kalibrační zásahy musí provádět specializovaný personál. Pro takové zásahy se můžete obrátit na servisní středisko Beta Utensili S.P.A.

## LIKVIDACE

Nabíječka baterií, příslušenství a obal musí být zaslány do sběrný odpadu v souladu se zákony platnými v zemi, kde se nacházíte.



## ZÁRUKA

Tato nabíječka baterií je vyrobena a testována podle norem aktuálně platných v Evropském společenství. Je na něj poskytována záruka 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené materiálovými nebo výrobními vadami jsou podle našeho uvážení opraveny obnovením nebo výměnou vadných dílů.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum vypršení jejich platnosti.

Na vady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nesprávným použitím, poškození způsobené úderý a/nebo pády se nevztahuje záruka. Kromě toho je záruka neplatná, pokud jsou provedeny změny, pokud je s baterií neoprávněně manipulováno, nebo pokud je baterie odeslána v rozeebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo věcem jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Na svou plnou odpovědnost prohlašujeme, že popsaný výrobek vyhovuje všem příslušným ustanovením následujících směrnic a jejich dodatků:

- Směrnice o nízkém napětí (L.V.D.) 2014/35 / EU;
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30 / EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65 / EU;

Technický soubor je k dispozici na:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIE

datum: 25/01/2022



## MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERIE PRODUS DE:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentație scrisă inițial în limba ITALIANĂ.

### ATENȚIE










**IMPORTANT CITIȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERIE. ÎN CAZ DE NERESPECTAREA REGULILOR DE SIGURANȚĂ ȘI A INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE, POT SĂ APARĂ VĂNIRI GRAVE.**

**Păstrați cu atenție instrucțiunile de siguranță și transmiteți-le personalului utilizatorului.**

### UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

- **Încărcătorul de baterie este destinat următoarelor utilizări:**
  - reincarca acumulatorul Beta 20V
- **Nu sunt permise următoarele operațiuni:**
  - este interzisă încărcarea altor baterii decât cele indicate.

### SIGURANȚA POSTULUI DE LUCRU

-  Încărcătorul de baterii poate fi utilizat numai cu baterii reîncărcabile.
-  Nicio piesă metalică (pericol de scurtcircuit), altele decât cele ale bateriei corespunzătoare, nu trebuie să intre în slotul pentru acumulatorul încărcătorului.
-  Nu deschideți bateria sau încărcătorul și depozitați-le doar într-un loc uscat. Protejați-le de umiditate.
-  Nu încărcați bateriile deteriorate. Toate bateriile deteriorate trebuie înlocuite.
-  Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă cablul de alimentare, eventualele cabluri prelungitoare și ștecherul sunt intacte și fără deteriorare.
-  Piesele deteriorate trebuie verificate și reparate numai de personalul tehnic. Pentru astfel de intervenții puteți contacta centrul de reparații al Beta Utensili S.p.A.
-  Nu utilizați în medii care conțin atmosfere potențial explozive, deoarece se pot dezvolta scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

### DATE TEHNICE

Intrare Frecvență Putere Ieșire	AC 100 V-240V 50/60 Hz 145 W 20 V; 4 A
--	---



**LEGENDĂ**  
A. LED roșu  
B. LED verde

## MOD DE UTILIZARE

### Încărcați bateriile Beta 20V

Conectați încărcătorul la rețea.

LED-ul roșu (A) se va aprinde pentru a indica faptul că încărcătorul este conectat la rețea.

Introduceți bateria glisând-o de-a lungul șinelor încărcătorului cât de departe poate:



LED-ul verde (B) se aprinde pentru a indica că încărcarea a început.

În timpul încărcării:

- LED-ul roșu (A) și LED-ul verde (B) clipește constant: bateria se încarcă
- LED roșu constant (A) și LED verde constant (B): încărcarea bateriei este finalizată
- LED-ul roșu intermitent (A) și LED-ul verde intermitent (B): defecțiune în timpul încărcării. Verificați dacă bateria este introdusă corect, dacă înseamnă că bateria sau încărcătorul de baterie sunt defecte.
- LED-ul (A) intermitent roșu și LED-ul (B) stins: defecțiune în timpul încărcării. Temperatura ridicată.

## ÎNȚREȚINERE

Întreținerea, repararea și orice intervenție de calibrare trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de intervenții puteți contacta centrul de reparații al Beta Utensili S.P.A.

## ELIMINAREA

Încărcătorul bateriei, accesoriile și ambalajul trebuie trimise la un centru de eliminare a deșeurilor, conform legilor în vigoare în țara în care vă aflați.



## GARANȚIE

Acest încărcător de baterii este fabricat și testat conform standardelor în vigoare în prezent în Comunitatea Europeană. Este garantat pentru o perioadă de 12 luni pentru uz profesional sau 24 de luni pentru uz neprofesional.

Defecțiunile datorate defectelor de material sau de fabricație sunt reparate prin restaurarea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a acestora.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare, spargerile cauzate de lovituri și/sau căderi nu fac obiectul garanției. În plus, garanția este nulă atunci când se fac modificări, când bateria este manipulată sau când este trimisă la asistență dezasamblată.

Sunt excluse în mod expres daunele produse persoanelor și/sau lucrurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm sub întreaga noastră responsabilitate că produsul descris respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive și modificările acestora:

- Directiva de joasă tensiune (L.V.D.) 2014/35 / UE;
- Directiva de compatibilitate electromagnetică (E.M.C.) 2014/30 / UE;
- Directiva privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65 / UE;

Dosarul tehnic este disponibil la:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Data: 25/01/2022

## РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛ И ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИЯ ПРОИЗВЕДЕНО ОТ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ИТАЛИЯ

Документация, първоначално написана на ИТАЛИАНСКИ език.

### ВНИМАНИЕ



**ВАЖНО ПРОЧЕТЕТЕ НАПЪЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИЯ. В СЛУЧАЙ НА НЕСПАЗВАНЕ НА ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ МОЖЕ ДА НАСТЪПИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.**

Пазете внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на персонала на потребителя.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Зарядното устройство за батерии е предназначено за следната употреба:
  - презаредете батерия Beta 20V
- Следните операции не са разрешени:
  - Забранено е зареждането на батерии, различни от посочените.

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

- Зарядното устройство може да се използва само с акумулаторни батерии.
- Никакви метални части (опасност от късо съединение), различни от тези на съответната батерия, не трябва да влизат в слота за батерията на зарядното устройство.
- Не отваряйте батерията или зарядното устройство и ги съхранявайте само на сухо място. Пазете ги от влага.
- Не зареждайте повредени батерии. Всички повредени батерии трябва да се сменят.
- Преди всяка употреба проверете дали захранващият кабел, всички удължителни кабели и щепселът са непокътнати и без повреди.
- Повредените части трябва да се проверяват и ремонтират само от технически персонал. За такива интервенции можете да се обърнете към сервизния център на Beta Utensili S.p.A.
- Не използвайте в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера, тъй като могат да се образуват искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Вход	AC 100 V-240V
Честота	50/60 Hz
Мощност	145 W
Изход	20 V; 4 A



### ЛЕГЕНДА

- A. Червен светодиод
- B. Зелен светодиод

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

### Заредете батериите Beta 20V

Свържете зарядното към електрическата мрежа.

Червеният светодиодиод (А) ще светне, за да покаже, че зарядното устройство е свързано към електрическата мрежа.

Поставете батерията, като я плъзнете по релсите на зарядното устройство докрай:



зеленият светодиодиод (В) светва, за да покаже, че зареждането е започнало.

Докаато се зарежда:

- Постоянно мигащи червен светодиодиод (А) и зелен светодиодиод (В): батерията се зарежда
- Постоянно червен светодиодиод (А) и постоянно зелен светодиодиод (В): зареждането на батерията е завършено
- Мигащ червен светодиодиод (А) и мигащ зелен светодиодиод (В): неизправност по време на зареждане. Проверете дали батерията е поставена правилно, ако е, това означава, че батерията или зарядното устройство са дефектни.
- LED (А) мига в червено и LED (В) е изключен: неизправност по време на зареждане. Висока температура.

## ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, ремонтът и всякакви интервенции по калибриране трябва да се извършват от специализиран персонал.

За подобни интервенции можете да се обърнете към ремонтния център на Beta Utensili S.P.A.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Зарядното устройство, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат изпратени в център за изхвърляне на отпадъци, съгласно действащите закони в страната, в която се намирате.



## ГАРАНЦИЯ

Това зарядно устройство за батерии е произведено и тествано в съответствие със стандартите, които са в сила в момента в Европейската общност. Има гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Неизправности, дължащи се на материални или производствени дефекти, се поправят чрез възстановяване или замяна на дефектни части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния срок не променя срока на годност на същия.

Дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба, счупвания, причинени от удари и/или падания, не подлежат на гаранция. В допълнение, гаранцията е невалидна, когато се правят промени, когато батерията е манипулирана или когато е изпратена на помощ разглобена.

Щети, причинени на лица и/или вещи от всякакъв вид и/или естество, преки и/или непреки, са изрично изключени.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Декларираме с пълна отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви и техните изменения:

- Директива за ниско напрежение (L.V.D.) 2014/35 / EC;
- Директива за електромагнитна съвместимост (E.M.C.) 2014/30 / EC;
- Директива за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване (Ro.H.S.) 2011/65 / EC;

Техническият файл е достъпен на:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

Дата: 25/01/2022

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18  
20845 Sovico (MB) ITALY  
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742  
[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com)

**BETA BENELUX B.V.**

Belder 9-B  
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND  
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791  
[www.betabenelux.nl](http://www.betabenelux.nl) - [info@betabenelux.nl](mailto:info@betabenelux.nl)

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS  
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480  
Jardim Passargada- CEP: 06712-430  
Cotia São Paulo - BRASIL  
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353  
[www.betabrasil.com.br](http://www.betabrasil.com.br) - [betabrasil@betabrasil.com.br](mailto:betabrasil@betabrasil.com.br)

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING  
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2  
No.2388 Chenhang RD, Minhang District  
Shanghai, 201114, CHINA  
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399  
Hotline:4006-19-18-19  
[www.beta-tools.com.cn](http://www.beta-tools.com.cn) - [info@beta-tools.net](mailto:info@beta-tools.net)

**BETA FRANCE SAS**

163 Avenue des Tamaris  
Z.I. Athélia 4  
13600 La Ciotat - FRANCE  
Tel. +33.491.364010  
[beta.france@beta-tools.com](mailto:beta.france@beta-tools.com)

**BETAMAX KFT**

Megyeri út 51  
H 1044 Budapest - HUNGARY  
Tel. +36.1.2702700  
[www.betamax.hu](http://www.betamax.hu) - [info@betamax.hu](mailto:info@betamax.hu)

**BETA IBERIA S.L.**

Av Castilla 26, Nave 4  
28830 San Fernando De Henares - Madrid  
ESPAÑA  
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558  
[beta.iberia@beta-tools.com](mailto:beta.iberia@beta-tools.com)

**BETA POLSKA SP. Z O.O.**

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE  
ul. Wiosenna 12 - POLSKA  
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236  
Fax: +48.91.48.08.219  
[www.beta-polska.pl](http://www.beta-polska.pl) - [bok@beta-polska.pl](mailto:bok@beta-polska.pl)

**BETA TOOLS (UK) LTD**

Unit-D Horton Enterprise Park  
Hortonwood,50  
Telford - Shropshire - TF1 7GZ  
GREAT BRITAIN  
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545  
[www.beta-tools.co.uk](http://www.beta-tools.co.uk) - [beta.uk@beta-tools.com](mailto:beta.uk@beta-tools.com)

**BETA TOOLS USA**

210 Chestnut St.  
Columbia, PA 17512 - USA  
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244  
[www.betatoolsusa.com](http://www.betatoolsusa.com)  
[customerserviceusa@betatoolsusa.com](mailto:customerserviceusa@betatoolsusa.com)

# **Beta**

## **1994B 20V-6Ah**



**IT** ISTRUZIONI PER L'USO

**EN** INSTRUCTIONS FOR USE

**FR** MODE D'EMPLOI

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

**ES** INSTRUCCIONES

**PT** INSTRUÇÕES DE USO

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**PL** ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**DA** BRUGSMANUAL

**SL** NAVODILA ZA UPORABO

**SK** NÁVOD NA POUŽITIE

**CS** NÁVOD K POUŽITÍ

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**SV** KÄYTTÖOHJEET

**NO** BRUKSVEILEDNING

**TR** KULLANIM VE TALIMAT KILAVUZU

# ISTRUZIONI PER L'USO

IT

## MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER BATTERIA PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

### ATTENZIONE



**IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA BATTERIA. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.**

**Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.**

### DESTINAZIONE D'USO








**La batteria ricaricabile è destinata al seguente uso:**

- Alimentazione di utensili a batteria Beta
- Ricaricabile solo con caricatore Beta 1994C 20V

**Non sono consentite le seguenti operazioni:**

- è vietato l'impiego di questa batteria con qualsiasi altro utensile o caricatore diversi da quelli indicati.

### SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

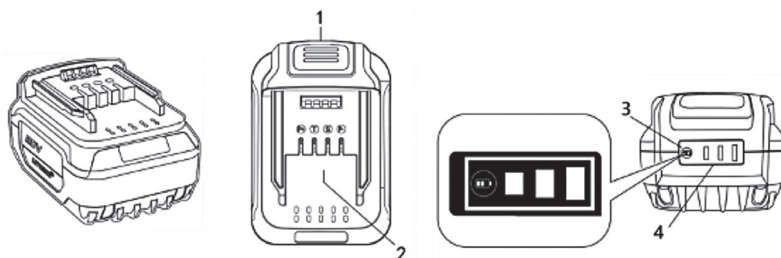
-  Non buttare le batterie ricaricabili nel fuoco.
-  Non aprire le batterie e non conservarle insieme ad oggetti metallici (pericolo di corto circuito).
-  In caso di utilizzo errato, di sollecitazione o di temperatura estrema, dalle batterie danneggiate può fuoriuscire del liquido: pericolo d'esplosione.
-  In caso di contatto della pelle con il liquido della batteria, lavare subito con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare subito con abbondante acqua per almeno 10 minuti e contattare immediatamente un medico.
-  Immagazzinare soltanto in ambienti asciutti e proteggere dall'umidità.
-  Non utilizzare in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive, perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.
-  Durante la ricarica le batterie possono surriscaldarsi. Tenere lontano da possibili inneschi di incendi

### DATI TECNICI

Tipo di batteria	Li-Ion Battery pack
Input ricarica	20 V
Intensità di corrente	6.0 Ah
Potenza	120 Wh

# ISTRUZIONI PER L'USO

IT



## LEGENDA

1. Tasto per sblocco batteria
2. Sede per inserimento avvitatore o caricabatterie
3. Tasto livello batteria
4. LED indicatore livello batteria

## MODALITA' D'USO

La batteria è fornita parzialmente carica e prima del primo utilizzo deve essere caricata completamente esclusivamente tramite il caricabatterie Beta 1994C 20V.

Le batterie agli ioni di litio Beta possono essere caricate in qualsiasi momento, senza che si danneggino e senza che ne si riduca la durata di vita utile.

- Una temperatura superiore ai 50°C riduce la potenza della batteria.
- Evitare il riscaldamento prolungato causato dal sole (lasciando la batteria ad esempio nell'automobile) o da fonti di calore.
- Rimuovere le batterie dal caricabatterie quando sono cariche, per non diminuire la durata di vita utile.
- Una riduzione del tempo di funzionamento dopo la carica completa indica che la batteria dovrà essere sostituita a breve.
- Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.
- Pulire di tanto in tanto le aperture di ventilazione con un pennello morbido ed asciutto. In caso di difettosità della batteria contattare il centro assistenza Beta.

## TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa.

Le preparazioni ed il trasporto devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

## MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

## SMALTIMENTO

La batteria, accessori e imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate.



## GARANZIA

Questa batteria è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. È coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti a usura, uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute.





## ISTRUZIONI PER L'USO

IT

Inoltre la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando la batteria viene manomessa o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive e relative modifiche:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2004/108/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Data 25/01/2022



# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

## USER MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR BATTERY MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALY

Documentation originally drafted in ITALIAN.

### ATTENTION



IT IS IMPORTANT TO READ THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE USING THE BATTERY. SERIOUS INJURY MAY OCCUR IF SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.

Keep the safety instructions carefully and hand them over to the operating personnel.

### INTENDED USE








The rechargeable battery is intended for the following use:

- Powering Beta cordless tools
- Rechargeable only with Beta 1994C 20V charger

The following operations are not permitted:

- it is forbidden to use this battery with any tools or chargers other than those indicated.

### WORKSTATION SECURITY

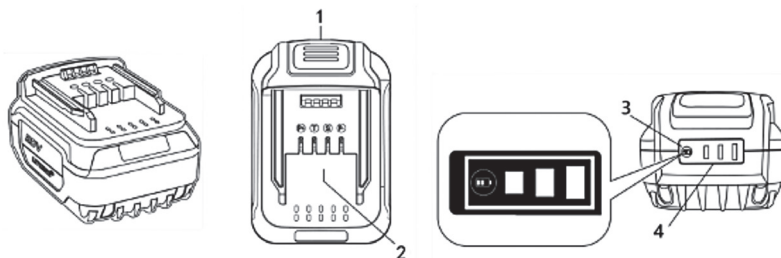
-  Do not throw rechargeable batteries into the fire.
-  Do not open batteries and do not store them together with metal objects (danger of short-circuiting).
-  In case of misuse, stress or extreme temperature, liquid may leak from damaged batteries: danger of explosion.
-  In case of skin contact with battery fluid, wash immediately with soap and water. In case of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water for at least 10 minutes and contact a doctor immediately. o.
-  Store only in dry rooms and protect from moisture.
-  Do not use in environments containing potentially explosive atmospheres, as sparks may develop that can ignite dusts or vapours.
-  Batteries can become hot during charging. Keep away from possible fire ignition

### TECHNICAL DATA

Battery type	Li-Ion Battery pack
Recharge input	20 V
Current intensity	6.0 Ah
Power	120 Wh

# INSTRUCTIONS FOR USE

EN



## LEGEND

1. Battery release button
2. Seat for screwdriver or battery charger insertion
3. Battery level button
4. LED battery level indicator

## MODE OF USE

The battery is supplied partially charged and must be fully charged exclusively via the Beta 1994C 20V charger before first use.

Beta lithium-ion batteries can be charged at any time without damage and without reducing their service life.

- A temperature above 50°C reduces battery power.
- Avoid prolonged heating caused by the sun (e.g. by leaving the battery in the car) or heat sources.
- Remove batteries from the charger when they are charged, so as not to shorten their service life.
- A reduction in operating time after a full charge indicates that the battery will have to be replaced soon.
- Do not charge damaged batteries. Any damaged batteries must be replaced.
- Clean the ventilation openings from time to time with a soft, dry brush. In the event of a battery defect, contact the Beta Service Centre.

## TRANSPORT OF LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium ion batteries are subject to the legal regulations on the transport of dangerous goods.

These batteries must be transported in accordance with local, national and international regulations and standards.

- Users can transport these batteries on the road without any restrictions.
- The commercial transport of lithium ion batteries is regulated by the regulations on the transport of dangerous goods.

The preparation and transport must only be carried out by suitably trained persons. The whole process must be handled in a professional manner.

The following must be taken into account when transporting batteries:

- Ensure that the contacts are protected and insulated to avoid short circuits.
- Ensure that the battery pack cannot move inside the packaging.
- Damaged or leaking batteries must not be transported.

For further information, please contact your carrier.

## MAINTENANCE

Maintenance and repair work must be carried out by specialised personnel. For such work, please contact the Beta Utensili S.p.A. repair centre.

## DISPOSAL

The battery, accessories and packaging must be sent to a waste disposal centre in accordance with the laws of the country in which you are located.



## GUARANTEE

This battery is manufactured and tested according to current European Community standards. It is covered by a warranty for a period of 12 months for professional use or 24 months for non-professional use.

We repair faults due to material or production defects by repairing or replacing defective parts at our discretion.

Carrying out one or more interventions within the guarantee period does not change the expiry date of the guarantee.

Defects due to wear and tear, incorrect or improper use, breakage caused by knocks and/or falls are not covered by the guarantee. Furthermore, the guarantee is void when modifications are made, when the battery is tampered with or when it is sent for service disassembled.

Damage caused to persons and/or property of any kind and/or nature, direct and/or indirect, is expressly excluded.



## INSTRUCTIONS FOR USE

EN

### DECLARATION OF CONFORMITY CE

We declare under our sole responsibility that the product described complies with all relevant provisions of the following

Directives and their amendments:

- Electromagnetic Compatibility Directive (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

The Technical File is available from:

BETA TOOLS S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALY

Date 25/01/2022



# MODE D'EMPLOI

FR

## MANUEL DE L'UTILISATEUR ET INSTRUCTIONS POUR LA BATTERIE FABRIQUÉE PAR :

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en ITALIEN.

### ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE ENTIÈREMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA BATTERIE. DES BLESSURES GRAVES PEUVENT SURVENIR SI LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION NE SONT PAS RESPECTÉES.

**Conservez soigneusement les instructions de sécurité et remettez-les au personnel d'exploitation.**

### UTILISATION PRÉVUE


**La batterie rechargeable est destinée à l'utilisation suivante:**


- Alimentation des outils sans fil Beta
- Rechargeable uniquement avec le chargeur Beta 1994C 20V


**Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :**

- il est interdit d'utiliser cette batterie avec des outils ou des chargeurs autres que ceux indiqués.


### SÉCURITÉ DES POSTES DE TRAVAIL

 Ne pas jeter les piles rechargeables au feu.


 Ne pas ouvrir les piles et ne pas les stocker avec des objets métalliques (risque de court-circuit).

 En cas de mauvaise utilisation, de stress ou de température extrême, du liquide peut s'écouler des piles endommagées : risque d'explosion.

En cas de contact de la peau avec le liquide de batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon.

 En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau pendant au moins 10 minutes et contacter immédiatement un médecin.

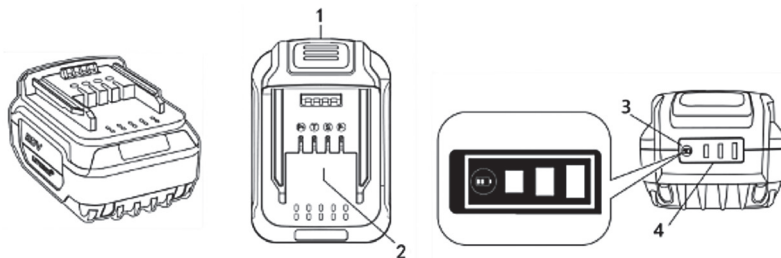
 Conserver uniquement dans des locaux secs et à l'abri de l'humidité.

 Ne pas utiliser dans des environnements contenant des atmosphères potentiellement explosives, car des étincelles peuvent se former et enflammer les poussières ou les vapeurs.

 Les batteries peuvent devenir chaudes pendant la charge. Tenir à l'écart de tout risque d'incendie.

### DONNÉES TECHNIQUES

Type de batterie	Batterie Li-Ion
Entrée de recharge	20 V
Intensité actuelle	6.0 Ah
Puissance	120 Wh



## LÉGENDE

1. Bouton de déverrouillage de la batterie
2. Siège pour l'insertion d'un tournevis ou d'un chargeur de batterie
3. Bouton de niveau de batterie
4. Indicateur LED de niveau de batterie

## MODE D'EMPLOI

La batterie est livrée partiellement chargée et doit être entièrement chargée exclusivement à l'aide du chargeur Beta 1994C 20V avant la première utilisation.

Les batteries lithium-ion Beta peuvent être rechargées à tout moment sans dommage et sans réduire leur durée de vie.

- Une température supérieure à 50°C réduit la puissance de la batterie.
- Évitez les échauffements prolongés dus au soleil (par exemple en laissant la batterie dans la voiture) ou aux sources de chaleur.
- Retirez les piles du chargeur lorsqu'elles sont chargées, afin de ne pas réduire leur durée de vie.
- Une réduction de l'autonomie après une charge complète indique que la batterie devra être remplacée prochainement.
- Ne pas charger des piles endommagées. Toute batterie endommagée doit être remplacée.
- Nettoyer de temps en temps les ouvertures de ventilation avec une brosse douce et sèche. En cas de défaut de la batterie, contacter le centre de service Beta.

## TRANSPORT DES BATTERIES LITHIUM-ION

Les piles au lithium-ion sont soumises aux dispositions légales relatives au transport des marchandises dangereuses.

Ces batteries doivent être transportées conformément aux normes et réglementations locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sur la route sans aucune restriction.
- Le transport commercial des piles au lithium-ion est régi par la réglementation sur le transport des marchandises dangereuses. Les la préparation et le transport ne doivent être effectués que par des personnes dûment formées. L'ensemble du processus doit être géré de manière professionnelle.

Les points suivants doivent être pris en compte lors du transport des batteries :

- Veillez à ce que les contacts soient protégés et isolés pour éviter les courts-circuits.
  - Veillez à ce que le bloc-batterie ne puisse pas bouger à l'intérieur de l'emballage.
  - Les piles endommagées ou qui fuient ne doivent pas être transportées.
- Pour plus d'informations, veuillez contacter votre opérateur.

## ENTRETIEN

Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par du personnel spécialisé. Pour ces travaux, veuillez contacter le centre de réparation de Beta Utensili S.p.A.

## ÉLIMINATION

La batterie, les accessoires et l'emballage doivent être envoyés dans un centre de traitement des déchets conformément à la législation du pays dans lequel vous vous trouvez.



## GARANTIE

Cette batterie est fabriquée et testée conformément aux normes actuelles de la Communauté européenne. Elle est couverte par une garantie d'une durée de 12 mois pour un usage professionnel ou de 24 mois pour un usage non professionnel.

Nous réparons les défaillances dues à des défauts de matériel ou de production en réparant ou en remplaçant les pièces défectueuses, à notre discrétion.

La réalisation d'une ou plusieurs interventions pendant la période de garantie ne modifie pas la date d'expiration de la garantie.



## MODE D'EMPLOI

FR

Les défauts dus à l'usure, à une utilisation incorrecte ou impropre, à une rupture causée par des chocs et/ou des chutes ne sont pas couverts par la garantie. En outre, la garantie est annulée en cas de modification, d'altération de la batterie ou de démontage lors d'un entretien.

Les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, de quelque nature que ce soit, directs et/ou indirects, sont expressément exclus.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C E

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes et de leurs amendements :

- Directive sur la compatibilité électromagnétique (E.M.C.) 2004/108/EU ;
- Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/EU ;

Le dossier technique est disponible à l'adresse suivante

BETA TOOLS S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

Date 25/01/2022



# GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

## BENUTZERHANDBUCH UND ANWEISUNGEN FÜR DIE BATTERIE HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALIEN

Die Dokumentation wurde ursprünglich in ITALIENISCH verfasst.

### ACHTUNG



ES IST WICHTIG, DASS SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DER BATTERIE VOLLSTÄNDIG LESEN. BEI NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITS- UND BETRIEBSANWEISUNGEN KANN ES ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN KOMMEN.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig auf und übergeben Sie sie dem Bedienpersonal.**

### VERWENDUNGSZWECK

**Die wiederaufladbare Batterie ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:**

- Stromversorgung von Beta-Akkuschraubern
- Wiederaufladbar nur mit Beta 1994C 20V Ladegerät

**Die folgenden Vorgänge sind nicht zulässig:**

- es ist verboten, diesen Akku mit anderen Werkzeugen oder Ladegeräten als den angegebenen zu verwenden.

### SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ



Werfen Sie wiederaufladbare Batterien nicht ins Feuer.



Öffnen Sie die Batterien nicht und bewahren Sie sie nicht zusammen mit Metallgegenständen auf (Kurzschlussgefahr).



Bei unsachgemäßem Gebrauch, Stress oder extremen Temperaturen kann aus beschädigten Batterien Flüssigkeit austreten: Explosionsgefahr.



Bei Hautkontakt mit der Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife waschen. Bei Berührung mit den Augen sofort mindestens 10 Minuten lang mit viel Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.



Nur in trockenen Räumen lagern und vor Feuchtigkeit schützen.



Nicht in Umgebungen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre verwenden, da Funken entstehen können, die Stäube oder Dämpfe entzünden können..



Die Batterien können während des Ladevorgangs heiß werden. Von möglicher Brandentstehung fernhalten

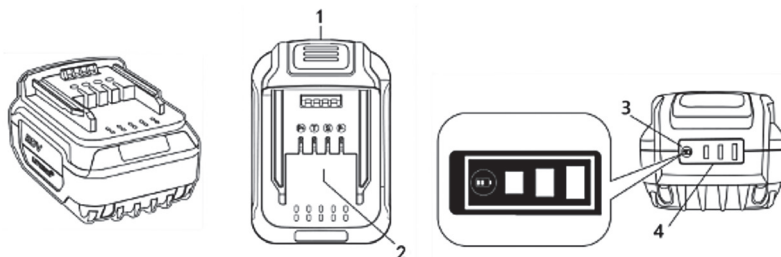
### TECHNISCHE DATEN

Akku-Typ	Li-Ion-Akkupack
Eingang aufladen	20 V
Aktuelle Intensität	6,0 Ah
Strom	120 Wh



# GEBRAUCHSANWEISUNG

DE



## LEGENDE

1. Batterietriegelungstaste
2. Aufnahme für Schraubenzieher oder Batterieladegerät
3. Taste für den Batteriestand
4. LED-Batteriestandsanzeige

## NUTZUNGSWEISE

Der Akku wird teilweise geladen geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch ausschließlich über das Beta 1994C 20V Ladegerät vollständig geladen werden.

Beta-Lithium-Ionen-Batterien können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass sie Schaden nehmen oder ihre Lebensdauer verkürzt wird.

- Eine Temperatur von über 50°C verringert die Batterieleistung.
- Vermeiden Sie längeres Aufheizen durch die Sonne (z. B. durch Liegenlassen der Batterie im Auto) oder durch Wärmequellen.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Ladegerät, wenn sie aufgeladen sind, um ihre Lebensdauer nicht zu verkürzen.
- Eine Verkürzung der Betriebszeit nach einer vollen Ladung deutet darauf hin, dass die Batterie bald ersetzt werden muss.
- Laden Sie keine beschädigten Batterien auf. Beschädigte Batterien müssen ersetzt werden.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen von Zeit zu Zeit mit einer weichen, trockenen Bürste. Bei einem Defekt der Batterie wenden Sie sich bitte an das Beta Service Center.

## TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Lithium-Ionen-Batterien unterliegen den gesetzlichen Vorschriften für die Beförderung gefährlicher Güter.

Diese Batterien müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und internationalen Vorschriften und Normen transportiert werden.

- Die Nutzer können diese Batterien ohne Einschränkungen auf der Straße transportieren.
- Die gewerbliche Beförderung von Lithium-Ionen-Batterien wird durch die Vorschriften für die Beförderung gefährlicher Güter geregelt. Die Vorbereitung und der Transport dürfen nur von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss professionell abgewickelt werden.

Beim Transport von Batterien ist Folgendes zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass sich der Akku in der Verpackung nicht bewegen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Batterien dürfen nicht transportiert werden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

## WARTUNG

Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. Bitte wenden Sie sich für solche Arbeiten an das Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A.

## ENTSORGUNG

Der Akku, das Zubehör und die Verpackung müssen gemäß den Gesetzen des Landes, in dem Sie sich befinden, einer Abfallentsorgungsstelle zugeführt werden.



## GARANTIE

Diese Batterie wird nach den geltenden Normen der Europäischen Gemeinschaft hergestellt und geprüft. Sie hat eine Garantie von 12 Monaten für den professionellen Gebrauch oder 24 Monaten für den nicht professionellen Gebrauch.

Mängel, die auf Material- oder Produktionsfehler zurückzuführen sind, beheben wir nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Ersatz defekter Teile.



# GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

Die Durchführung eines oder mehrerer Eingriffe innerhalb der Garantiezeit ändert nichts am Ablaufdatum der Garantie. Defekte, die auf Verschleiß, falsche oder unsachgemäße Verwendung, Bruch durch Stöße und/oder Stürze zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Garantie. Außerdem erlischt die Garantie, wenn Änderungen vorgenommen werden, wenn der Akku manipuliert wird oder wenn er zerlegt zur Wartung eingesandt wird.  
Direkte und/oder indirekte Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Art und/oder Natur sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das beschriebene Produkt mit allen relevanten Bestimmungen der folgenden Richtlinien und deren Änderungen übereinstimmt:

- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Das technische Dossier ist erhältlich bei:

BETA TOOLS S.P.A.  
Über A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

Datum 25/01/2022



# INSTRUCCIONES

ES

## MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES DE LA BATERÍA FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentación redactada originalmente en ITALIANO.

### ATENCIÓN



ES IMPORTANTE LEER COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA BATERÍA. PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO.

Conserve cuidadosamente las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal de servicio.

### USO PREVISTO


La batería recargable está destinada al siguiente uso:


- Alimentación de herramientas inalámbricas Beta
- Recargable sólo con el cargador Beta 1994C 20V


Las siguientes operaciones no están permitidas:

- está prohibido utilizar esta batería con herramientas o cargadores distintos de los indicados.


### SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO


 No arroje las pilas recargables al fuego.


 No abra las pilas ni las guarde junto a objetos metálicos (peligro de cortocircuito).

 En caso de uso indebido, estrés o temperatura extrema, puede salir líquido de las pilas dañadas: peligro de explosión.

En caso de contacto de la piel con el líquido de la batería, lavar inmediatamente con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua durante al menos 10 minutos y acuda inmediatamente al médico.

 Almacenar sólo en locales secos y proteger de la humedad.

 No utilizar en ambientes que contengan atmósferas potencialmente explosivas, ya que pueden producirse chispas que pueden inflamar polvos o vapores.

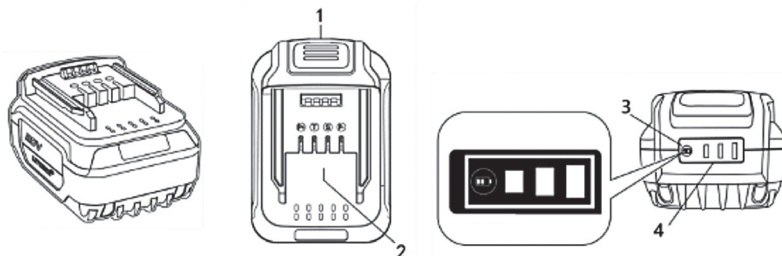
 Las baterías pueden calentarse durante la carga. Manténgalas alejadas de una posible ignición

### DATOS TÉCNICOS

Tipo de batería	Batería de iones de litio
Entrada de recarga	20 V
Intensidad actual	6,0 Ah
Potencia	120 Wh

# INSTRUCCIONES

ES



## LEYENDA

1. Botón de liberación de la batería
2. Asiento para introducir el destornillador o el cargador de baterías
3. Botón de nivel de batería
4. Indicador LED de nivel de batería

## MODO DE EMPLEO

La batería se suministra parcialmente cargada y debe cargarse por completo exclusivamente mediante el cargador Beta 1994C 20V antes de su primer uso.

Las baterías de iones de litio Beta pueden cargarse en cualquier momento sin dañarse y sin reducir su vida útil.

- Una temperatura superior a 50°C reduce la potencia de la batería.
- Evite el calentamiento prolongado provocado por el sol (por ejemplo, dejando la batería en el coche) o por fuentes de calor.
- Retire las baterías del cargador cuando estén cargadas, para no acortar su vida útil.
- Una reducción del tiempo de funcionamiento después de una carga completa indica que la batería tendrá que ser sustituida pronto.
- No cargue baterías dañadas. Cualquier batería dañada debe ser reemplazada.
- Limpie de vez en cuando las aberturas de ventilación con un cepillo suave y seco. En caso de avería de la batería, póngase en contacto con el Servicio Técnico Beta.

## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IÓN-LITIO

Las baterías de iones de litio están sujetas a la normativa legal sobre transporte de mercancías peligrosas.

Estas baterías deben transportarse de acuerdo con las normas y reglamentos locales, nacionales e internacionales.

- Los usuarios pueden transportar estas baterías por carretera sin ninguna restricción.
- El transporte comercial de baterías de iones de litio está regulado por la normativa sobre transporte de mercancías peligrosas. El sitio la preparación y el transporte sólo deben ser realizados por personas debidamente formadas. Todo el proceso debe realizarse de forma profesional.

Al transportar las baterías debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- Asegúrese de que los contactos están protegidos y aislados para evitar cortocircuitos.
- Asegúrese de que la batería no pueda moverse dentro del embalaje.
- Las baterías dañadas o con fugas no deben transportarse.

Para más información, póngase en contacto con su transportista.

## MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados por personal especializado. Para tales trabajos, diríjase al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.

## DISPOSICIÓN

La batería, los accesorios y el embalaje deben enviarse a un centro de eliminación de residuos de acuerdo con la legislación del país en el que se encuentre.



## GARANTÍA

Esta batería ha sido fabricada y probada de acuerdo con las normas vigentes de la Comunidad Europea. Está cubierta por una garantía de 12 meses para uso profesional o de 24 meses para uso no profesional.

Reparamos los fallos debidos a defectos de material o de fabricación reparando o sustituyendo las piezas defectuosas según nuestro criterio.

La realización de una o varias intervenciones dentro del periodo de garantía no modifica la fecha de expiración de la misma.



## INSTRUCCIONES

ES

La garantía no cubre los defectos debidos al desgaste, uso incorrecto o indebido, rotura por golpes y/o caídas. Además, la garantía quedará anulada cuando se realicen modificaciones, se manipule la batería o se envíe desmontada al servicio técnico. Quedan expresamente excluidos los daños causados a personas y/o bienes de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD C E

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes Directivas y sus modificaciones:

- Directiva de compatibilidad electromagnética (E.M.C.) 2004/108/UE;
- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

El expediente técnico está disponible en  
BETA TOOLS S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Fecha 25/01/2022



# INSTRUÇÕES DE USO

PT

## MANUAL DO UTILIZADOR E INSTRUÇÕES PARA A BATERIA FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITÁLIA

Documentação redigida originalmente em ITALIANO.

### ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER ESTE MANUAL NA ÍNTEGRAANTES DE UTILIZAR A BATERIA. PODEM OCORRER FERIMENTOS GRAVES SE AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E DE FUNCIONAMENTO NÃO FOREM SEGUIDAS.

Guarde cuidadosamente as instruções de segurança e entregue-as ao pessoal operador.

### UTILIZAÇÃO PREVISTA

A pilha recarregável destina-se às seguintes utilizações:

- Alimentação de ferramentas sem fios Beta
- Recarregável apenas com o carregador Beta 1994C 20V

Não são permitidas as seguintes operações:

- é proibido utilizar esta bateria com outras ferramentas ou carregadores que não os indicados.

### SEGURANÇA DAS ESTAÇÕES DE TRABALHO



Não deitar as pilhas recarregáveis ao fogo.



Não abrir as pilhas e não as guardar junto de objectos metálicos (perigo de curto-circuito).



Em caso de utilização incorrecta, stress ou temperaturas extremas, pode ocorrer uma fuga de líquido das pilhas danificadas: perigo de explosão.



Em caso de contacto da pele com o líquido da bateria, lavar imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com água abundante durante pelo menos 10 minutos e contactar imediatamente um médico.



Armazenar apenas em locais secos e protegidos da humidade.



Não utilizar em ambientes que contenham atmosferas potencialmente explosivas, uma vez que podem formar-se faísca que podem inflamar poeiras ou vapores.



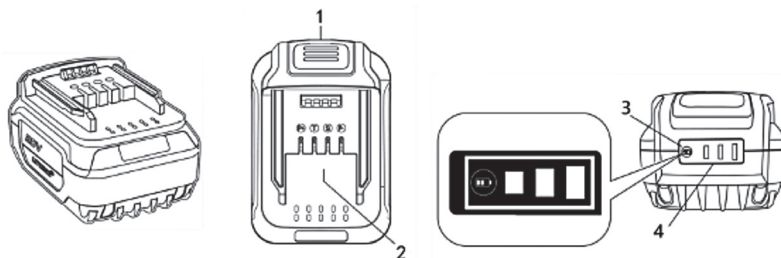
As pilhas podem aquecer durante o carregamento. Manter afastado de possíveis focos de incêndio

### DADOS TÉCNICOS

Tipo de pilha	Bateria de íões de lítio
Entrada de recarga	20 V
Intensidade atual	6,0 Ah
Potência	120 Wh

# INSTRUÇÕES DE USO

PT



## LEGENDA

1. Botão de libertação da pilha
2. Assento para inserção da chave de fendas ou do carregador de baterias
3. Botão de nível da bateria
4. Indicador LED do nível da bateria

## MODO DE UTILIZAÇÃO

A bateria é fornecida parcialmente carregada e deve ser totalmente carregada exclusivamente através do carregador Beta 1994C 20V antes da primeira utilização.

As baterias de iões de lítio Beta podem ser carregadas em qualquer altura sem danos e sem reduzir a sua vida útil.

- Uma temperatura superior a 50°C reduz a potência da bateria.
- Evitar o aquecimento prolongado provocado pelo sol (por exemplo, deixando a bateria no automóvel) ou por fontes de calor.
- Retirar as pilhas do carregador quando estiverem carregadas, para não reduzir a sua vida útil.
- Uma redução do tempo de funcionamento após uma carga completa indica que a bateria terá de ser substituída em breve.
- Não carregue baterias danificadas. As pilhas danificadas devem ser substituídas.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação com uma escova macia e seca. Em caso de defeito da bateria, contactar o Centro de Assistência Técnica Beta.

## TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO

As baterias de iões de lítio estão sujeitas aos regulamentos legais relativos ao transporte de mercadorias perigosas. Estas baterias devem ser transportadas de acordo com os regulamentos e normas locais, nacionais e internacionais.

- Os utilizadores podem transportar estas baterias na estrada sem quaisquer restrições.
- O transporte comercial de baterias de iões de lítio é regulado pelos regulamentos relativos ao transporte de mercadorias perigosas. O

A preparação e o transporte só devem ser efectuados por pessoas com formação adequada. Todo o processo deve ser efectuado de forma profissional.

Para o transporte de baterias, é necessário ter em conta o seguinte

- Assegurar que os contactos estão protegidos e isolados para evitar curto-circuitos.
- Certifique-se de que a bateria não se move dentro da embalagem.
- As baterias danificadas ou com fugas não devem ser transportadas.

Para mais informações, contacte o seu transportador.

## MANUTENÇÃO

Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser efectuados por pessoal especializado. Para tais trabalhos, é favor contactar o centro de reparação da Beta Utensili S.p.A.

## ELIMINAÇÃO

A bateria, os acessórios e a embalagem devem ser enviados para um centro de eliminação de resíduos em conformidade com a legislação do país onde se encontra.



## GARANTIA

Esta bateria é fabricada e testada de acordo com as normas actuais da Comunidade Europeia. Está coberta por uma garantia de 12 meses para utilização profissional ou de 24 meses para utilização não profissional.

Reparamos as falhas devidas a defeitos de material ou de produção através da reparação ou substituição de peças defeituosas, à nossa discrição.

# INSTRUÇÕES DE USO

PT

A realização de uma ou várias intervenções durante o período de garantia não altera a data de expiração da garantia. Os defeitos devidos ao desgaste, à utilização incorrecta ou inadequada, à quebra causada por pancadas e/ou quedas não estão sujeitos à garantia. Além disso, a garantia é anulada quando são efectuadas modificações, quando a bateria é adulterada ou quando é enviada para assistência desmontada. Estão expressamente excluídos os danos causados a pessoas e/ou bens de qualquer tipo e/ou natureza, directos e/ou indirectos.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito está em conformidade com todas as disposições relevantes das seguintes directivas e respectivas alterações:

- Directiva de Compatibilidade Electromagnética (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Directiva relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

O ficheiro técnico está disponível em:

BETA TOOLS S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Data 25/01/2022



# GEBRUIKSAANWIJZING

NL

## GEBRUIKERSHANDLEIDING EN INSTRUCTIES VOOR BATTERIJ VERVAARDIGD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALIË

Documentatie oorspronkelijk opgesteld in het ITALIAANS.

### ATTENTIE



HET IS BELANGRIJK DAT U DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG DOORLEEST VOORDAT U DE BATTERIJ GEBRUIKT. ERNSTIG LETSEL KAN ZICH VOORDOEN ALS DE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSINSTRUCTIES NIET WORDEN OPGEVOLGD.

**Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en overhandig ze aan het bedieningspersoneel.**

### BEOOGD GEBRUIK








**De oplaadbare batterij is bedoeld voor het volgende gebruik:**

- Beta snoerloos gereedschap van stroom voorzien
- Alleen oplaadbaar met Beta 1994C 20V lader

**De volgende bewerkingen zijn niet toegestaan:**

- het is verboden om deze batterij te gebruiken met andere gereedschappen of laders dan die zijn aangegeven.

### BEVEILIGING VAN WERKSTATIONS

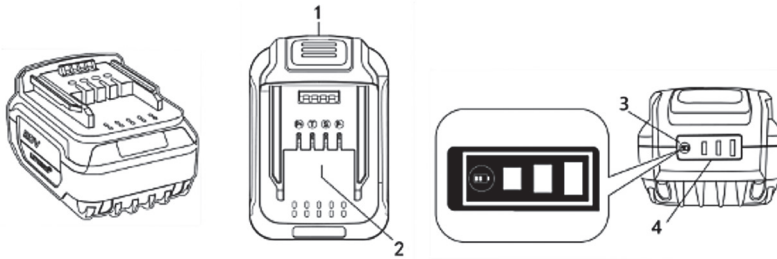
-  Gooi oplaadbare batterijen niet in het vuur.
-  Open batterijen niet en bewaar ze niet samen met metalen voorwerpen (gevaar voor kortsluiting).
-  Bij verkeerd gebruik, stress of extreme temperaturen kan er vloeistof uit beschadigde batterijen lekken: explosiegevaar.
-  Bij huidcontact met batterijvloeistof onmiddellijk wassen met water en zeep. Bij contact met de ogen onmiddellijk minstens 10 minuten met veel water spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.
-  Alleen bewaren in droge ruimtes en beschermen tegen vocht.
-  Niet gebruiken in omgevingen met potentieel explosieve atmosferen, aangezien er vonken kunnen ontstaan die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
-  Batterijen kunnen heet worden tijdens het opladen. Uit de buurt houden van mogelijke brandontsteking

### TECHNISCHE GEGEVENS

Type batterij	Li-Ion batterijpakket
Laad ingang	20 V
Huidige intensiteit	6,0 Ah
Stroom	120 Wh

# GEBRUIKSAANWIJZING

NL



## LEGEND

1. Batterijontgrendelingsknop
2. Plaats voor schroevendraaier of batterijlader
3. Knop voor batterijniveau
4. LED-indicator voor batterijniveau

## GEBRUIKSWIJZE

De batterij wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd en moet voor het eerste gebruik volledig worden opgeladen via de Beta 1994C 20V lader.

Beta lithium-ionbatterijen kunnen op elk moment worden opgeladen zonder schade op te lopen en zonder hun levensduur te verkorten.

- Een temperatuur boven 50°C vermindert het batterijvermogen.
- Vermijd langdurige opwarming door de zon (bijvoorbeeld door de accu in de auto te laten zitten) of warmtebronnen.
- Haal accu's uit de lader als ze opgeladen zijn, om hun levensduur niet te verkorten.
- Een kortere gebruikstijd na een volledige lading geeft aan dat de batterij binnenkort moet worden vervangen.
- Laad beschadigde batterijen niet op. Beschadigde batterijen moeten worden vervangen.
- Reinig de ventilatieopeningen van tijd tot tijd met een zachte, droge borstel. Neem in geval van een defect aan de batterij contact op met het Beta Service Centre.

## TRANSPORT VAN LITHIUM-IONBATTERIJEN

Lithium-ionbatterijen vallen onder de wettelijke voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke goederen.

Deze batterijen moeten worden vervoerd in overeenstemming met lokale, nationale en internationale voorschriften en normen.

- Gebruikers kunnen deze batterijen zonder beperkingen meenemen op de weg.
- Het commerciële vervoer van lithium-ionbatterijen valt onder de regelgeving voor het vervoer van gevaarlijke goederen.

De voorbereiding en transport mogen alleen worden uitgevoerd door goed opgeleide personen. Het hele proces moet op een professionele manier worden uitgevoerd.

Bij het vervoeren van batterijen moet rekening worden gehouden met het volgende:

- Zorg ervoor dat de contacten beveiligd en geïsoleerd zijn om kortsluiting te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de batterij niet kan bewegen in de verpakking.
- Beschadigde of lekkende batterijen mogen niet worden vervoerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw provider.

## ONDERHOUD

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel. Neem hiervoor contact op met het Beta Utensili S.p.A. reparatiecentrum.

## AFVOER

De batterij, accessoires en verpakking moeten worden ingeleverd bij een afvalverwerkingscentrum in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin u zich bevindt.



## GARANTIE

Deze batterij is vervaardigd en getest volgens de huidige normen van de Europese Gemeenschap. Er zit een garantie op van 12 maanden voor professioneel gebruik of 24 maanden voor niet-professioneel gebruik.

We repareren defecten als gevolg van materiaal- of productiefouten door defecte onderdelen naar eigen goeddunken te repareren of te vervangen.

Het uitvoeren van een of meer interventies binnen de garantieperiode verandert de vervaldatum van de garantie niet.



## GEBRUIKSAANWIJZING

NL

Defecten als gevolg van slijtage, onjuist of oneigenlijk gebruik, breuk door stoten en/of vallen vallen niet onder de garantie. Bovendien vervalt de garantie wanneer er wijzigingen zijn aangebracht, wanneer er met de batterij is geknoeid of wanneer deze gedemonteerd voor service wordt opgestuurd.  
Schade veroorzaakt aan personen en/of zaken van welke aard dan ook, direct en/of indirect, is uitdrukkelijk uitgesloten.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING CE

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en hun wijzigingen:

- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Richtlijn betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Het Technisch Dossier is verkrijgbaar bij:  
BETA TOOLS S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIË

Datum 25/01/2022



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI I BATERIA WYPRODUKOWANA PRZEZ

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) WŁOCHY

Dokumentacja pierwotnie sporządzona w języku WŁOSKIM.

### UWAGA



WAŻNE JEST, ABY PRZED UŻYCIEM AKUMULATORA PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ W CAŁOŚCI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA.

Należy starannie zachować instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi obsługi.

### ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Akumulator jest przeznaczony do następujących zastosowań:

- Zasilanie narzędzi bezprzewodowych Beta
- Możliwość ładowania tylko za pomocą ładowarki Beta 1994C 20V

Następujące operacje są niedozwolone:

- zabrania się używania tego akumulatora z narzędziami lub ładowarkami innymi niż wskazane.

### BEZPIECZEŃSTWO STACJI ROBOCZYCH



Nie wolno wrzucać akumulatorów do ognia.



Nie otwieraj baterii i nie przechowuj ich razem z metalowymi przedmiotami (niebezpieczeństwo zwarcia).



W przypadku niewłaściwego użytkowania, stresu lub ekstremalnej temperatury z uszkodzonych akumulatorów może wyciekać ciecz: niebezpieczeństwo wybuchu.



W przypadku kontaktu skóry z płynem akumulatorowym należy natychmiast przemyć ją wodą z mydłem.

W przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast przemywać je dużą ilością wody przez co najmniej 10 minut i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.



Przechowywać wyłącznie w suchych pomieszczeniach i chronić przed wilgocią.



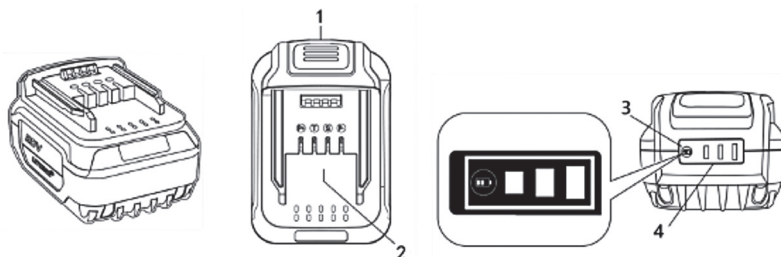
Nie używać w środowiskach zagrożonych wybuchem, ponieważ mogą powstać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.



Akumulatory mogą nagrzewać się podczas ładowania. Należy trzymać je z dala od miejsca, w którym może dojść do zapłonu

### TECHNICAL DATA

Typ akumulatora	Akumulator litowo-jonowy
Wejście ładowania	20 V
Bieżąca intensywność	6,0 Ah
Moc	120 Wh

**LEGENDA**

1. Przycisk zwalniający baterię
2. Gniazdo na śrubokręt lub ładowarkę akumulatora
3. Przycisk poziomu naładowania baterii
4. Wskaźnik LED poziomu naładowania baterii

**SPOSÓB UŻYTKOWANIA**

Akumulator jest dostarczany częściowo naładowany i przed pierwszym użyciem musi zostać w pełni naładowany wyłącznie za pomocą ładowarki Beta 1994C 20V.

Akumulatory litowo-jonowe Beta mogą być ładowane w dowolnym momencie bez uszkodzenia i bez skracania ich żywotności.

- Temperatura powyżej 50°C zmniejsza moc baterii.
- Unikać długotrwałego nagrzewania przez słońce (np. pozostawiając akumulator w samochodzie) lub źródła ciepła.
- Po naładowaniu akumulatorów należy wyjąć je z ładowarki, aby nie skrócić ich żywotności.
- Skrócenie czasu pracy po pełnym naładowaniu wskazuje, że bateria będzie musiała zostać wkrótce wymieniona.
- Nie wolno ładować uszkodzonych akumulatorów. Uszkodzone baterie należy wymienić.
- Od czasu do czasu należy czyścić otwory wentylacyjne miękką, suchą szcztką. W przypadku uszkodzenia akumulatora należy skontaktować się z centrum serwisowym Beta.

**TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH**

Akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom prawnym dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Akumulatory te muszą być transportowane zgodnie z lokalnymi, krajowymi i międzynarodowymi przepisami i normami.

- Użytkownicy mogą transportować te akumulatory po drogach bez żadnych ograniczeń.

- Transport komercyjny akumulatorów litowo-jonowych jest regulowany przepisami dotyczącymi transportu towarów niebezpiecznych. Przepisy

Przygotowanie i transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces musi być przeprowadzony w sposób profesjonalny.

Podczas transportu akumulatorów należy wziąć pod uwagę następujące kwestie:

- Należy upewnić się, że styki są zabezpieczone i zaizolowane, aby uniknąć zwarcia.
- Upewnić się, że akumulator nie przemieszcza się wewnątrz opakowania.
- Uszkodzone lub nieszczelne akumulatory nie mogą być transportowane.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z operatorem.

**KONSERWACJA**

Prace konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel. W tym celu należy skontaktować się z centrum napraw Beta Utensili S.p.A.

**DYSPOZYCJA**

Akumulator, akcesoria i opakowanie należy przekazać do punktu utylizacji odpadów zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

**GWARANCJA**

Ten akumulator jest produkowany i testowany zgodnie z obowiązującymi normami Wspólnoty Europejskiej. Jest objęty gwarancją na okres 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku użytku nieprofesjonalnego. Usuwamy usterki spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części według naszego uznania.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

Przeprowadzenie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty wygaśnięcia gwarancji. Wady wynikające ze zużycia, nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, pęknięcia spowodowane uderzeniami i/lub upadkami nie są objęte gwarancją. Ponadto gwarancja traci ważność w przypadku dokonania modyfikacji, ingerencji w akumulator lub przesyłania go do serwisu w stanie rozmontowanym. Szkody wyrządzone osobom i/lub mieniu jakiegokolwiek rodzaju i/lub natury, bezpośrednie i/lub pośrednie, są wyraźnie wykluczone.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI C E

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odpowiednimi postanowieniami następujących dyrektyw i ich zmian:

- Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Plik techniczny jest dostępny pod adresem:

BETA TOOLS S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
WŁOCHY

Data 25/01/2022



# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

## FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ AZ AKKUMULÁTOR ÁLTAL GYÁRTOTT:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) OLASZORSZÁG

A dokumentáció eredetileg olasz nyelven készült.

### FIGYELEM



**FONTOS, HOGY AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATA ELŐTT TELJESEN ELOLVASSA EZT A KÉZIKÖNYVET. SÜLYOS SÉRÜLÉS TÖRTÉNHEJT, HA A BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSOKAT NEM TARTJÁK BE.**

**A biztonsági utasításokat gondosan őrizze meg, és adja át a kezelőszemélyzetnek.**

### SZÁNDÉKOS FELHASZNÁLÁS

**Az újratölthető akkumulátor a következő használatra szolgál:**

- Beta akkumulátoros szerszámok működtetése
- Csak Beta 1994C 20V-os töltővel tölthető

**A következő műveletek nem engedélyezettek:**

- tilos ezt az akkumulátort a megadottaktól eltérő szerszámokkal vagy töltőkkel használni.

### MUNKAÁLLOMÁS BIZTONSÁGA



Ne dobja a tűzbe az újratölthető elemeket.



Ne nyissa ki az elemeket, és ne tárolja őket fémtárgyakkal együtt (rövidzárlat veszélye).



Nem rendeltetészerű használat, stressz vagy szélsőséges hőmérséklet esetén a sérült akkumulátorokból folyadék szivároghat: robbanásveszély.



Az akkumulátor folyadékával való bőrrel való érintkezés esetén azonnal mossuk le szappannal és vízzel. Szemmel való érintkezés esetén azonnal öblítse ki bő vízzel legalább 10 percig, és azonnal forduljon orvoshoz.



Csak száraz helyiségben tárolja, és védje a nedvességtől.



Ne használja robbanásveszélyes környezetben, mivel szikrák keletkezhetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.



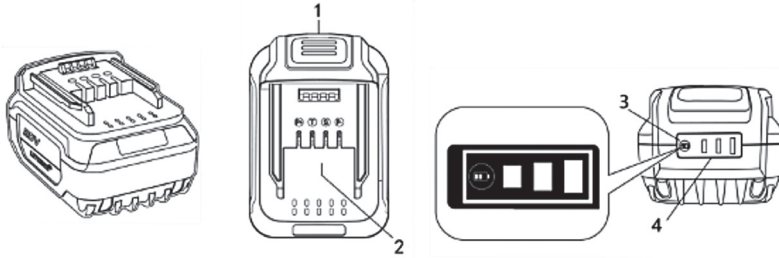
Az akkumulátorok töltés közben felmelegedhetnek. Tartsa távol a lehetséges tűzgyújtástól

### TECHNIKAI ADATOK

Akkumulátor típusa	Li-ion akkumulátor
Újratöltés bemenet	20 V
Jelenlegi intenzitás	6.0 Ah
Teljesítmény	120 Wh

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU



## LEGENDA

1. Akkumulátor kioldó gomb
2. Csavarhúzó vagy akkumulátortöltő behelyezésére szolgáló hely
3. Az akkumulátor töltöttségi szintje gomb
4. LED-es akkumulátor szintjelző

## HASZNÁLATI MÓD

Az akkumulátort részlegesen feltöltve szállítják, és az első használat előtt kizárólag a Beta 1994C 20V töltővel kell teljesen feltölteni.

A Beta lítium-ion akkumulátorok bármikor feltölthetők anélkül, hogy károsodnának, és élettartamuk nem csökkenne.

- Az 50 °C feletti hőmérséklet csökkenti az akkumulátor teljesítményt.
- Kerülje a napfény (pl. az akkumulátor autóban hagyásával) vagy a hőforrások okozta hosszan tartó felmelegedést.
- Vegye ki az akkumulátorokat a töltőből, amikor feltöltötték őket, hogy ne rövidítse le az élettartamukat.
- A teljes feltöltés után csökkenő üzemi idő azt jelzi, hogy az akkumulátort hamarosan ki kell cserélni.
- Ne töltse fel a sérült akkumulátorokat. A sérült akkumulátorokat ki kell cserélni.
- A szellőzőnyílásokat időnként puha, száraz kefével tisztítsa meg. Az akkumulátor meghibásodása esetén forduljon a Beta szervizközponthoz.

## LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOROK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó jogszabályok vonatkoznak.

Ezeket az akkumulátorokat a helyi, nemzeti és nemzetközi előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell szállítani.

- A felhasználók ezeket az akkumulátorokat korlátozás nélkül szállíthatják az úton.

- A lítiumion-akkumulátorok kereskedelmi szállítását a veszélyes áruk szállítására vonatkozó előírások szabályozzák.

A az előkészítést és a szállítást csak megfelelően képzett személyek végezhetik. Az egész folyamatot szakszerűen kell lebonyolítani.

Az akkumulátorok szállításakor a következőket kell figyelembe venni:

- Gondoskodjon arról, hogy az érintkezők védettek és szigeteltek legyenek a rövidzárlatok elkerülése érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsoomag ne mozoghasson a csomagolásban belül.
- Sérült vagy szivárgó akkumulátorokat nem szabad szállítani.

További információért forduljon a szolgáltatójához.

## KARBANTARTÁS

A karbantartási és javítási munkákat csak szakképzett személyzet végezheti. Az ilyen munkálatok elvégzéséhez forduljon a Beta Utensili S.p.A. javítóközpontjához.

## DISPOSAL

Az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást a tartózkodási helye szerinti ország törvényeinek megfelelően hulladékkezelő központba kell küldeni.



## GARANCIA

Ezt az akkumulátort a hatályos európai közösségi szabványoknak megfelelően gyártották és tesztelték.

Professionális használat esetén 12 hónap, nem professzionális használat esetén 24 hónap garancia vonatkozik rá.

Az anyag- vagy gyártási hibákból eredő hibákat saját belátásunk szerint javítjuk vagy kicseréljük a hibás alkatrészeket.

Egy vagy több beavatkozás elvégzése a garanciaidőn belül nem változtatja meg a garancia lejáratú dátumát.

Az elhasználódásból, helytelen vagy nem megfelelő használatból, ütésből és/vagy esésből eredő törésből eredő hibákra a garancia nem terjed ki. A garancia érvényét veszti továbbá, ha módosításokat hajtanak végre, ha az akkumulátort manipulálják, vagy ha szétszerelve küldik szervizbe.

Kifejezetten kizárt a személyek és/vagy vagyontárgyak bármilyen típusú és/vagy jellegű, közvetlen és/vagy közvetett kára.





# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT C E

Kizárólag saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a leírt termék megfelel az alábbi irányelvek és módosításai valamennyi vonatkozó rendelkezésének:

- Elektromágneses összeférhetőségi irányelv (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv;

A műszaki dokumentáció a következő címen érhető el:

BETA TOOLS S.P.A.  
A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG

Dátum 25/01/2022



# ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

EL

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ:

**BETA UTENSILI S.P.A.**  
Μέσω του A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ΙΤΑΛΙΑ

Η τεκμηρίωση συντάχθηκε αρχικά στα ΙΤΑΛΙΚΑ.

### ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΟΥΝ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό χειρισμού.

### ΣΚΟΠΙΜΗ ΧΡΗΣΗ

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:

- Ενεργοποίηση εργαλείων Beta cordless
- Επαναφορτιζόμενο μόνο με φορτιστή Beta 1994C 20V

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν επιτρέπονται:

- απαγορεύεται η χρήση αυτής της μπαταρίας με άλλα εργαλεία ή φορτιστές εκτός από αυτούς που υποδεικνύονται.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΑΘΜΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



Μην πετάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη φωτιά.



Μην ανοίγετε τις μπαταρίες και μην τις αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).



Σε περίπτωση κακής χρήσης, καταπόνησης ή ακραίων θερμοκρασιών, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από τις κατεστραμμένες μπαταρίες: κίνδυνος έκρηξης.



Σε περίπτωση επαφής του δέρματος με το υγρό της μπαταρίας, πλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και επικοινωνήστε αμέσως με γιατρό.



Αποθηκεύστε το μόνο σε ξηρούς χώρους και προστατέψτε το από την υγρασία.



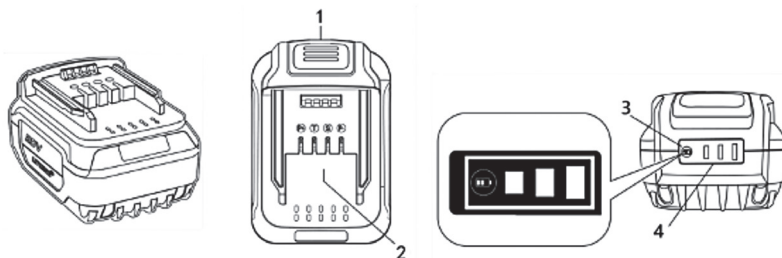
Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, καθώς ενδέχεται να δημιουργηθούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνης ή ατμούς.



Οι μπαταρίες μπορεί να ζεσταθούν κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Κρατήστε τις μακριά από πιθανή ανάφλεξη πυρκαγιάς

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τύπος μπαταρίας	Πακέτο μπαταρίας Li-Ion
Είσοδος επαναφόρτισης	20 V
Τρέχουσα ένταση	6.0 Ah
Ισχύς	120 Wh



## LEGEND

1. Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
2. Κάθισμα για την εισαγωγή κατσαβιδιού ή φορτιστή μπαταρίας
3. Κουμπί στάθμης μπαταρίας
4. Ένδειξη στάθμης μπαταρίας LED

## ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη και πρέπει να φορτιστεί πλήρως αποκλειστικά μέσω του φορτιστή Beta 1994C 20V πριν από την πρώτη χρήση.

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου Beta μπορούν να φορτιστούν ανά πάσα στιγμή χωρίς να καταστραφούν και χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής τους.

- Μια θερμοκρασία άνω των 50°C μειώνει την ισχύ της μπαταρίας.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη θέρμανση που προκαλείται από τον ήλιο (π.χ. αφήνοντας την μπαταρία στο αυτοκίνητο) ή από πηγές θερμότητας.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το φορτιστή όταν είναι φορτισμένες, ώστε να μη μειωθεί η διάρκεια ζωής τους.
- Η μείωση του χρόνου λειτουργίας μετά από πλήρη φόρτιση υποδεικνύει ότι η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί σύντομα.
- Μην φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Τυχόν κατεστραμμένες μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν.
- Καθαρίζετε τα ανοίγματα εξαερισμού από καιρό σε καιρό με μια μαλακή, στεγνή βούρτσα. Σε περίπτωση βλάβης της μπαταρίας, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της Beta.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΪΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στους νομικούς κανονισμούς για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων.

Αυτές οι μπαταρίες πρέπει να μεταφέρονται σύμφωνα με τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και πρότυπα.

- Οι χρήστες μπορούν να μεταφέρουν αυτές τις μπαταρίες στο δρόμο χωρίς περιορισμούς.

- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου διέπεται από τους κανονισμούς για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων.

Το η προετοιμασία και η μεταφορά πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα. Η όλη διαδικασία πρέπει να γίνεται με επαγγελματικό τρόπο.

Κατά τη μεταφορά των μπαταριών πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα:

- Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές είναι προστατευμένες και μονωμένες για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.
- Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή διαρροή δεν πρέπει να μεταφέρονται.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον φορέα σας.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για τις εργασίες αυτές, επικοινωνήστε με το κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

## ΔΙΑΘΕΣΗ

Η μπαταρία, τα παρελκόμενα και η συσκευασία πρέπει να αποσταλούν σε κέντρο απόρριψης αποβλήτων σύμφωνα με τους νόμους της χώρας στην οποία βρίσκειστε.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτή η μπαταρία έχει κατασκευαστεί και δοκιμαστεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση.

Αποκαθιστούμε βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή παραγωγής, επισκευάζοντας ή αντικαθιστώντας τα ελαττωματικά εξαρτήματα κατά την κρίση μας.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

EL

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων εντός της περιόδου εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε φθορά, λανθασμένη ή ακατάλληλη χρήση, θραύση λόγω χτυπημάτων ή/και πιώσεων δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επιπλέον, η εγγύηση παύει να ισχύει όταν γίνονται μετατροπές, όταν η μπαταρία αλλοιώνεται ή όταν αποστέλλεται για σέρβις αποσυναρμολογημένη. Αποκλείονται ρητά οι ζημιές που προκαλούνται σε πρόσωπα ή/και περιουσίες κάθε είδους ή/και φύσης, άμεσες ή/και έμμεσες.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ C E

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών και των τροποποιήσεών τους:

- Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (E.M.C.) 2004/108/EE,
- Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Ro.H.S.) 2011/65/EE,

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος από:  
BETA TOOLS S.P.A.  
Μέσω του A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ΙΤΑΛΙΑ

Ημερομηνία 25/01/2022



## BRUGERMANUAL OG INSTRUKTIONER TIL BATTERI FREMSTILLET AF:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentationen er oprindeligt udarbejdet på italiensk.

### OBS



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR BATTERIET TAGES I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE SKADER, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

Tag omhyggeligt vare på sikkerhedsinstruktionerne, og overdrag dem til driftspersonalet.

### TILSIGTET BRUG








Det genopladelige batteri er beregnet til følgende brug:

- Batteridrevet værktøj til Beta
- Genopladelig kun med Beta 1994C 20V oplader

Følgende operationer er ikke tilladt:

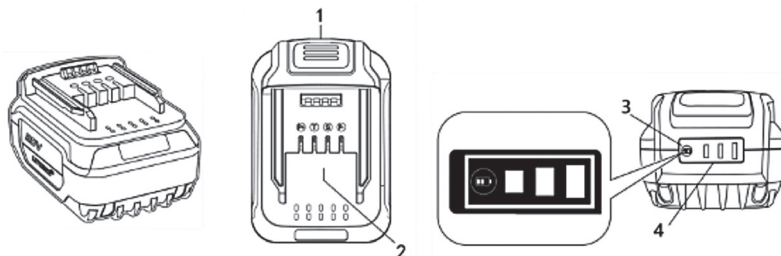
- det er forbudt at bruge dette batteri med andre værktøjer eller opladere end dem, der er angivet.

### SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTATIONEN

-  Smid ikke genopladelige batterier i ilden.
-  Åbn ikke batterierne, og opbevar dem ikke sammen med metalgenstande (fare for kortslutning).
-  I tilfælde af forkert brug, stress eller ekstreme temperaturer kan der lække væske fra beskadigede batterier: eksplosionsfare.
-  I tilfælde af hudkontakt med batterivæske, vask straks med sæbe og vand. I tilfælde af kontakt med øjnene skylles straks med rigeligt vand i mindst 10 minutter, og læge kontaktes straks.
-  Må kun opbevares i tørre rum og beskyttes mod fugt.
-  Må ikke anvendes i miljøer med eksplosionsfarlig atmosfære, da der kan opstå gnister, som kan antænde støv eller dampe.
-  Batterier kan blive varme under opladning. Holdes væk fra mulig brandantændelse

### TEKNISKE DATA

Batteritype	Li-Ion-batteripakke
Genopladningsindgang	20 V
Nuværende intensitet	6,0 Ah
Kraft	120 Wh

**LEGENDE**

1. Batteriudløserknap
2. Sæde til isætning af skruetrækker eller batterioplader
3. Knap til batteriniveau
4. LED-indikator for batteriniveau

**BRUGSMÅDE**

Batteriet leveres delvist opladet og skal oplades helt udelukkende via Beta 1994C 20V-opladeren før første brug. Beta litium-ion-batterier kan til enhver tid oplades uden at tage skade og uden at reducere deres levetid.

- En temperatur over 50 °C reducerer batteriets effekt.
- Undgå langvarig opvarmning forårsaget af solen (f.eks. ved at lade batteriet sidde i bilen) eller varmekilder.
- Tag batterierne ud af opladeren, når de er opladet, for ikke at forkorte deres levetid.
- En reduktion i driftstiden efter en fuld opladning indikerer, at batteriet snart skal udskiftes.
- Oplad ikke beskadigede batterier. Alle beskadigede batterier skal udskiftes.
- Rengør ventilationsåbningerne fra tid til anden med en blød, tør børste. I tilfælde af en batteridefekt skal du kontakte Beta Service Center.

**TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERIER**

Lithium-ion-batterier er underlagt de lovmæssige bestemmelser om transport af farligt gods.

Disse batterier skal transporteres i overensstemmelse med lokale, nationale og internationale regler og standarder.

- Brugere kan transportere disse batterier på vejen uden nogen begrænsninger.
- Den kommercielle transport af lithium-ion-batterier er reguleret af reglerne for transport af farligt gods. De klargøring og transport må kun udføres af personer, der er uddannet til det. Hele processen skal håndteres på en professionel måde. Følgende skal tages i betragtning ved transport af batterier:

- Sørg for, at kontakterne er beskyttede og isolerede for at undgå kortslutninger.
- Sørg for, at batteripakken ikke kan bevæge sig inde i emballagen.
- Beskadigede eller utætte batterier må ikke transporteres.

Kontakt din operatør for yderligere oplysninger.

**VEDLIGEHOLDELSE**

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensili S.p.A.'s reparationscenter for sådanne opgaver.

**DISPOSITION**

Batteriet, tilbehøret og emballagen skal afleveres på et affaldscenter i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor du befinder dig.

**GARANTI**

Dette batteri er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder. Det er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi reparerer fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke garantiens udløbsdato.

Defekter på grund af slitage, forkert eller ukorrekt brug, brud forårsaget af slag og/eller fald er ikke omfattet af garantien.

Desuden bortfalder garantien, hvis der foretages modifikationer, hvis der manipuleres med batteriet, eller hvis det sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.



## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING CE

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og deres ændringer:

- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA TOOLS S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Dato 25/01/2022



# NAVODILA ZA UPORABO

SL

## UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA BATERIJE, KI JIH PROIZVAJA:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Preko A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.

### POZOR



PRED UPORABO BATERIJE JE TREBA V CELOTI PREBRATI  
TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH  
IN DELOVNIH NAVODIL, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite osebu, ki jih bo uporabljalo.

### NAMENSKA UPORABA

Akumulatorska baterija je namenjena za naslednjo uporabo:

- Napajanje akumulatorskih orodij Beta
- Polnjenje samo s polnilnikom Beta 1994C 20V

Naslednje operacije niso dovoljene:

- te baterije ni dovoljeno uporabljati z drugimi orodji ali polnilniki, razen z navedenimi.

### VARNOST DELOVNE POSTAJE



Ne mečite akumulatorskih baterij v ogenj.



Ne odpirajte baterij in jih ne shranjujte skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).



V primeru napačne uporabe, stresa ali ekstremne temperature lahko iz poškodovanih baterij izteče tekočina: nevarnost eksplozije.



V primeru stika kože s tekočino iz baterije jo takoj umijte z vodo in milom. V primeru stika z očmi jih takoj izpirajte z veliko vode vsaj 10 minut in se takoj obrnite na zdravnika.



Shranjujte le v suhih prostorih in jih zaščitite pred vlago.



Ne uporabljajte v okoljih s potencialno eksplozivno atmosfero, saj lahko pride do iskenja, ki lahko vžge prah ali hlape.



Med polnjenjem se lahko baterije segrejejo. Hranite stran od možnega vžiga.

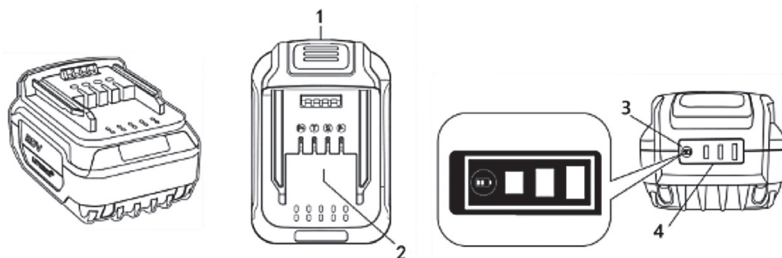
### TEHNIČNI PODATKI

Vrsta baterije	Baterija Li-Ion
Vhod za polnjenje	20 V
Trenutna intenzivnost	6,0 Ah
Napajanje	120 Wh



# NAVODILA ZA UPORABO

SL



## LEGENDA

1. Gumb za sprostitvev baterije
2. Mesto za vstavljanje izvijača ali polnilca baterije
3. Gumb za raven napolnjenosti baterije
4. LED indikator ravni napolnjenosti baterije

## NAČIN UPORABE

Baterija je dobavljena delno napolnjena in jo je treba pred prvo uporabo popolnoma napolniti izključno s polnilnikom Beta 1994C 20V. Litij-ionske baterije Beta lahko polnite kadar koli, ne da bi jih poškodovali in skrajšali njihovo življenjsko dobo.

- Temperatura nad 50 °C zmanjšuje moč baterije.
- Izogibajte se dolgotrajnemu segrevanju zaradi sonca (npr. če pustite akumulator v avtomobilu) ali virov toplote.
- Ko so baterije napolnjene, jih odstranite iz polnilnika, da ne skrajšate njihove življenjske dobe.
- Skrajšanje časa delovanja po polnem polnjenju pomeni, da bo treba baterijo kmalu zamenjati.
- Poškodovanih baterij ne polnite. Poškodovane baterije je treba zamenjati.
- Ventilacijske odprtine občasno očistite z mehko in suho krtačo. V primeru okvare baterije se obrnite na servisni center Beta.

## PREVOZ LITIJ-IONSKIH BATERIJ

Za litij-ionske baterije veljajo zakonski predpisi o prevozu nevarnega blaga.

Te baterije je treba prevažati v skladu z lokalnimi, nacionalnimi in mednarodnimi predpisi in standardi.

- Uporabniki lahko te baterije brez omejitev prevažajo po cesti.
- Komercialni prevoz litij-ionskih baterij urejajo predpisi o prevozu nevarnega blaga. Na spletni strani pripravo in prevoz lahko opravljajo le ustrezno usposobljene osebe. Celoten postopek je treba opraviti strokovno.

Pri prevozu baterij je treba upoštevati naslednje:

- Prepričajte se, da so kontakti zaščiteni in izolirani, da ne pride do kratkega stika.
- Prepričajte se, da se baterijski sklop ne more premakniti v embalaži.
- Poškodovanih ali puščajočih baterij se ne sme prevažati.

Za dodatne informacije se obrnite na svojega operaterja.

## VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili S.p.A.

## ODSTRANITEV

Baterijo, dodatno opremo in embalažo je treba oddati v center za odstranjevanje odpadkov v skladu z zakoni države, v kateri se nahajate.



## GARANCIJA

Ta baterija je izdelana in preizkušena v skladu z veljavnimi standardi Evropske skupnosti. Zanj velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo s popravilom ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Okvare zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe, zloma zaradi udarcev in/ali padcev niso predmet garancije. Poleg tega garancija preneha veljati, če so bile na bateriji opravljene spremembe, če je bila baterija poškodovana ali če je bila na servis poslana razstavljena.

Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.



## NAVODILA ZA UPORABO

SL

### IZJAVA O SKLADNOSTI CE

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv in njihovih sprememb:

- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA TOOLS S.P.A.

Preko A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIJA

Datum 25/01/2022



# NÁVOD NA POUŽITIE

SK

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRE BATÉRIU VYROBENÚ SPOLOČNOSŤOU:

BETA UTENSILI S.P.A.

Prostřednictvím A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.

### POZOR



PRED POUŽITÍM BATÉRIE JE DÔLEŽITÉ PREČÍTAŤ SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DÔJSŤ K VÁŽNEMU ZRANENIU.

**Bezpečnostné pokyny si starostlivo uschovajte a odovzdajte ich obsluhu.**

### URČENÉ POUŽITIE


**Dobijacia batéria je určená na nasledujúce použitie:**


- Napájanie akumulátorového náradia Beta
- Nabíjanie len s 20V nabíjačkou Beta 1994C


**Nasledujúce operácie nie sú povolené:**


- je zakázané používať túto batériu s iným ako uvedeným náradím alebo nabíjačkami.


### ZABEZPEČENIE PRACOVNEJ STANICE


 Dobijacie batérie nevhadzujte do ohňa.


 Batérie neotvárajte a neukladajte ich spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

 V prípade nesprávneho používania, stresu alebo extrémnej teploty môže z poškodených batérií vytekať kvapalina: nebezpečenstvo výbuchu.

 V prípade kontaktu pokožky s tekutinou z batérie ju okamžite umyte vodou a mydlom. V prípade kontaktu s očami ich okamžite vyplachujte veľkým množstvom vody po dobu najmenej 10 minút a okamžite vyhľadajte lekára.

 Skladujte len v suchých priestoroch a chráňte pred vlhkosťou.

 Nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušnou atmosférou, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

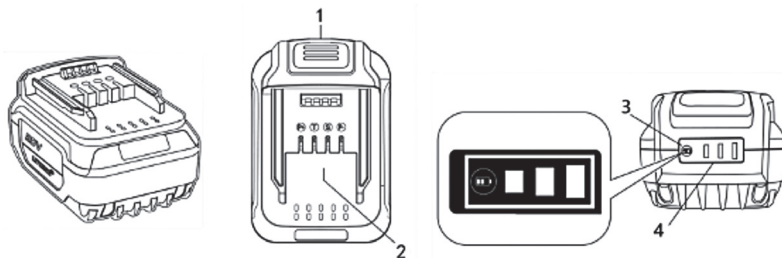
 Batérie sa môžu počas nabíjania zahrievať. Uchovávajte mimo dosahu možného vznietenia

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ batérie	Li-Ion batéria
Vstup dobijania	20 V
Súčasná intenzita	6,0 Ah
Napájanie	120 Wh

# NÁVOD NA POUŽITIE

SK



## LEGENDA

1. Tlačidlo na uvoľnenie batérie
2. Miesto na vloženie skrutkovača alebo nabíjačky batérií
3. Tlačidlo úrovne nabitia batérie
4. LED indikátor stavu nabitia batérie

## SPÔSOB POUŽÍVANIA

Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí úplne nabiť výlučne prostredníctvom 20V nabíjačky Beta 1994C.

Lítium-iónové batérie Beta možno nabíjať kedykoľvek bez poškodenia a bez zníženia ich životnosti.

- Teplota nad 50 °C znižuje výkon batérie.
- Vyhnite sa dlhodobému zahrievaniu spôsobenému slnkom (napr. ponechaním batérie v aute) alebo zdrojmi tepla.
- Akumulátory po nabití vyberte z nabíjačky, aby ste neskrátili ich životnosť.
- Skrátenie prevádzkového času po úplnom nabití znamená, že batériu bude potrebné čoskoro vymeniť.
- Poškodené batérie nenabíjajte. Poškodené batérie sa musia vymeniť.
- Ventiláčne otvory z času na čas vyčistíte mäkkou suchou kefou. V prípade poruchy batérie kontaktujte servisné stredisko Beta.

## PREPRAVA LÍTIUM-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú právne predpisy o preprave nebezpečného tovaru.

Tieto batérie sa musia prepravovať v súlade s miestnymi, vnútroštátnymi a medzinárodnými predpismi a normami.

- Používatelia môžu tieto batérie prepravovať na cestách bez akýchkoľvek obmedzení.
- Komerčná preprava lítium-iónových batérií sa riadi predpismi o preprave nebezpečného tovaru. Na stránke . prípravu a prepravu smú vykonávať len vhodne vyškolené osoby. Celý proces sa musí vykonávať profesionálne.

Pri preprave batérií je potrebné zohľadniť nasledujúce skutočnosti:

- Uistite sa, že kontakty sú chránené a izolované, aby sa zabránilo skratu.
  - Zabezpečte, aby sa akumulátor nemohol v obale pohybovať.
  - Poškodené alebo vytekajúce batérie sa nesmú prepravovať.
- Ďalšie informácie vám poskytne váš dopravca.

## ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Beta Utensilii S.p.A.

## DISPOZÍCIA

Batériu, príslušenstvo a obal je potrebné odovzdať do strediska na likvidáciu odpadu v súlade so zákonmi krajiny, v ktorej sa nachádzate.



## ZÁRUKA

Táto batéria je vyrobená a testovaná podľa platných noriem Európskeho spoločenstva. Vzťahuje sa na ňu záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním, rozbitím spôsobeným nárazom a/alebo pádom. Okrem toho záruka zaniká, ak sa vykonajú úpravy, ak sa s batériou manipuluje alebo ak sa pošle do servisu rozobratá.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.



## NÁVOD NA POUŽITIE

SK

### VYHLÁSENIE O ZHODE CE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že opísaný výrobok je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc a ich zmien:

- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (E.M.C.) 2004/108/EÚ;
- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65/EÚ;

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA TOOLS S.P.A.  
Prostredníctvom A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
TALIANSKO

Dátum 25/01/2022



# NÁVOD K POUŽITÍ

CS

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A NÁVOD K POUŽITÍ PRO BATERIE VYROBENÉ SPOLEČNOSTÍ:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Prostřednictvím A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITÁLIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.

### POZOR



PŘED POUŽITÍM BATERIE JE DŮLEŽITÉ SI KOMPLETNĚ PŘEČÍST TENTO NÁVOD. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH A PROVOZNÍCH POKYNŮ MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

**Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.**

### URČENÉ POUŽITÍ

**Dobíjecí baterie je určena k následujícímu použití:**

- Napájení akumulátorového nářadí Beta
- Nabíjení pouze s nabíječkou Beta 1994C 20V

**Následující operace nejsou povoleny:**

- je zakázáno používat tuto baterii s jiným než uvedeným nářadím nebo nabíječkami.

### ZABEZPEČENÍ PRACOVNÍ STANICE



Neházejte dobíjecí baterie do ohně.



Baterie neotvírejte a neskladujte je společně s kovovými předměty (nebezpečí zkratu).



V případě nesprávného použití, namáhání nebo extrémní teploty může z poškozených baterii vytékat kapalina: nebezpečí výbuchu.



V případě kontaktu pokožky s kapalinou z baterie ji okamžitě omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí je okamžitě vyplachujte velkým množstvím vody po dobu nejméně 10 minut a neprodleně vyhledejte lékaře.



Skladujte pouze v suchých prostorech a chraňte před vlhkostí.



Nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, protože by mohlo dojít ke vzniku jisker, které by mohly zapálit prach nebo páry.



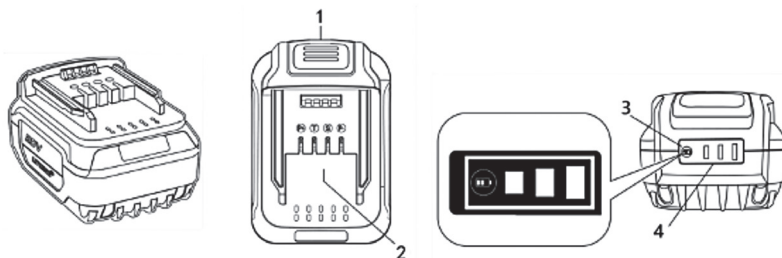
Baterie se mohou během nabíjení zahřívat. Chraňte před možným vznícením

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ baterie	Li-Ion akumulátor
Příkon dobíjení	20 V
Současná intenzita	6,0 Ah
Power	120 Wh

# NÁVOD K POUŽITÍ

CS



## LEGENDA

1. Tlačítko pro uvolnění baterie
2. Místo pro vložení šroubováku nebo nabíječky baterií
3. Tlačítko úrovně nabití baterie
4. LED indikátor stavu nabití baterie

## ZPŮSOB POUŽITÍ

Akumulátor je dodáván částečně nabitý a před prvním použitím musí být plně nabit výhradně pomocí nabíječky Beta 1994C 20V. Lithium-iontové baterie Beta lze kdykoli nabíjet, aniž by došlo k jejich poškození a zkrácení životnosti.

- Teplota nad 50 °C snižuje výkon baterie.
- Vyhnete se dlouhodobému zahřívání způsobenému sluncem (např. ponecháním baterie ve vozidle) nebo zdroji tepla.
- Po nabití vyjměte baterie z nabíječky, abyste nezkrátili jejich životnost.
- Zkrácení provozní doby po plném nabití znamená, že bude nutné baterii brzy vyměnit.
- Poškozené baterie nenabíjejte. Poškozené baterie je nutné vyměnit.
- Větrací otvory čas od času vyčistíte měkkým suchým kartáčem. V případě závady na baterii se obraťte na servisní středisko Beta.

## PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie podléhají právním předpisům o přepravě nebezpečného zboží.

Tyto baterie musí být přepravovány v souladu s místními, národními a mezinárodními předpisy a normami.

- Uživatelé mohou tyto baterie přepravovat na cestách bez jakýchkoli omezení.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií se řídí předpisy o přepravě nebezpečných věcí. Na stránkách přípravu a přepravu smí provádět pouze vhodné vyškolené osoby. Celý proces musí být prováděn profesionálně.

Při přepravě baterií je třeba vzít v úvahu následující skutečnosti:

- Ujistěte se, že jsou kontakty chráněny a izolovány, aby nedošlo ke zkratu.
- Zajistěte, aby se akumulátor nemohl v obalu pohybovat.
- Poškozené nebo vytékající baterie se nesmí přepravovat.

Další informace získáte u svého dopravce.

## ÚDRŽBA

Údržba a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko společnosti Beta Utensili S.p.A.

## DISPOZICE

Baterie, příslušenství a obal musí být odevzdány do střediska pro likvidaci odpadu v souladu se zákony země, ve které se nacházíte.



## ZÁRUKA

Tato baterie je vyrobena a testována podle platných norem Evropského společenství. Vztahuje se na ni záruka po dobu 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním, rozbitím v důsledku nárazů a/nebo pádů. Záruka dále zaniká, pokud jsou na baterii provedeny úpravy, je s ní manipulováno nebo je zaslána do servisu v rozebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.



## NÁVOD K POUŽITÍ

CS

### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že popsaný výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic a jejich změn:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA TOOLS S.P.A.  
Prostřednictvím A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

Datum 25/01/2022





# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

## MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU BATERII FABRICATE DE:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.

### ATENȚIE



ESTE IMPORTANT SĂ CITIȚI ACEST MANUAL ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A UTILIZA BATERIA. SE POT PRODUCE VĂTĂMĂRI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE OPERARE.

**Păstrați cu grijă instrucțiunile de siguranță și înmânați-le personalului de exploatare.**

### UTILIZARE INTENȚIONATĂ








**Bateria reîncărcabilă este destinată pentru următoarea utilizare:**

- Alimentarea uneltelor fără fir Beta
- Reîncărcabilă numai cu încărcătorul Beta 1994C 20V

**Următoarele operațiuni nu sunt permise:**

- este interzisă utilizarea acestei baterii cu orice alte unelte sau încărcătoare decât cele indicate.

### SECURITATEA STAȚIILOR DE LUCRU

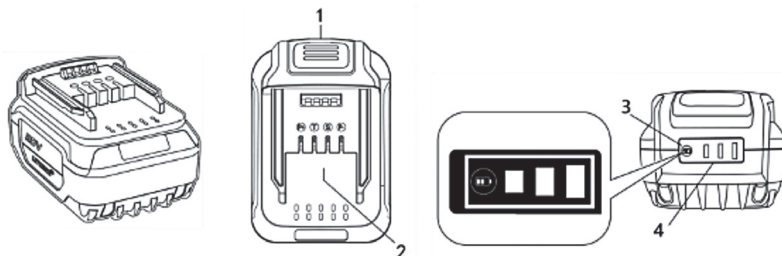
-  Nu aruncați bateriile reîncărcabile în foc.
-  Nu deschideți bateriile și nu le depozitați împreună cu obiecte metalice (pericol de scurtcircuit).
-  În caz de utilizare necorespunzătoare, stres sau temperaturi extreme, se poate scurge lichid din bateriile deteriorate: pericol de explozie.
-  În caz de contact al pielii cu lichidul bateriei, spălați-vă imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență timp de cel puțin 10 minute și contactați imediat un medic.
-  A se depozita numai în spații uscate și a se proteja de umiditate.
-  Nu utilizați în medii care conțin atmosfere potențial explozive, deoarece se pot produce scântei care pot aprinde pulberi sau vapori.
-  Bateriile se pot încălzi în timpul încărcării. Țineți-le departe de posibila aprindere a focului

### DATE TEHNICE

Tipul de baterie	Pachet de baterii Li-Ion
Intrare de reîncărcare	20 V
Intensitatea curentă	6,0 Ah
Putere	120 Wh

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO



## LEGENDĂ

1. Butonul de eliberare a bateriei
2. Scaun pentru introducerea șurubelniței sau a încărcătorului de baterii
3. Buton pentru nivelul bateriei
4. Indicator LED de nivel al bateriei

## MOD DE UTILIZARE

Bateria este livrată parțial încărcată și trebuie să fie încărcată complet exclusiv prin intermediul încărcătorului Beta 1994C 20V înainte de prima utilizare.

Bateriile Beta litiu-ion pot fi încărcate în orice moment fără a fi deteriorate și fără a le reduce durata de viață.

- O temperatură de peste 50°C reduce puterea bateriei.
- Evitați încălzirea prelungită cauzată de soare (de exemplu, lăsând bateria în mașină) sau de surse de căldură.
- Scoateți bateriile din încărcător atunci când sunt încărcate, pentru a nu le scurta durata de viață.
- O reducere a duratei de funcționare după o încărcare completă indică faptul că bateria va trebui înlocuită în curând.
- Nu încărcați bateriile deteriorate. Orice baterie deteriorată trebuie înlocuită.
- Curățați din când în când orificiile de ventilație cu o perie moale și uscată. În cazul unei defecțiuni a bateriei, contactați centrul de service Beta.

## TRANSPORTUL BATERIILOR LITIU-ION

Bateriile litiu-ion fac obiectul reglementărilor legale privind transportul de mărfuri periculoase.

Aceste baterii trebuie să fie transportate în conformitate cu reglementările și standardele locale, naționale și internaționale.

- Utilizatorii pot transporta aceste baterii pe șosea fără nicio restricție.
- Transportul comercial al bateriilor litiu-ion este reglementat de reglementările privind transportul de mărfuri periculoase. Site-ul pregătirea și transportul trebuie efectuate numai de către persoane cu o pregătire corespunzătoare. Întregul proces trebuie să se desfășoare într-un mod profesionist.

La transportul bateriilor trebuie să se țină seama de următoarele:

- Asigurați-vă că contactele sunt protejate și izolate pentru a evita scurtcircuiturile.
  - Asigurați-vă că pachetul de baterii nu se poate mișca în interiorul ambalajului.
  - Bateriile deteriorate sau care prezintă scurgeri nu trebuie să fie transportate.
- Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați operatorul de telefonie.

## ÎNȚREȚINERE

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensili S.p.A.

## DISPOZIȚIE

Bateria, accesoriile și ambalajul trebuie trimise la un centru de eliminare a deșeurilor în conformitate cu legislația țării în care vă aflați.



## GARANȚIE

Această baterie este fabricată și testată în conformitate cu standardele actuale ale Comunității Europene. Este acoperită de o garanție pentru o perioadă de 12 luni pentru utilizare profesională sau 24 de luni pentru utilizare neprofesională.

Reparăm defectele datorate unor defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare, ruperii cauzate de lovituri și/sau căderi nu sunt acoperite de garanție. În plus, garanția este nulă în cazul în care se efectuează modificări, când bateria este manipulată sau când este trimisă dezasamblată pentru service.

Se exclud în mod expres daunele cauzate persoanelor și/sau bunurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte.



## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive și ale modificărilor acestora:

- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (E.M.C.) 2004/108/UE;
- Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA TOOLS S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Data 25/01/2022



# ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА БАТЕРИИ, ПРОИЗВЕДЕНИ ОТ:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Чрез A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ИТАЛИЯ

Първоначално документацията е изготвена на ИТАЛИАНСКИ език

### ВНИМАНИЕ



**ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ БАТЕРИЯТА. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА, МОЖЕ ДА СЕ СТИГНЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.**

Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА








Акумулаторната батерия е предназначена за следната употреба:

- Захранване на акумулаторни инструменти Beta
- Презарежда се само със зарядно устройство Beta 1994C 20V

### Следните операции не са разрешени:

- забранено е използването на тази батерия с други инструменти или зарядни устройства, освен посочените.

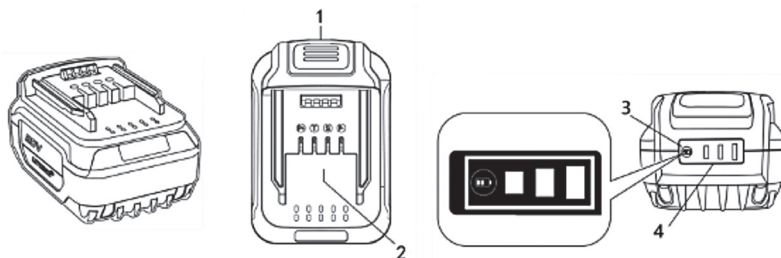
### СИГУРНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

-  Не хвърляйте акумулаторни батерии в огъня.
-  Не отваряйте батериите и не ги съхранявайте заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).
-  В случай на неправилна употреба, стрес или екстремна температура, от повредените батерии може да изтече течност: опасност от експлозия.
-  В случай на контакт на кожата с течност от батерията, незабавно измийте със сапун и вода. В случай на контакт с очите, незабавно изплакнете обилно с вода в продължение на поне 10 минути и незабавно се свържете с лекар.
-  Да се съхранява само в сухи помещения и да се предпазва от влага.
-  Не използвайте в среда с потенциално взривоопасна атмосфера, тъй като могат да възникнат искри, които да възпламят прах или пари.
-  Батериите могат да се нагреят по време на зареждане. Пазете ги далеч от възможно запалване

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип батерия	Li-Ion батерия
Вход за презареждане	20 V
Интензитет на тока	6,0 Ah
Захранване	120 Wh

# ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**BG**

## ЛЕГЕНДА

1. Бутон за освобождаване на батерията
2. Място за поставяне на отвертка или зарядно устройство
3. Бутон за нивото на батерията
4. LED индикатор за нивото на батерията

## РЕЖИМ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Батерията се доставя частично заредена и трябва да се зареди напълно единствено чрез зарядното устройство Beta 1994C 20V преди първата употреба.

Литиево-йонните батерии Beta могат да бъдат заредени по всяко време, без да се повредят и без да се намали експлоатационният им живот.

- Температура над 50°C намалява мощността на батерията.
- Избягвайте продължително нагряване от слънцето (напр. като оставите акумулатора в автомобила) или от източници на топлина.
- Извадете батериите от зарядното устройство, когато са заредени, за да не съкращавате експлоатационния им живот.
- Намаляването на времето за работа след пълно зареждане означава, че батерията ще трябва да се смени скоро.
- Не зареждайте повредени батерии. Всички повредени батерии трябва да бъдат заменени.
- От време на време почиствайте вентилационните отвори с мека и суха четка. В случай на повреда на батерията се обърнете към сервизния център на Beta.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Тези батерии трябва да се транспортират в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и стандарти.

- Потребителите могат да транспортират тези батерии по пътищата без никакви ограничения.
- Търговският превоз на литиево-йонни батерии се регулира от разпоредбите за превоз на опасни товари. На подготовката и транспортирането трябва да се извършват само от подходящо обучени лица. Целият процес трябва да се извършва професионално.
- При транспортиране на батерии трябва да се вземат предвид следните фактори:
  - Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
  - Уверете се, че батерията не може да се движи в опаковката.
  - Повредени или изтичащи батерии не трябва да се транспортират.
- За допълнителна информация се обърнете към вашия оператор.

## ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обърнете към сервизния център на Beta Utensili S.p.A.

## РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ

Батерията, аксесоарите и опаковката трябва да се предадат в център за изхвърляне на отпадъци в съответствие със законите на страната, в която се намирате.



## ГАРАНЦИЯ

Този батерия е произведена и тествана в съответствие с действащите стандарти на Европейската общност.

Тя е с гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като поправяме или заменяме дефектните части по наша преценка.

# ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Гаранцията не покрива дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба, счупване, причинено от удари и/или падане. Освен това, гаранцията не важи, когато са направени промени, когато батерията е манипулирана или когато е изпратена за сервиз в разглобено състояние.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви и техните изменения:

- Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2004/108/ЕС;
- Директива 2011/65/ЕС за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Ro.H.S.);

Техническото досие е достъпно от:

BETA TOOLS S.P.A.  
Чрез A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ИТАЛИЯ

Дата 25/01/2022

# KÄYTTÖOHJEET

SV

## ANVÄNDARMANUAL OCH INSTRUKTIONER FÖR BATTERI TILLVERKAT AV:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentationen skrevs ursprungligen på ITALIENSKA.

### ATTENTION



DET ÄR VIKTIGT ATT LÄSA IGENOM HELA DENNA BRUKSANVISNING INNAN BATTERIET ANVÄNDS. ALLVARLIGA SKADOR KAN UPPSTÅ OM SÄKERHETS- OCH BRUKSANVISNINGARNA INTE FÖLJS.

Förvara säkerhetsanvisningarna noggrant och överlämna dem till driftpersonalen.

### AVSEDD ANVÄNDNING








Det laddningsbara batteriet är avsett för följande användning:

- Drivning av Beta sladdlösa verktyg
- Uppladdningsbar endast med Beta 1994C 20V laddare

Följande operationer är inte tillåtna:

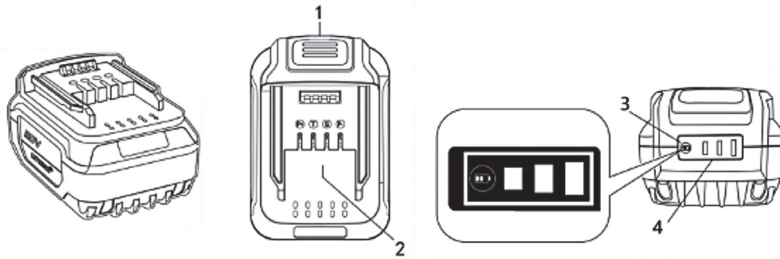
- det är förbjudet att använda detta batteri med andra verktyg eller laddare än de som anges.

### SÄKERHET FÖR ARBETSSTATIONER

-  Kasta inte uppladdningsbara batterier i elden.
-  Öppna inte batterierna och förvara dem inte tillsammans med metallföremål (risk för kortslutning).
-  Vid felaktig användning, stress eller extrema temperaturer kan vätska läcka ut från skadade batterier: risk för explosion.
-  Vid hudkontakt med batterivätska, tvätta omedelbart med tvål och vatten. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten i minst 10 minuter och kontakta omedelbart läkare.
-  Förvaras endast i torra utrymmen och skyddas mot fukt.
-  Använd inte i miljöer med potentiellt explosiv atmosfär, eftersom det kan bildas gnistor som kan antända damm eller ångor.
-  Batterierna kan bli varma under laddning. Hålls borta från risk för antändning.

### TEKNISKA DATA

Batterityp	Li-Ion batteripaket
Inmatning av laddning	20 V
Nuvarande intensitet	6,0 Ah
Kraft	120 Wh



## LEGEND

1. Batteriets frigöringsknapp
2. Säte för skruvmejsel eller batteriladdare
3. Knapp för batterinivå
4. LED-indikator för batterinivå

## ANVÄNDNINGSSÄTT

Batteriet levereras delvis laddat och måste laddas helt med Beta 1994C 20V-laddaren före första användning. Beta litiumjonbatterier kan laddas när som helst utan att skadas och utan att deras livslängd förkortas.

- En temperatur över 50°C minskar batteriets effekt.
- Undvik långvarig soluppvärmning (t.ex. genom att lämna batteriet i bilen) eller värmekällor.
- Ta bort batterierna från laddaren när de är laddade, för att inte förkorta deras livslängd.
- En förkortad drifttid efter full laddning indikerar att batteriet snart måste bytas ut.
- Ladda inte skadade batterier. Alla skadade batterier måste bytas ut.
- Rengör då och då ventilationsöppningarna med en mjuk, torr borste. I händelse av batterifel, kontakta Beta Service Center.

## TRANSPORT AV LITIUMJONBATTERIER

Litiumjonbatterier omfattas av de rättsliga bestämmelserna om transport av farligt gods.

Dessa batterier måste transporteras i enlighet med lokala, nationella och internationella bestämmelser och standarder.

- Användare kan transportera dessa batterier på vägen utan några begränsningar.
- Den kommersiella transporten av litiumjonbatterier regleras av bestämmelserna om transport av farligt gods. De förberedelse och transport får endast utföras av personer med lämplig utbildning. Hela processen måste hanteras på ett professionellt sätt.

Följande måste beaktas vid transport av batterier:

- Se till att kontakterna är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripaketet inte kan röra sig inuti förpackningen.
- Skadade eller läckande batterier får inte transporteras.

För ytterligare information, vänligen kontakta din operatör.

## UNDERHÅLL

Underhålls- och reparationsarbeten måste utföras av specialiserad personal. För sådant arbete, kontakta Beta Utensili S.p.A. reparationscenter.

## AVFALLSHANTERING

Batteriet, tillbehören och förpackningen måste lämnas till en avfallsstation i enlighet med lagarna i det land där du befinner dig.



## GARANTI

Detta batteri är tillverkat och testat i enlighet med gällande EU-standarder. Det omfattas av en garanti på 12 månader för professionell användning eller 24 månader för icke-professionell användning.

Vi reparerar fel som beror på material- eller produktionsfel genom att reparera eller byta ut defekta delar efter eget gottfinnande. Att utföra en eller flera interventioner inom garantiperioden ändrar inte garantitidens utgångsdatum.

Defekter som beror på slitage, felaktig eller icke ändamålsenlig användning, skador orsakade av stötar och/eller fall täcks inte av garantin. Dessutom upphör garantin att gälla om ändringar görs, om batteriet manipuleras eller om det skickas till service i demonterat skick.

Skador på personer och/eller egendom av alla slag och/eller natur, direkta och/eller indirekta, är uttryckligen uteslutna.





# KÄYTTÖOHJEET

SV

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE CE

Vi försäkrar under eget ansvar att den beskrivna produkten överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och deras ändringar:

- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Direktiv om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Den tekniska filen är tillgänglig från:

BETA TOOLS S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Datum 25/01/2022



# BRUKSVEILEDNING

NO

## BRUKSANVISNING OG INSTRUKSJONER FOR BATTERI PRODUSERT AV:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) ITALIA

Dokumentasjonen ble opprinnelig utarbeidet på italiensk.

### OPPMERKSOMHET



DET ER VIKTIG Å LESE DENNE BRUKSANVISNINGEN I SIN HELHET FØR BATTERIET TAS I BRUK. ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS SIKKERHETS- OG BRUKSANVISNINGENE IKKE FØLGES.

KeeTa nøye vare på sikkerhetsinstruksjonene og overlever dem til driftspersonalet.

### TILTENKT BRUK

Det oppladbare batteriet er beregnet på følgende bruk:

- Batteridrevne verktøy fra Beta
- Oppladbar kun med Beta 1994C 20V-lader

Følgende operasjoner er ikke tillatt:

- det er forbudt å bruke dette batteriet med andre verktøy eller ladere enn de som er angitt.

### SIKKERHET PÅ ARBEIDSSSTASJONEN



Ikke kast oppladbare batterier i ilden.



Batteriene må ikke åpnes eller oppbevares sammen med metallgjenstander (fare for kortslutning).



Ved feil bruk, stress eller ekstreme temperaturer kan væske lekke ut fra skadede batterier: eksplosjonsfare.



Ved hudkontakt med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene, skylk straks med rikelig med vann i minst 10 minutter og kontakt lege umiddelbart.



Oppbevares kun i tørre rom og beskyttes mot fuktighet.



Må ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser, da det kan oppstå gnister som kan antenne støv eller damp.



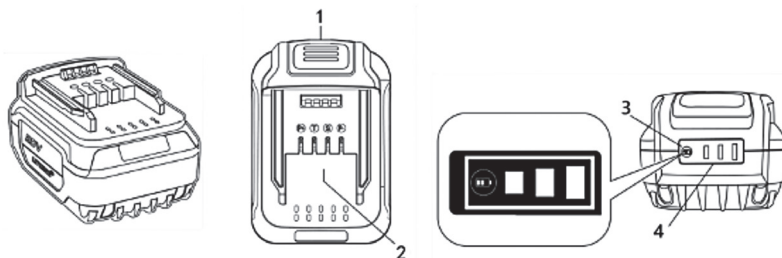
Batteriene kan bli varme under lading. Oppbevares utilgjengelig for antennelse av brann.

### TEKNISKE DATA

Batteritype	Li-Ion-batteripakke
Inngang for opplading	20 V
Nåværende intensitet	6,0 Ah
Kraft	120 Wh

# BRUKSVEILEDNING

NO



## LEGENDE

1. Utløserknapp for batteri
2. Sete for innsetting av skrutrekker eller batterilader
3. Knapp for batterinivå
4. LED-indikator for batterinivå

## BRUKSMÅTE

Batteriet leveres delvis oppladet og må lades helt opp utelukkende med Beta 1994C 20V-lader før første gangs bruk.

Beta litium-ion-batterier kan lades når som helst uten at de skades og uten at levetiden reduseres.

- En temperatur over 50 °C reduserer batteriets effekt.
- Unngå langvarig oppvarming forårsaket av solen (f.eks. ved å la batteriet stå i bilen) eller varmekilder.
- Ta batteriene ut av laderen når de er ladet, slik at levetiden ikke forkortes.
- En reduksjon i driftstiden etter full lading indikerer at batteriet snart må skiftes ut.
- Ikke lad skadede batterier. Skadede batterier må skiftes ut.
- Rengjør ventilasjonsåpningene av og til med en myk, tørr børste. I tilfelle batteridefekt, ta kontakt med Beta Service Centre.

## TRANSPORT AV LITUM-ION-BATTERIER

Litium-ion-batterier er underlagt lovbestemmelsene om transport av farlig gods.

Disse batteriene må transporteres i henhold til lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og standarder.

- Brukerne kan transportere disse batteriene på veien uten begrensninger.
- Kommersiell transport av litiumionebatterier reguleres av regelverket for transport av farlig gods. De klargjøring og transport må kun utføres av personer med egnet opplæring. Hele prosessen må håndteres på en profesjonell måte.

Følgende må tas i betraktning ved transport av batterier:

- Sørg for at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutning.
  - Sørg for at batteripakken ikke kan bevege seg inne i emballasjen.
  - Skadede eller lekkende batterier må ikke transporteres.
- Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte operatøren din.

## VEDLIKEHOLD

Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialisert personell. Ta kontakt med reparasjonssenteret til Beta Utensili S.p.A. for slikt arbeid.

## AVHENDING

Batteriet, tilbehøret og emballasjen må leveres til et avfallsmottak i henhold til lovene i landet der du befinner deg.



## GARANTI

Dette batteriet er produsert og testet i henhold til gjeldende EU-standarder. Det dekkes av en garanti på 12 måneder for profesjonell bruk og 24 måneder for ikke-profesjonell bruk.

Vi reparerer feil som skyldes material- eller produksjonsfeil ved å reparere eller bytte ut defekte deler etter eget skjønn.

Gjennomføring av ett eller flere inngrep innenfor garantiperioden endrer ikke garantiens utløpsdato.

Defekter som skyldes slitasje, feil bruk eller feilaktig bruk, brudd som følge av slag og/eller fall dekkes ikke av garantien. Videre bortfaller garantien hvis det er gjort endringer på batteriet, hvis det er tuklet med batteriet eller hvis det er sendt til service i demontert stand.

Skade på personer og/eller eiendom av enhver art, direkte og/eller indirekte, er uttrykkelig utelukket.



# BRUKSVEILEDNING

NO

## SAMSVARSERKLÆRING CE

Vi erklærer på eget ansvar at det beskrevne produktet er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og endringer av disse:

- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Direktiv om begrensning av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Den tekniske filen er tilgjengelig fra:

BETA TOOLS S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Dato 25/01/2022



# KULLANIM VE TALIMAT KILAVUZU

TR

## BATARYA İÇİN KULLANIM KILAVUZU VE TALİMATLAR TARAFINDAN ÜRETİLMİŞTİR:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB) İTALYA

Dokümantasyon orijinal olarak İTALYANCA hazırlanmıştır.

### ⚠ DİKKAT



AKÜYÜ KULLANMADAN ÖNCE BU KILAVUZU TAMAMEN OKUMANIZ ÖNEMLİDİR. GÜVENLİK VE KULLANIM TALİMATLARINA UYULMADIĞI TAKDİRDE CİDDİ YARALANMALAR MEYDANA GELEBİLİR.

Güvenlik talimatlarını dikkatlice saklayın ve işletme personeline teslim edin.

### AMAÇLANAN KULLANIM

Şarj edilebilir pil aşağıdaki kullanım için tasarlanmıştır:

- Beta akülü aletlere güç sağlama
- Sadece Beta 1994C 20V şarj cihazı ile şarj edilebilir

Aşağıdaki işlemlere izin verilmez:

- bu akünün belirtilenler dışında herhangi bir aletle veya şarj cihazıyla kullanılması yasaktır.

### İŞ İSTASYONU GÜVENLİĞİ



Şarj edilebilir pilleri ateşe atmayın.



Pilleri açmayın ve metal nesnelerle birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).



Yanlış kullanım, stres veya aşırı sıcaklık durumunda, hasarlı akülerden sıvı sızabilir: patlama tehlikesi.



Akü sıvısının cilde teması halinde derhal sabun ve su ile yıkayın. Göz ile teması halinde derhal bol su ile en az 10 dakika yıkayın ve derhal bir doktora başvurun.



Sadece kuru odalarda saklayın ve nemden koruyun.



Tozları veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşabileceğinden, potansiyel olarak patlayıcı atmosferler içeren ortamlarda kullanmayın.



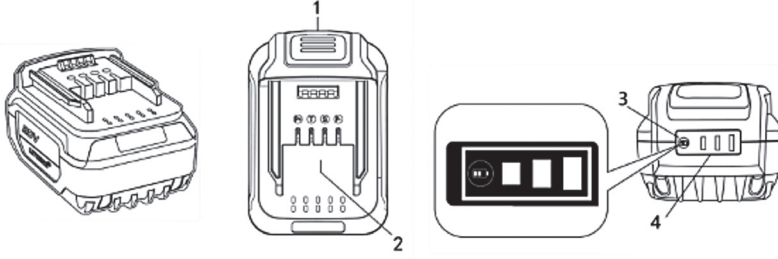
Aküler şarj sırasında ısınabilir. Olası yangın tutuşmasından uzak tutun

### TEKNİK BİLGİLER

Pil tipi	Li-Ion Pil takımı
Şarj girişi	20 V
Mevcut yoğunluk	6.0 Ah
Güç	120 Wh

# KULLANIM VE TALIMAT KILAVUZU

TR



## EFSANE

1. Pil serbest bırakma düğmesi
2. Tornavida veya akü şarj cihazının yerleştirilmesi için yuva
3. Pil seviyesi düğmesi
4. LED pil seviyesi göstergesi

## KULLANIM ŞEKLİ

Akü kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir ve ilk kullanımdan önce sadece Beta 1994C 20V şarj cihazı ile tamamen şarj edilmelidir. Beta lityum-iyon bataryalar zarar görmeden ve kullanım ömürleri kısalmadan her zaman şarj edilebilir.

- 50°C'nin üzerindeki bir sıcaklık akü gücünü azaltır.
- Güneşin (örneğin aküyü arabada bırakarak) veya ısı kaynaklarının neden olduğu uzun süreli ısınmadan kaçının.
- Kullanım ömürlerini kısaltmamak için aküleri şarj edildiklerinde şarj cihazından çıkarın.
- Tam şarjdan sonra çalışma süresinin azalması, akünün yakında değiştirilmesi gerekeceğini gösterir.
- Hasarlı pilleri şarj etmeyin. Hasarlı piller değiştirilmelidir.
- Havalandırma deliklerini zaman zaman yumuşak, kuru bir fırça ile temizleyin. Bir akü arızası durumunda, Beta Servis Merkezi ile iletişime geçin.

## LITYUM-İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller, tehlikeli malların taşınmasına ilişkin yasal düzenlemelere tabidir.

Bu aküler yerel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve standartlara uygun olarak taşınmalıdır.

- Kullanıcılar bu pilleri herhangi bir kısıtlama olmaksızın yolda taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin ticari taşımacılığı, tehlikeli malların taşınmasına ilişkin yönetmeliklerle düzenlenmektedir. Bu yönetmelik hazırlama ve taşıma işlemleri yalnızca uygun eğitim almış kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Tüm süreç profesyonel bir şekilde ele alınmalıdır.

Aküler taşınırken aşağıdakiler dikkate alınmalıdır:

- Kısa devreleri önlemek için kontakların korunduğundan ve yalıtıldığından emin olun.
  - Pil takımının ambalaj içinde hareket edemeyeceğinden emin olun.
  - Hasarlı veya sızıntı yapan aküler taşınmamalıdır.
- Daha fazla bilgi için lütfen operatörünüzle iletişime geçin.

## BAKIM

Bakım ve onarım çalışmaları uzman personel tarafından yapılmalıdır. Bu tür işler için lütfen Beta Utensili S.p.A. onarım merkezine başvurun.

## İMHA

Pil, aksesuarlar ve ambalaj, bulunduğunuz ülkenin yasalarına uygun olarak bir atık imha merkezine gönderilmelidir.



## GARANTİ

Bu akü, mevcut Avrupa Topluluğu standartlarına göre üretilmiş ve test edilmiştir. Profesyonel kullanım için 12 ay veya profesyonel olmayan kullanım için 24 ay süreyle garanti kapsamındadır.

Malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızaları, kendi takdirimize bağlı olarak kusurlu parçaları onararak veya değiştirerek onarıyoruz.

Garanti süresi içinde bir veya daha fazla müdahalenin gerçekleştirilmesi garantinin sona erme tarihini değiştirmez.

Aşınma ve yıpranma, yanlış veya uygunsuz kullanım, çarpma ve/veya düşme sonucu oluşan kırılmalardan kaynaklanan kusurlar garantiye tabi değildir. Ayrıca, modifikasyon yapıldığında, bataryaya müdahale edildiğinde veya batarya sökülerek servise gönderildiğinde garanti geçersizdir.

Doğrudan ve/veya dolaylı olarak kişilere ve/veya mallara verilen her türlü ve/veya nitelikteki zararlar açıkça hariç tutulmuştur.

## UYGUNLUK BEYANI CE

Açıklanan ürünün aşağıdaki Direktiflerin ve değişikliklerinin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz:

- Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi (E.M.C.) 2004/108/EU;
- Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin Direktif (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Teknik Dosya şu adresten temin edilebilir:

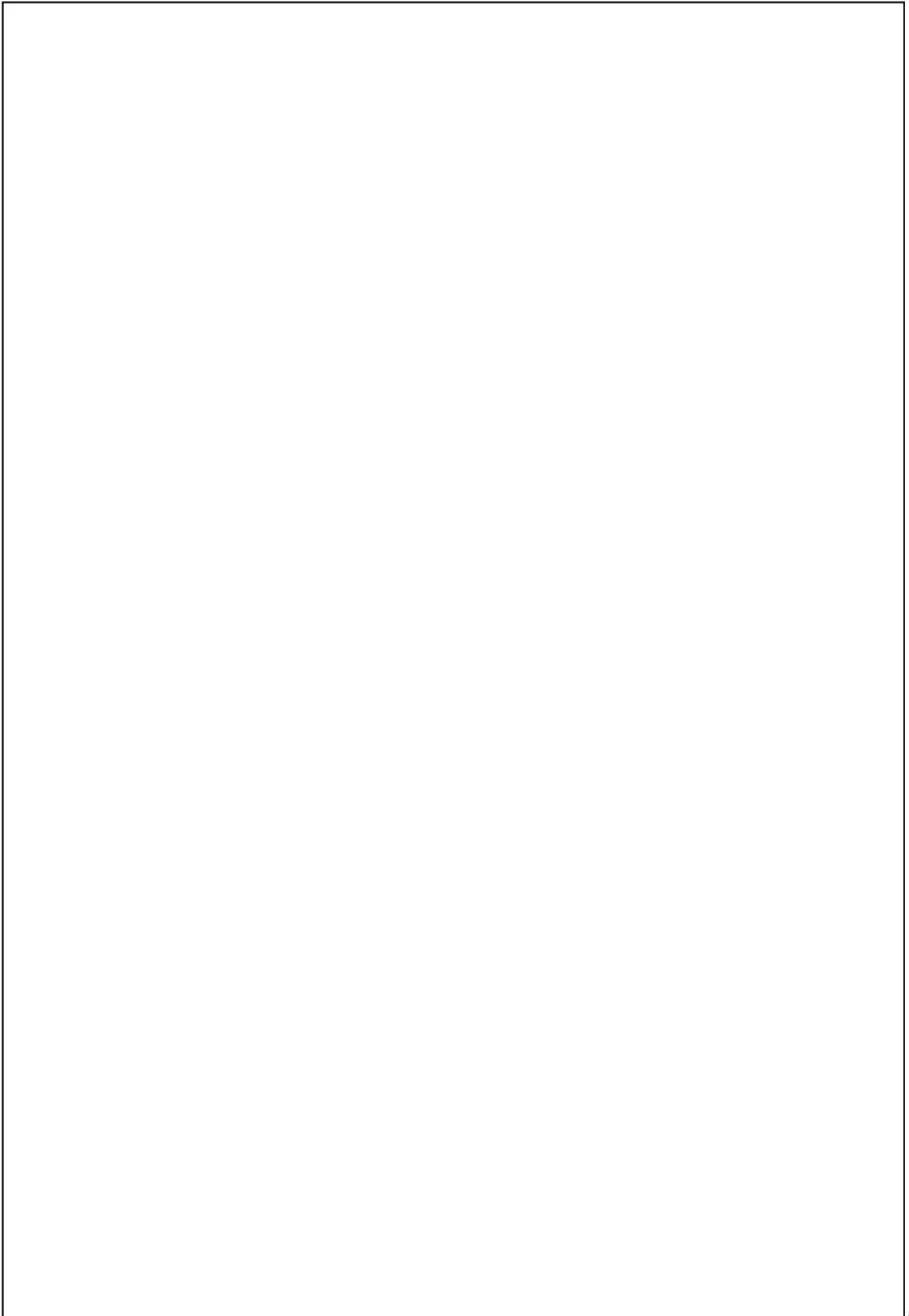
BETA TOOLS S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

İTALYA

Tarih 25/01/2022





**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18  
20845 Sovico (MB) ITALY  
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742  
[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com)

**BETA BENELUX B.V.**

Belder 9-B  
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND  
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791  
[www.betabenelux.nl](http://www.betabenelux.nl) - [info@betabenelux.nl](mailto:info@betabenelux.nl)

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS  
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480  
Jardim Passargada- CEP: 06712-430  
Cotia São Paulo - BRASIL  
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353  
[www.betabrasil.com.br](http://www.betabrasil.com.br) - [betabrasil@betabrasil.com.br](mailto:betabrasil@betabrasil.com.br)

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING  
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2  
No.2388 Chenhang RD, Minhang District  
Shanghai, 201114, CHINA  
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399  
Hotline:4006-19-18-19  
[www.beta-tools.com.cn](http://www.beta-tools.com.cn) - [info@beta-tools.net](mailto:info@beta-tools.net)

**BETA FRANCE SAS**

163 Avenue des Tamaris  
Z.I. Athélie 4  
13600 La Ciotat - FRANCE  
Tel. +33.491.364010  
[beta.france@beta-tools.com](mailto:beta.france@beta-tools.com)

**BETAMAX KFT**

Megyeri út 51  
H 1044 Budapest - HUNGARY  
Tel. +36.1.2702700  
[www.betamax.hu](http://www.betamax.hu) - [info@betamax.hu](mailto:info@betamax.hu)

**BETA IBERIA S.L.**

Av Castilla 26, Nave 4  
28830 San Fernando De Henares - Madrid  
ESPAÑA  
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558  
[beta.iberia@beta-tools.com](mailto:beta.iberia@beta-tools.com)

**BETA POLSKA SP. Z O.O.**

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE  
ul. Wiosenna 12 - POLSKA  
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236  
Fax: +48.91.48.08.219  
[www.beta-polska.pl](http://www.beta-polska.pl) - [bok@beta-polska.pl](mailto:bok@beta-polska.pl)

**BETA TOOLS (UK) LTD**

Unit-D Horton Enterprise Park  
Hortonwood,50  
Telford - Shropshire - TF1 7GZ  
GREAT BRITAIN  
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545  
[www.beta-tools.co.uk](http://www.beta-tools.co.uk) - [beta.uk@beta-tools.com](mailto:beta.uk@beta-tools.com)

**BETA TOOLS USA**

210 Chestnut St.  
Columbia, PA 17512 - USA  
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244  
[www.betatoolsusa.com](http://www.betatoolsusa.com)  
[customerserviceusa@betatoolsusa.com](mailto:customerserviceusa@betatoolsusa.com)